

Bari-Breeze

Instructions for Use

ARJOHUNTLEIGH
GETINGE GROUP

Bedienungsanleitung • Instrucciones de uso • Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso • Gebruiksaanwijzing

EN

DE

ES

FR

IT

NL



WARNING

To avoid injury, always read this Instructions for Use and accompanied documents before using the product.



Mandatory to read the Instructions for Use

Design Policy and Copyright

® and ™ are trademarks belonging to the ArjoHuntleigh group of companies.

© ArjoHuntleigh 2015.

As our policy is one of continuous improvement, we reserve the right to modify designs without prior notice. The content of this publication may not be copied either whole or in part without the consent of ArjoHuntleigh.

English

Deutsch

Español

Français

Italiano

Nederlands

Intentionally left blank

English

WARNING

To avoid injury, always read this Instructions for Use and accompanied documents before using the product.



Mandatory to read the Instructions for Use

Design Policy and Copyright

® and ™ are trademarks belonging to the ArjoHuntleigh group of companies.

© ArjoHuntleigh 2015.

As our policy is one of continuous improvement, we reserve the right to modify designs without prior notice. The content of this publication may not be copied either whole or in part without the consent of ArjoHuntleigh.

Contents

Introduction	1
About this Manual	1
About Bari-Breeze	1
Bari-Breeze Mattress	2
Clinical Applications	5
Indications	5
Contraindications	5
Precautions for Use	5
Installation and Setup	6
Warnings	6
Installation	6
CPR Facility	8
Controls, Alarms and Indicators	9
Controls and Indicators	9
Alarms	10
Operation	11
Initial Power Up	11
Comfort Controls	11
Static Mode	11
Turn Options	12
Turn Times	12
To Deflate and Store the Bari-Breeze Mattress	12
Decontamination	13
Troubleshooting Guide	15
Spare Parts	17
Warranty and Service	18
Technical Data	19

General Safety

Before you connect the system pump to a mains socket, read carefully all the installation instructions in Section 3 - Installation. The system has been designed to comply with regulatory safety standards including:

- EN60601-1:1990/A13:1996
- UL60601-1 1st Edition
- CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90

Safety Warnings

- The cover of this product is vapour permeable but not air permeable and may present a suffocation risk. It is the responsibility of the care provider to ensure that the user can use this product safely.
- Electrical equipment may be hazardous if misused. The front and rear case of the pump unit should only be separated by authorised technical personnel.
- Do not use the pump in the presence of flammable gases such as anaesthetic agents.
- Make sure that the mains power cable is positioned to avoid causing a trip or other hazard, and is clear of moving bed mechanisms or other possible entrapment areas.

Precautions

For your own safety and the safety of the equipment, always take the following precautions:

- Keep the pump away from sources of liquids and do not immerse in water.
- Do not expose the system, especially the mattress, to naked flames, such as cigarettes etc.
- Do not store the system in direct sunlight.
- Switch off the electrical supply to the pump by disconnecting the pump from the mains socket before cleaning and inspection.
- Ensure the system is clean and dry prior to storage.
- Never use sharp objects or electrically heated under blankets on or under the system.
- Store the pump and mattress in the protective bags supplied.
- Only the pump and mattress combination as indicated by ArjoHuntleigh should be used. The correct function of the product cannot be guaranteed if the incorrect pump or mattress combinations are used.

Caution

Electromagnetic compatibility (EMC). This product complies with the requirements of applicable EMC Standards. The use of accessories not specified by the manufacturer may result in increased emissions by, or decreased immunity of, the equipment, affecting its performance.

1. Introduction

About this Manual This manual is your introduction to the **Bari-Breeze®** system. Use it to initially set up the low air loss system, keep it as a reference for day-to-day routines, and as a guide to maintenance.

About Bari-Breeze The **Bari-Breeze** is a constant low pressure support surface.

A permanently inflated sub-base and bolsters along each side of the mattress are designed to provide optimal support and comfort for patients particularly when the system is operating in **Turn** mode.

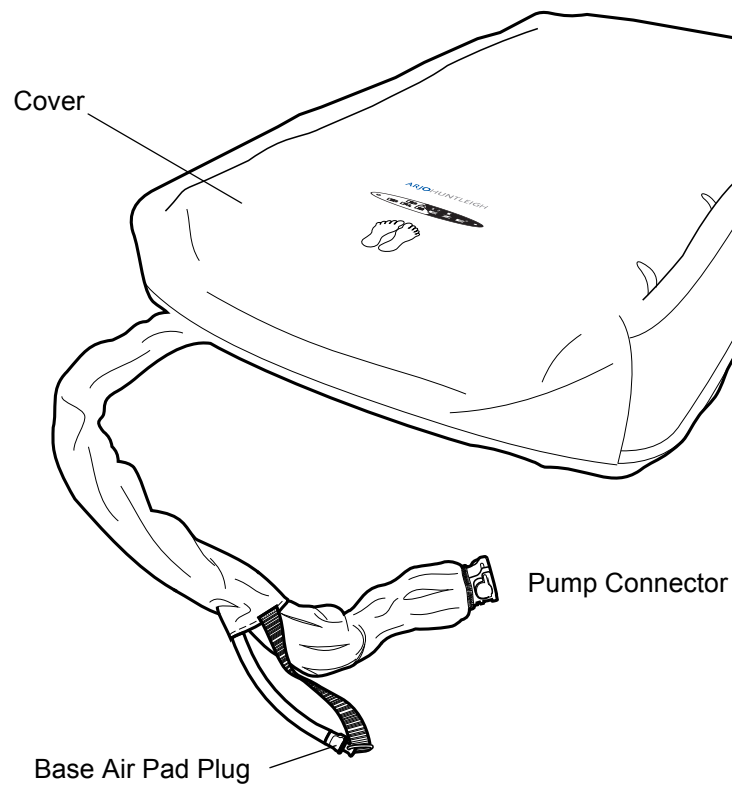
The **Bari-Breeze** pump is fully programmable and provides the following modes of operation:

- **Static Mode (Default)** - When **Turn** therapy settings are set to , the system remains flat, providing a continuous low pressure surface.
- **Turn (Rotation) Mode** - Provides an angled support surface to assist with nursing procedures.
- **Firm Mode (Maxflow)** - Provides a firm support surface (for 15 minutes) to facilitate nursing procedures and/or patient handling.

The **Bari-Breeze** cover is water resistant and vapour permeable to enhance patient comfort whilst protecting the cells from ingress of contaminants. The cover is simple to clean in situ, but may easily be removed for laundering, preventing cross contamination.

In the event of cardiac arrest the mattress replacement can be easily deflated to allow cardiac resuscitation procedure (CPR) to be performed.

Bari-Breeze Mattress



A self contained mattress replacement system with easily detachable components for cleaning.

Cells	Polyurethane cells approximately 250mm (10”) high providing support to the patient.
Tubeset	Manufactured from material to reduce accidental kinking.
Tubeset Connector/CPR	Located at the pump end of the tubeset is a specially designed twin snap lock connector. This design helps prevent accidental disconnection of the mattress from the pump. Releasing the connector allows rapid deflation of the mattress in order to facilitate CPR. For additional access or to facilitate transfer, the side bolsters and base air pad can be deflated by removing the air plug.
Cover	The mattress is totally enclosed in a double zipped cover. The top and sides of the cover are constructed from a two-way stretch and water resistant material, which is vapour permeable for maximum patient comfort. The base of the cover is constructed from a tough abrasion resistant material and is fitted with bed attachment straps.
Base Air Pad	A 50 mm (2”) thick sub-mattress made of a single air-filled cell enclosed in the base to support the patient in the event of loss of air pressure in the mattress.
Bolsters	Two side air bolsters which provide optimal support and comfort for the patient particularly when the system is operating in Turn mode.
Air Plug	The air plug is used to deflate both the side bolsters and base air pad. It is located close to the tubeset/pump connector.

Bari-Breeze Pump



Mounting Hooks Integrated mounting hooks fitted to the rear casing allow easy positioning of the pump from the bed foot rail.

Keypad The keypad is angled to provide the user with a clear visual display. An LED display and individually illuminated control buttons give precise indications of the status of the system at any point in time.

LED Display Highly visible and bright 7 segment blue LED digital display panel.

2. Clinical Applications

Indications The **Bari-Breeze** system is indicated for patients up to the highest risk of pressure ulceration and weighing up to 455Kgs (1000 lbs), and is suitable for the prevention and management of all grades of pressure ulcers.

Contraindications Patients with unstable spinal fractures should not be placed on the **Bari-Breeze** system.

Precautions for Use In the case of patients with unstable fractures advice should be obtained from the appropriate physician before using the **Bari-Breeze** system.

Care should be taken to ensure that all patient tubes and lines are suitably positioned. This will help minimise the risk of pull or disconnection whilst **Turn** mode is selected or in the event of a power failure.

Regular monitoring of patients is recommended, particularly whilst in **Turn** mode.

In any lateral rotation system there may be an increased risk of gradual patient migration into hazardous positions. This may result in entrapment and/or inadvertent bed exit.

 *A risk assessment tool combined with clinical judgement should be used when determining a patient's level of risk of developing pressure ulcers. Patient risk assessment should be an ongoing process as changes in the patient's condition may increase or decrease their risk level.*

 *The above are guidelines only and should not replace clinical judgement or experience.*

3. Installation and Setup

Warnings The following warnings should be taken note of before installing the **Bari-Breeze** system.

WARNING

The Bari-Breeze system must be installed on bed frames that are equipped with Safety Sides. Please raise safety sides on the bed and lock them in position after the patient is on the mattress.

NEVER LEAVE A PATIENT UNATTENDED ON THE MATTRESS SYSTEM WITH THE SAFETY SIDES IN THE DOWN POSITION.

WARNING

Never use sharp objects or electrically heated underblankets on or under the mattress.

WARNING

Make sure that the mains power cable is positioned to avoid causing a hazard and is clear of moving bed mechanisms or other possible entrapment areas.

Installation The following components should be found within your **Bari-Breeze** packaging:

- **Bari-Breeze** Mattress Replacement
 - Pump
 - User Manual
 - Power Cord
1. Before using the **Bari-Breeze** mattress replacement system, please remove all other mattress systems from the bed.
 2. When installing the **Bari-Breeze** mattress, care should be taken such that the mattress is placed directly on the bed frame.



Make sure that the tubeset end of the mattress is towards the foot end of the bed.

3. There are 16 nylon black straps with buckles, on the base of the mattress. Loop each strap around the bed frame and fasten it securely to the bed frame using the buckle.



If the bed can be profiled to any position (i.e. raised or lowered), attach the mattress to the movable parts of the bed only.

4. Open the hooks on the back of the pump and suspend the pump from the bed foot rail. If the bed you are using does not have a foot rail, place the pump on its base (not on its back where the filter is located) on a flat surface underneath the bed near the foot of the bed frame.



Care should be taken such that the air inlet vent on the pump is not covered, and the pump is not placed on the floor in such a manner that it is a hazard.

5. Plug the power cord into the pump and press it in place. Uncoil the power cord and plug the cord into a properly grounded AC power source.
6. Securely attach the pump connector onto the pump until it clicks, and make sure the side bolster and base air pad plug is secure.



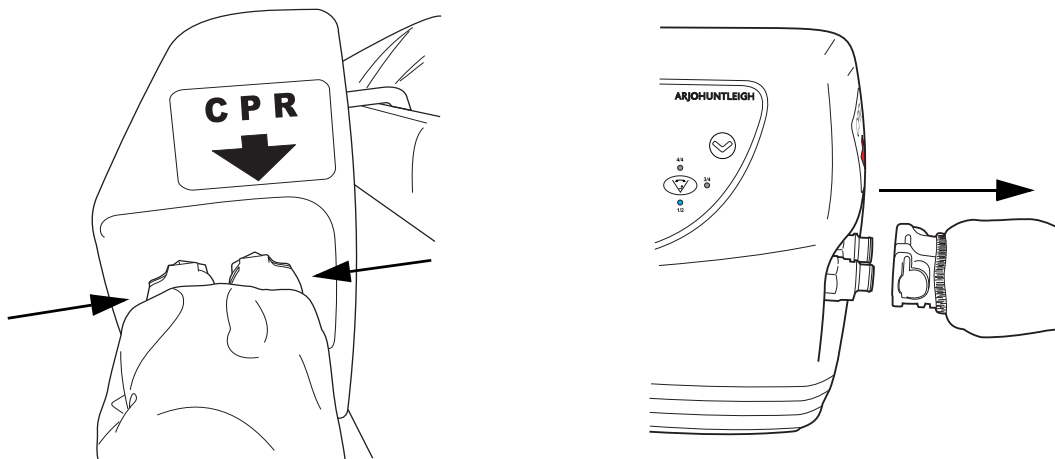
Care should be taken such that the mattress hose is freely suspended without being pinched or kinked.

7. If not already fitted, place the protective cover over the mattress and secure in position. Make sure the **ArjoHuntleigh** logo is uppermost and at the foot end of the mattress.
8. Push the Power/Standby button to turn the pump on and enter the required therapy settings, see “Controls, Alarms and Indicators” on page 9.
9. Unzip the cover and ensure the cells, side bolsters, and the base pad are all fully inflated. Refit cover.
10. Place a bed sheet loosely over the mattress before use.

4. CPR Facility

IMPORTANT

In the event of cardiac arrest, depress the two release catches on the tubeset/pump connector, and at the same time pull the tubeset out and away from the pump.

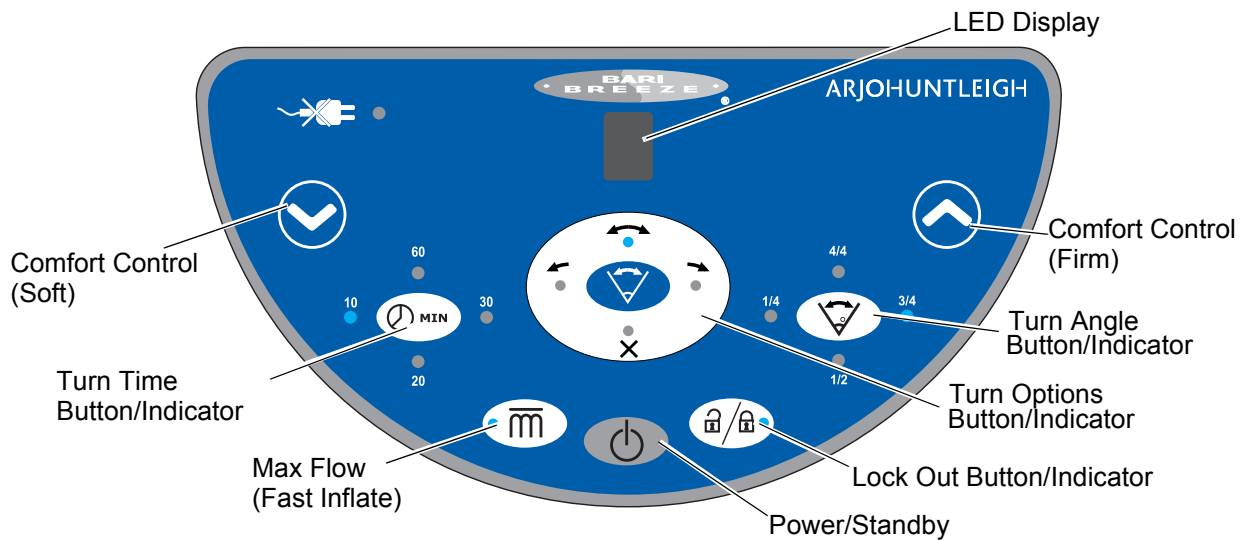


Located on the right hand side of the pump is a CPR device marked with an arrow. In the event of cardiac arrest, press the two quick release catches on the tubeset/pump connector, and simultaneously pull the hose away from the pump.

- To reinflate the mattress**
1. Switch the pump into standby mode and reconnect the tubeset and base air pad plug if removed. Switch the pump on and reset the therapy settings.

5. Controls, Alarms and Indicators

Controls and Indicators



Standby



When the pump has power but is in Standby mode, the 7 segment LED display will show a single bar.

Power/Standby



Press the Power/Standby button to turn the pump on.

Max Flow



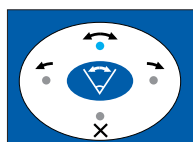
Press  to enable maximum air flow from the pump. A blue LED on the button will indicate that **Max Flow** is active.

If **Max Flow** 'F' is selected when the system is operating in **Turn** mode then **Turn** mode will be deselected and the indicator will show .



Unless deactivated, Max Flow will remain active for 15 minutes, during this time an audible warning will sound every three minutes. After this, the comfort level will revert to the previous setting, and remain in Static mode.

Turn Options



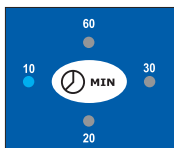
The  button selects the turn settings of the mattress. Each press of the button selects the next setting. For instance, to change the mattress from **Bi-lateral Turn** () to **Static** () position, press the button twice until  is selected.

In **Left Turn** () mode the right air cushions in the mattress will be held at a constant high pressure, and the left air cushions will be held at a constant low pressure. This process is reversed for the **Right Turn** () mode. When  is selected, the system will alternate between left and right turn, stopping in the central position.



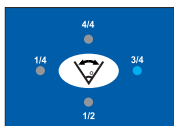
During this time the display will show “C” or “d” to indicate the system is in the centralising phase.

Turn Times



The time selected for the turn is the amount of time (in minutes) the mattress will remain in each position during the selected turn sequence.

Turn Angle



Four settings are available to select the amount of turn given to the patient. These are selected using the turn angle button , where 4/4 is equal to approximately 40 degrees.

Comfort Control Level



These controls adjust the firmness of the mattress. Using the  button reduces the pressure setting, and the  button increases it.

The current comfort level (1-9) will be displayed in the LED display.

Lock Out



Pump functions (including power/standby switch) can be locked out to prevent unintentional change of modality / cell pressures. To activate, press the lock button for approximately 2-3 seconds until the blue LED illuminates. To deactivate, press and hold the lock out button until the LED turns off.

Alarms

Power Fail



In the event of a power fail situation, the pump will alert the carer by flashing the amber **Power Fail** LED and sounding the buzzer. Once the power is restored to the pump the alarm will cease and the pump will return to its previous operating settings.

Low Pressure



In the event of hose disconnection, an ‘L’ and ‘P’ will alternate on the LED display (representing "Low Pressure") while the buzzer sounds to alert the carer to the alarm condition. Once the hose is reconnected, the alarm will cease and the pump resume its previous therapy settings.

6. Operation

Before using the **Bari-Breeze** mattress system, make sure it has been installed correctly in accordance with “Installation and Setup” on page 6, and ensure that the side bolster and base plug is secure in the connector at the foot end of the mattress.

Initial Power Up Press the power/standby button to turn the pump on. An audible beep will sound. The system will go into a start up cycle for 30 seconds, during this time the pump will rapidly inflate the mattress. During this process the 7 segment display will alternate between ‘b’ and ‘f’ to indicate bolster fill.

 *These may reflect the therapy settings that were applied last time the system was in use.*

Comfort Controls Once the mattress is fully inflated and with the patient in position, adjust the comfort controls to the desired level. Adjust if necessary to ensure that the patient does not sink through to the base air pad.

Recommended Pressure Settings

For extra firm support during patient handling or nursing procedures, it is recommended to set the mattress pressure to maximum by pressing **MAX FLOW** (.

When the patient is to be placed in the gatched position, it is recommended to press the  button to *increase* the pressure/comfort level accordingly. to ensure the patient does not bottom out.

Static Mode

Max Flow Pressing the  button sets the blower to maximum flow, fully inflating the mattress overriding the comfort control. This feature is only available in static mode. If pressed during **Turn** mode, it will revert the system to **Static** mode and return the patient to a central position.

Max Flow inflates the mattress to maximum pressure for 15 minutes, and this will be indicated by a blue LED and an ‘F’ being shown in the LED display.

To cancel **Max Flow** and to enter **Turn** mode settings, press the  button once. To continue **Max Flow** for more than 15 minutes, press  once to cancel, and quickly again to enter **Max Flow** for a further 15 minutes. After 15 minutes, **Max Flow** is automatically cancelled.

 For extra firm support during patient addition/removal, wound care, patient turning, or patient hygiene procedures, it is recommended to set the mattress pressure to max by pressing  button.

Turn Options

Uni-Lateral Turn To enter uni-lateral **Turn** mode, press the  button to cycle through until  or  is indicated, this is confirmed by the illuminated blue LED.

Bi-lateral Turn To enter bi-lateral **Turn** mode, press the  button until  is indicated, this is confirmed by the illuminated blue LED.

 Selecting **Max Flow** will cancel any **Turn** options set, resulting in the system returning to the **Static** () setting.

Turn Times To set therapy turn times, press the  button until the desired time is indicated, this is confirmed by the illuminated blue LED.

 Turn times are only considered when the pump is operating in **Turn** mode.

To Deflate and Store the Bari-Breeze Mattress

To deflate the Bari-Breeze mattress:

1. Activate the CPR control to deflate the mattress.
2. Remove the side bolster and base air pad plug from the connector on the mattress hose assembly.

To store the mattress Following deflation:

Roll the mattress from the head end toward the foot end, ensuring the tubeset lies safely within the mattress.

7. Decontamination

The following processes are recommended, but should be adapted to comply with the local or national guidelines (Decontamination of Medical Devices) which may apply within the Healthcare Facility or the country of use. If you are uncertain, you should seek advice from your local Infection Control Specialist.

The **Bari-Breeze** system should be routinely decontaminated between patients and at regular intervals while in use; as is good practice for all reusable medical devices.

WARNING

Remove the power cord from the mains supply before cleaning and decontamination.

Caution

Do not use Phenol-based solutions or abrasive compounds or pads during the decontamination process as these will damage the surface coating. Do not boil or autoclave the cover.

Avoid immersing electrical parts in water during the cleaning process.

During Use *It is recommended that where practical, all parts of the system (including mattress, top cover, pump, and tubeset) should be cleaned weekly whilst in use.*

To clean Wipe all exposed surfaces with a cloth which has been moistened in simple detergent and water. Ensure to remove any organic debris that may be adherent to the surfaces. Dry.

To disinfect For disinfection we recommend a chlorine-releasing agent such as NaOCl or NaDCC diluted to 1,000 ppm (range may vary between 250 & 10,000 ppm depending on contamination status and local policy).

Alternatively use a cloth moistened with alcohol (70%) and allow to air dry.

Laundering The mattress cover can be easily unzipped for complete removal to allow laundering at 65°C for 10 minutes or 80°C for 3 minutes to achieve thermal disinfection. This complies with HSG (95) 18 Hospital Laundry arrangements for used and infected linen (UK) 1995.

DO NOT TUMBLE DRY COVERS ABOVE 30°C.

Intentionally left blank

8. Troubleshooting Guide

The following table contains fault symptoms, their possible causes and suggests steps to rectify the problem. These may occur during initial installation and power up.

Symptom	Possible Cause	Check	Action
Pump keyboard does not respond.	Lock out is on preventing set up.	Lock out button LED illuminated.	Press and hold the lock button until the LED extinguishes.
Mattress does not inflate when the system is switched on.	Pump is left in standby mode, indicated by a single dash on the LED display.	If the pump is plugged into a power socket, a dash will be visible on the LED display to indicate standby mode. Check status of LED display.	Turn on the pump unit. If the LED display is blank, check integrity of power supply at the wall socket.
	Blower failure within pump unit.	Check to ensure blower is generating airflow through the manifold connector.	If blower has failed call a Service Engineer to replace the blower/pump unit.
Mattress inflates but appears to be noisy as if a leak has appeared in the tube-set connection with the pump.	Hose-set connection not correctly fitted.	Check to ensure the hose connector clicks into place.	Re-connect hose connection to pump, ensuring firm fitment.
	Bolster/Sub-Mattress plug not fitted correctly or failing.	Check plug is fitted correctly in hose manifold. Check integrity of plug.	Ensure plug is firmly located. Replace if necessary.
Mattress inflates but doesn't appear to turn.	No turn angle set.	Therapy Settings.	Set Turn angles.
	Firm inflate activated.	Maxflow LED illuminated.	Press the  button to deactivate, and enter required therapy settings.
	Mattress remains central (check turn time).	Check status of LED display.	If LED display is illuminated with 'c' mattress is centralised.
Mattress inflates but only appears to turn to one side.	Therapy is set for left or right turn only.	Ensure bilateral therapy setting has been set.	Enter Bi-lateral therapy settings.
	Both setting may not be illuminated.	For bilateral turn ensure  is activated (LED illuminated).	If not, press  to select  and ensure the LED illuminates.
Mattress turns but then suddenly stops mid cycle.	Maxflow activated.	LED display showing 'F'.	Press the  button to deactivate, and set turn angles.
	Mattress remains central (check turn time).	Check status of LED display.	If LED display is illuminated with 'c' mattress is centralised.

Symptom	Possible Cause	Check	Action
Mattress appears to be bottoming out.	Comfort Control Settings too soft.	Assess comfort control settings.	Adjust as necessary.
	Patient Weight.	Check patient weight is within limit for system.	Refer to User Manual. Page 4 Indications.
Blower Unit Sounds noisier than usual.	Air leak from manifold.	Check connections.	Remove connection, and reconnect.
	Loose hose connector.	Check connections in tubeset connector.	Reconnect if possible, otherwise call Service Engineer.
	Torn or damaged cell.	Check.	Call service engineer to replace damaged cell.
Blower motor inside pump sounds excessively noisy during continuous use.	The blower inside the pump unit may be approaching the end of its life.	Check to ensure the mattress is fully inflated.	Call service engineer to request a replacement pump unit (if rental system).
Mattress appears to ignore therapy settings	Pump is not responding to therapy settings.	Check.	Reset Pump and re-enter therapy settings.

9. Spare Parts

To order spare items, please contact your distributor quoting the appropriate codes as shown below:

Pump	
Order Code	Description
647301	UK Bari-Breeze Pump
647303	USA Bari-Breeze Pump
647304	RoW Bari-Breeze Pump
647309AU	Australian Bari-Breeze Pump

Mattresses	
Order Code	Description
647311	Bari-Breeze Mattress (84" x 42")
647312	Bari-Breeze Mattress (80" x 39")
647313	Bari-Breeze Mattress (80" x 42")
647314	Bari-Breeze Mattress (80" x 48")

Mattress Covers	
Order Code	Description
647321	Bari-Breeze Mattress Cover (84" x 42")
647322	Bari-Breeze Mattress Cover (80" x 39")
647323	Bari-Breeze Mattress Cover (80" x 42")
647324	Bari-Breeze Mattress Cover (80" x 48")

10. Warranty and Service

ArjoHuntleigh's standard terms and conditions apply to all sales. A copy is available on request. These contain full details of warranty terms and do not limit the statutory right of the consumer.

11. Technical Data

Pump

Order Numbers:	647301 - UK Bari-Breeze Pump 647303 - USA Bari-Breeze Pump 647304 - RoW Bari-Breeze Pump 647309AU - Australian Bari-Breeze Pump
Supply Voltage:	100-240V
Electrical Rating:	50/60 Hz
Size:	Width: 33.5cm (13") Height: 28.5cm (11") Depth: 14cm (5.5")
Weight:	4.5kg (10lb)

Electrical Safety Standards

Complies with: EN 60601-1:1990/A13:1996



UL60601-1 1st Edition, CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90

Medical Equipment

Degree of protection against electric shock: Class I, Type BF

Degree of protection of ingress of fluids: Ordinary IPx0 (not protected)

Mode of operation: Continuous

Pump Symbols



Dangerous Voltage



Refer to User Manual



Type BF

S/N:

Serial Number



Do not dispose of in a dustbin



Alternating Current

Environmental Conditions

Operating

Temperature range: +10°C to +40°C

Relative humidity: 30% to 75% (non-condensing)

Atmospheric pressure 700 hPa to 1060 hPa

Storage

Temperature range: -40°C to +70°C

Relative humidity: 10% to 100%

Atmospheric pressure: 500 hPa to 1060 hPa

Environmental Protection: Please dispose of this pump in accordance with local regulations.

Mattress

Part Number	Width	Height	Length	Weight
647311	106cm (42")	30.5cm (12")	213cm (84")	11.5kg (25lb)
647312	99cm (39")	30.5cm (12")	203cm (80")	9kg (20lbs)
647313	106cm (42")	30.5cm (12")	203cm (80")	11.5kg (25lb)
647314	122cm (48")	30.5cm (12")	203cm (80")	14kg (30lbs)

Absichtlich freigelassen

Deutsch

WARNUNG

Um Verletzungen vorzubeugen, lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts diese Bedienungsanleitung und die dazugehörigen Dokumente.



Bedienungsanleitung muss vor der Verwendung gelesen werden

Design-Richtlinien und Urheberrecht

® und ™ sind Marken der ArjoHuntleigh-Unternehmensgruppe.

© ArjoHuntleigh 2015.

Da wir unsere Produkte ständig weiterentwickeln, behalten wir uns das Recht auf Änderungen an Designs ohne Vorankündigung vor. Der Nachdruck dieser Schrift, auch auszugsweise, ist ohne die Genehmigung von ArjoHuntleigh verboten.

Inhalt

Einleitung	1
Zu diesem Benutzerhandbuch.....	1
Über Bari-Breeze	1
Bari-Breeze-Matratze.....	2
Klinische Anwendungen	5
Indikationen	5
Kontraindikationen.....	5
Vorsichtsmaßnahmen während der Verwendung	5
Installation und Einstellungen	6
Warnhinweise	6
Installation	6
CPR-Funktion	8
Kontroll-/Alarmfunktionen und Anzeigen	9
Kontrollfunktionen und Anzeigen	9
Alarmfunktionen.....	10
Betrieung	11
Erste Inbetriebnahme	11
Komfortsteuerung	11
Statischer Modus.....	11
Drehoptionen	12
Drehzeiten	12
Luft ablassen und Aufbewahrung der Bari-Breeze-Matratze.....	12
Reinigung und Desinfektion	13
Anleitung zur Fehlerbehebung	15
Ersatzteile	17
Gewährleistung und Service	18
Technische Daten	19

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Vor dem Anschließen des Systemkompressors an das Stromnetz lesen Sie bitte alle Installationsanweisungen in Abschnitt 3 (Installation) sorgfältig durch. Das System entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften einschließlich:

- EN60601-1:1990/A13:1996
- UL60601-1 1. Ausgabe
- CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90

Sicherheitshinweise

- Der Bezug dieses Produkts besteht aus dampfdurchlässigem, aber nicht luftdurchlässigem Material und kann ein Erstickungsrisiko darstellen. Es liegt in der Verantwortung des zuständigen Pflegepersonals sicherzustellen, dass der Benutzer dieses Produkt bedenkenlos anwenden kann.
- Elektrische Geräte können bei unsachgemäßer Bedienung gefährlich sein. Die Vorder- und Rückblende des Kompressorgehäuses darf nur von befugtem Fachpersonal entfernt werden.
- Der Kompressor darf nicht in Gegenwart entzündlicher Gase wie etwa Anästhetika verwendet werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel so platziert ist, dass es keine Stolper- oder andere Gefahrenquellen darstellt und keine beweglichen Verstellmechanismen am Bett behindern oder anderweitig eingeklemmt werden kann.

Sicherheitsvorkehrungen

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit des Geräts sind stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten:

- Halten Sie den Kompressor von Flüssigkeiten fern und schützen Sie ihn vor Feuchtigkeit.
- Setzen Sie das System, insbesondere die Matratze, keinen offenen Feuerquellen wie Zigaretteglut usw. aus.
- Setzen Sie das System keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Schalten Sie vor der Reinigung und Wartung den Netzschalter des Kompressors aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Vergewissern Sie sich vor der Lagerung, dass das System sauber und trocken ist.
- Verwenden Sie niemals spitze Gegenstände oder elektrische Heizdecken auf oder unter dem Matratzensystem.
- Bewahren Sie den Kompressor und die Matratze in den mitgelieferten Schutzhüllen auf.
- Es sollte nur die Kompressor-Matratzen-Kombination verwendet werden, die von ArjoHuntleigh vorgegeben wird. Die korrekte Funktion des Produktes kann nicht garantiert werden, wenn andere Kompressor- oder Matratzen-Kombinationen verwendet werden.

Sicherheitshinweis

Elektromagnetische Kompatibilität (EMK). Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen EMK-Standards. Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht vom Hersteller eigens spezifiziert wurden, kann zu erhöhten Emissionen oder verringertem Schutz der Ausstattung führen, was eine Beeinträchtigung der Geräteleistung zur Folge haben kann.

1. Einleitung

Zu diesem Benutzerhandbuch

Dieses Handbuch ist Ihre Einführung in das **Bari-Breeze®**-System. Verwenden Sie das Handbuch zunächst zur Installation des *Low Air Loss*-Systems und bewahren Sie es auf, um tägliche Routinearbeiten und Wartungsrichtlinien darin nachzuschlagen.

Über Bari-Breeze

Bari-Breeze bietet eine konstant druckarme Unterstützungsoberfläche.

Ein dauerhaft aufgepumptes unterliegendes Luftkissen und Polster, die sich entlang der Seiten der Matratze befinden, dienen dem optimalen Halt und Komfort des Patienten, insbesondere, wenn das System im **Drehmodus** betätigt wird.

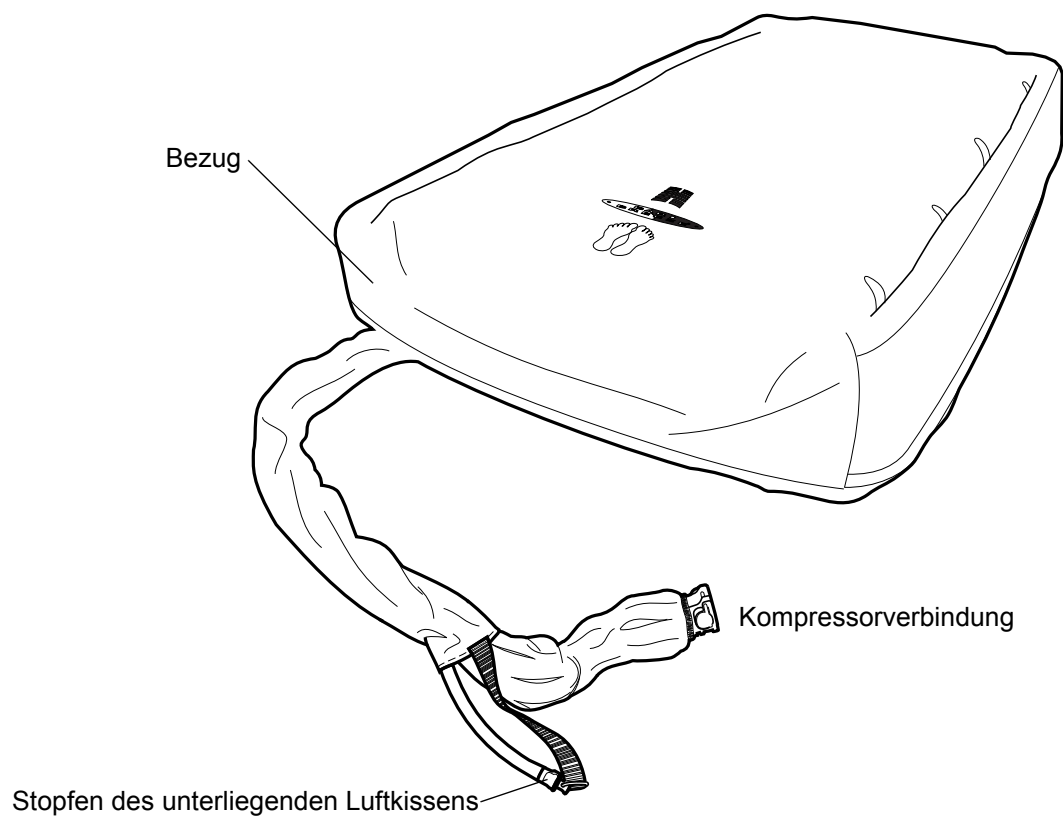
Der **Bari-Breeze**-Kompressor ist vollständig programmierbar und bietet die folgenden Betriebsarten:

- **Statischer Modus (Standardeinstellung)** - Wenn die **Drehungs**-Therapieeinstellungen auf  stehen, bleibt das System flach und bietet eine kontinuierlich druckarme Oberfläche.
- **Drehmodus (Rotationsmodus)** - Bietet eine angeschrägte Liegefläche, um Pflegevorgänge zu unterstützen.
- **Fester Modus (Maxflow)** - Bietet eine feste und unterstützende Oberfläche (15 Minuten lang), um Pflegevorgänge und/oder Bewegen des Patienten zu erleichtern.

Der **Bari-Breeze**-Bezug ist wasserabweisend und wasserdampfdurchlässig. Diese Voraussetzungen erhöhen den Komfort des Patienten und schützen die Kammern vor dem Eintritt von Fremdstoffen. Der Bezug kann wischdesinfiziert oder zum Waschen entfernt werden. Somit wird Kreuzkontamination verhindert.

Im Falle eines Herzstillstandes kann die Luft aus dem Matratzenersatz rasch abgelassen werden, damit eine Herz-Lungen-Wiederbelebung durchgeführt werden kann.

Bari-Breeze-Matratze



Ein eigenständiges Matratzenersatzsystem mit
zur Reinigung einfach abnehmbaren Komponenten.

Kammern	Polyurethan-Kammern mit ca. 250 mm Höhe. Diese unterstützen die druckarme Lagerung des Patienten.
Schlauchleitungen	Hergestellt aus Materialien, die das Risiko versehentlichen Knickens mindern.
Schlauchleitungs-anschluss/Herz-Lungen-Reanimation	Am Kompressorende des Schlauchsystems befindet sich eine spezielle doppelte Schnappschlossverbindung. Dieses Design beugt einer verseentlichen Trennung von Matratze und Kompressor vor. Das Entfernen des Anschlusses gestattet ein schnelles Entlüften der Matratze, um eine Herz-Lungen-Wiederbelebung zu erleichtern. Für zusätzlichen Zugang, oder um das Umbetten zu erleichtern, können die Seitenpolster und das unterliegende Luftkissen durch Entfernen des Stopfens entlüftet werden.
Bezug	Die Matratze ist vollständig durch einen mit einem doppelten Reißverschluss versehenen Bezug geschützt. Die Oberfläche und die Seiten des Bezugs sind für den Maximalkomfort des Patienten aus einem wasserabweisenden, dampfdurchlässigen 2-Wege-Stretchmaterial gefertigt. Die Unterseite des Bezugs besteht aus einem widerstandsfähigen, abriebfesten Material und ist mit Gurten zur Befestigung am Bett ausgestattet.
Unterliegendes Luftkissen	Eine 50 mm dicke Untermatratze aus einer mit Luft gefüllten Kammer bildet einen Teil der Unterseite, um den Patienten im Falle des Luftdruckabfalls in der Matratze zu stützen.
Polster	Zwei seitliche Luftpolster, die dem optimalen Halt und Komfort des Patienten dienen, insbesondere, wenn das System im Drehmodus betätigt wird.
Luftstopfen	Der Stopfen wird zur Entlüftung der beiden Seitenpolster und des unterliegenden Luftkissens verwendet. Er befindet sich in der Nähe des Schlauchsystems bzw. der Kompressorverbindung.

Bari-Breeze-Kompressor



Befestigungshaken Integrierte Befestigungshaken sind an der Rückseite angebracht, um eine einfache Positionierung des Kompressors am Fußbrett des Bettes zu ermöglichen.

Tastatur Die Tastatur ist angeschrägt, um dem Benutzer eine optimale Sicht auf das Bedienfeld zu ermöglichen. Eine LED-Anzeige und einzeln beleuchtete Steuertasten geben jederzeit genaue Informationen über den Status des Systems.

LED-Anzeige Helle, gut sichtbare blaue LED-Digitalanzeige mit 7 Segmenten.

2. Klinische Anwendungen

Indikationen Das **Bari Breeze**-System eignet sich auch für Patienten mit höchstem Dekubitus-Risiko und einem Körpergewicht von bis zu 455 kg sowie für Patienten mit bereits bestehendem Dekubitus, unabhängig von dessen Schwere.

Kontraindikationen Patienten mit instabilen Wirbelsäulenfrakturen sollten nicht auf dem **Bari-Breeze**-System gelagert werden.

Vorsichtsmaßnahmen während der Verwendung Bei Patienten mit instabilen Frakturen sollte vor Verwendung des **Bari-Breeze**-Systems der Rat des behandelnden Arztes eingeholt werden.

Es ist jederzeit sorgfältig zu prüfen, dass alle Schläuche und Katheter des Patienten sich in einer geeigneten Position befinden. Damit wird das Risiko eines Reißens bzw. eines unabsichtlichen Abschaltens im **Drehmodus** oder bei Stromausfall reduziert.

Eine regelmäßige Beobachtung des Patienten wird empfohlen, insbesondere, während sich das System im **Drehmodus** befindet.

Bei jedem lateralen Rotationssystem besteht ein erhöhtes Risiko, dass der Patient allmählich in eine gefährliche Position verschoben wird. Dies kann Einklemmen und/oder versehentliches Fallen aus dem Bett zur Folge haben.

 *Bei der Bestimmung des Dekubitusrisikos eines Patienten sind die klinische Diagnose und eine systematische Risikobeurteilung zu beachten. Die Risikobeurteilung von Patienten sollte fortlaufend durchgeführt werden, da sich der ändernde Gesundheitszustand des Patienten positiv oder negativ auf das Risiko auswirken kann.*

 *Die oben stehenden Informationen sind lediglich Richtlinien und können klinische Diagnose und Erfahrung nicht ersetzen.*

3. Installation und Einstellungen

Warnhinweise Die folgenden Warnhinweise sollten vor der Installation des **Bari-Breeze**-Systems zur Kenntnis genommen werden.

WARNHINWEIS

Das **Bari-Breeze**-System muss auf Bettgestellen installiert werden, die mit Sicherheitsseiten ausgestattet sind. Bitte klappen Sie die Sicherheitsseiten des Bettes nach oben und lassen Sie sie einrasten, nachdem der Patient auf die Matratze gelegt wurde.

LASSEN SIE EINEN PATIENTEN NIE UNBEAUF SICHTIGT AUF DEM MATRATZENSYSTEM LIEGEN, WENN DIE SICHERHEITSSEITEN NICHT HOCHGEKLAPPT SIND.

WARNHINWEIS

Verwenden Sie niemals spitze Gegenstände oder elektrische Heizdecken auf oder unter der Matratze.

WARNHINWEIS

Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel so platziert ist, dass es keine Gefahr darstellt und keine Verstellmechanismen am Bett behindert oder anderweitig eingeklemmt werden kann.

Installation Die folgenden Komponenten sind Teil Ihres **Bari-Breeze**-Paketes:

- **Bari-Breeze**-Matratzenersatz
 - Kompressor
 - Benutzerhandbuch
 - Netzkabel
1. Entfernen Sie bitte vor der Verwendung des **Bari-Breeze**-Matratzenersatzsystems alle anderen Matratzensysteme vom Bett.
 2. Bei der Installation der **Bari-Breeze**-Matratze sollte darauf geachtet werden, dass die Matratze direkt auf das Bettgestell gelegt wird.



Achten Sie darauf, dass sich das Schlauchsystem-Ende der Matratze am Fußende des Bettes befindet.

3. Am Unterteil der Matratze befinden sich 16 schwarze Nylongurte mit Schnallen. Führen Sie jeden Gurt um das Bettgestell und befestigen Sie ihn sicher mit der Schnalle am Bettgestell.



Kann das Bett auf beliebige Positionen eingestellt (d.h. angehoben bzw. gesenkt) werden, befestigen Sie die Matratze lediglich an den beweglichen Teilen des Bettes.

4. Öffnen Sie die Haken an der Rückseite des Kompressors und hängen Sie den Kompressor an das Fußende des Bettes. Wenn das verwendete Bett über keine Möglichkeit zur Befestigung am Fußende verfügt, stellen Sie den Kompressor auf eine ebene Fläche unter das Bett in der Nähe des Fußendes auf seine Unterseite (nicht auf die Rückseite, wo sich der Filter befindet).



Achten Sie darauf, dass der Filter für die Luftzufuhr des Kompressors nicht verdeckt ist und dass der Kompressor nicht so auf den Boden gestellt wurde, dass er eine Gefahrenquelle darstellt.

5. Stecken Sie das Netzkabel in den Kompressor und drücken Sie es fest. Wickeln Sie das Netzkabel ab und stecken Sie den Netzstecker in eine korrekt geerdete Wechselstrom-Steckdose.
6. Stecken Sie den Kompressoranschluss so in den Kompressor, dass die Verbindung einrastet und achten Sie darauf, dass die Stopfen des Seitenpolsters und des unterliegenden Luftkissens fest sitzen.



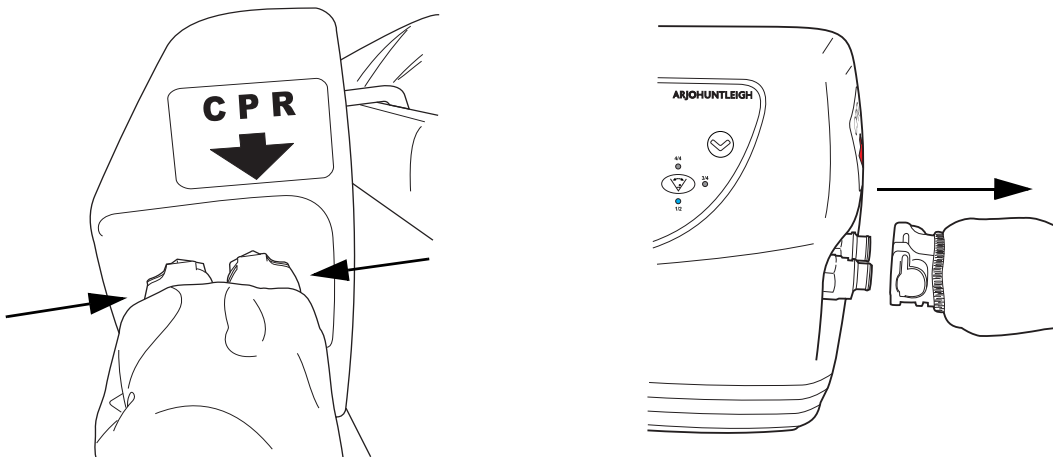
Achten Sie darauf, dass der Schlauch der Matratze frei hängt und nicht zusammengedrückt oder geknickt ist.

7. Falls noch nicht angebracht, legen Sie den Schutzbezug auf die Matratze und befestigen Sie ihn mit dem Reißverschluss. Vergewissern Sie sich, dass das **ArjoHuntleigh** Logo oben ist und sich am Fußende der Matratze befindet.
8. Drücken Sie die Power/Standby-Taste, um den Kompressor anzustellen und geben Sie die benötigten Therapieeinstellungen ein, siehe “Kontrollen, Alarmfunktionen und Anzeigen” auf Seite 9.
9. Öffnen Sie den Reißverschluss des Bezugs und vergewissern Sie sich, dass die Kammern, Seitenpolster und das untere Luftkissen vollständig aufgeblasen sind. Bringen Sie den Bezug wieder an.
10. Legen Sie vor Verwendung ein Betttuch lose über die Matratze.

4. CPR-Funktion

WICHTIG

Im Falle eines Herzstillstandes drücken Sie die zwei Entriegelungsarretierungen am Schlauchsystem bzw. an der Kompressorverbindung und ziehen Sie das Schlauchsystem gleichzeitig heraus und vom Kompressor weg.



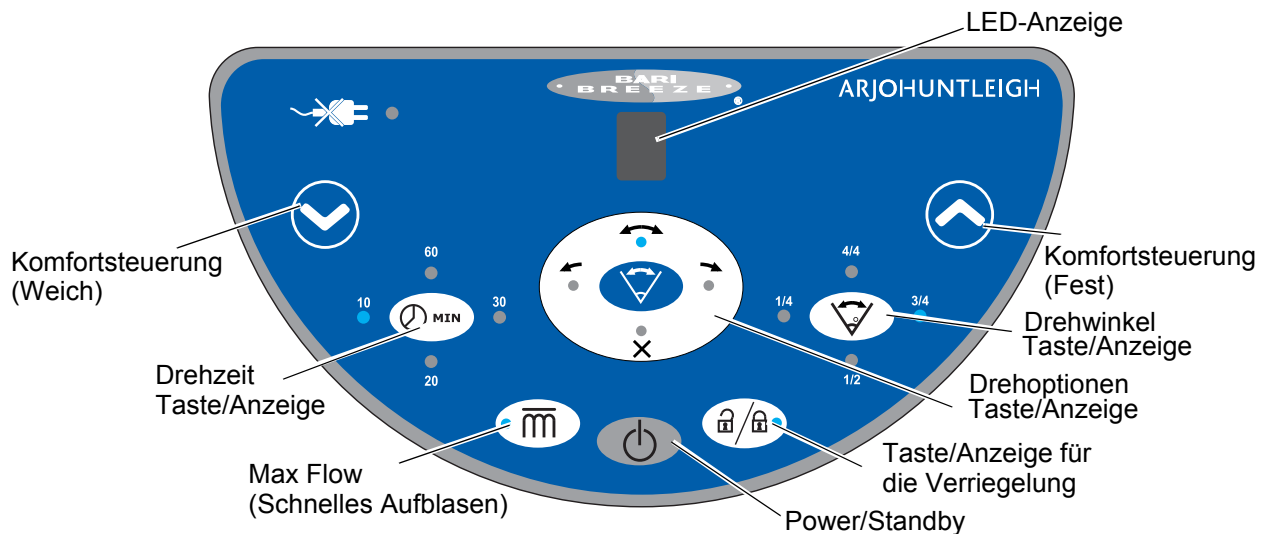
Auf der rechten Seite des Kompressors befindet sich eine CPR-Vorrichtung, die durch einen Pfeil markiert ist. Im Falle eines Herzstillstandes drücken Sie die zwei Schnellarretierungen am Schlauchsystem bzw. an der Kompressorverbindung und ziehen Sie gleichzeitig den Schlauch vom Kompressor weg.

Erneutes Aufpumpen der Matratze:

1. Stellen Sie den Kompressor auf Standby-Modus und schließen Sie das Schlauchsystem und den Stopfen des unterliegenden Luftkissens wieder an, sofern diese zuvor entfernt wurden. Schalten Sie den Kompressor an und wählen Sie erneut die Therapieeinstellungen.

5. Kontrollen, Alarmfunktionen und Anzeigen

Kontrollen und Anzeigen



Standby



Wenn der Kompressor Strom führt, sich aber im Standby-Modus befindet, dann zeigt die 7-teilige LED-Anzeige nur einen Balken an.

Power/Standby



Durch Drücken der Power/Standby-Taste wird der Kompressor aktiviert.

Max Flow



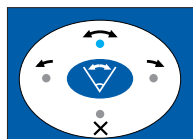
Drücken Sie , um die maximale Luftzufuhr vom Kompressor zu aktivieren. Eine blaue LED-Anzeige auf der Taste zeigt, dass der **Max Flow** aktiv ist.

Wenn der **Max Flow** 'F' gewählt wird und sich das System im '**Drehmodus**' befindet, wird der **Drehmodus** zurückgesetzt und die Anzeige zeigt .



Außer im Falle der Deaktivierung bleibt der Max Flow 15 Minuten lang aktiv. Während dieser Zeit ertönt alle drei Minuten ein akustisches Warnsignal. Danach wird die Komfortfunktion zur vorherigen Einstellung zurückkehren und im statischen Modus verbleiben.

Drehoptionen



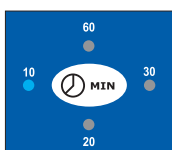
Über die -Taste werden die Dreheinstellungen der Matratze gewählt. Jedes Drücken der Taste wählt die nächste Einstellung. Um zum Beispiel die Matratze vom **beidseitigen Drehmodus** () in die **statische** () Position zu bringen, drücken Sie die Taste zweimal, bis  gewählt ist.

Im Modus **Linke Drehung** () werden die rechten Luftkissen in der Matratze unter einen konstant hohen Druck gesetzt, und die linken Luftkissen werden unter konstant niedrigen Druck gesetzt. Dieser Prozess findet während des Modus **Rechte Drehung** () umgekehrt statt. Wenn  gewählt wurde, wechselt das System zwischen linker und rechter Drehung und hält in der zentralen Position an.



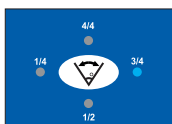
Während dieser Zeitspanne zeigt die Anzeige “C” oder “d” an, um darauf hinzuweisen, dass sich das System in der zentralisierenden Phase befindet.

Drehzeiten



Die für die Drehung gewählte Zeit ist die Zeitspanne (in Minuten), die die Matratze während der gewählten Drehsequenz in jeder Position verbleibt.

Drehwinkel



Vier unterschiedliche Einstellungen sind verfügbar, um auszuwählen, inwieweit der Patient gedreht werden soll. Diese können über die Drehwinkel-Taste  gewählt werden, wobei 4/4 etwa 40 Grad entspricht.

Komfortsteuerung



Diese Funktionstasten verstellen die Festigkeit der Matratze. Die Verwendung der -Taste reduziert die Druckeinstellung und die -Taste erhöht sie.

Die aktuelle Komfosteuerung (1-9) wird auf der LED-Anzeige angezeigt.

Verriegelung



Die Kompressorfunktionen (einschließlich des Power/Standby-Schalters) können verriegelt werden, um eine unbeabsichtigte Änderung der Einstellung / des Kammerdrucks zu verhindern. Um diese Funktion zu aktivieren, halten Sie die Verriegelungstaste ca. 2-3 Sekunden gedrückt, bis die blaue LED-Anzeige aufleuchtet. Um diese Funktion zu deaktivieren, halten Sie die Verriegelungstaste gedrückt, bis die LED-Anzeige erlischt.

Alarmfunktionen

Stromausfall



Im Falle eines Stromausfalls wird der Kompressor die Pflegekraft dadurch alarmieren, dass die gelbe LED-Anzeige für **Stromausfall** aufleuchtet und das Alarmsignal ertönt. Ist die Stromversorgung zum Kompressor wiederhergestellt, verstummt der Alarm und der Kompressor arbeitet wieder in der vorherigen Einstellung.

Unterdruck



Im Falle einer Unterbrechung der Schlauchverbindung leuchten ‘L’ und ‘P’ abwechselnd auf der LED-Anzeige auf (dies steht für "Low Pressure" [Unterdruck]) und das Alarmsignal ertönt, um die Pflegekraft auf die Alarmsituation aufmerksam zu machen. Sobald der Schlauch wieder angeschlossen ist, verstummt der Alarm und der Kompressor arbeitet wieder gemäß der vorherigen Einstellung.

6. Bedienung

Vergewissern Sie sich vor Verwendung des **Bari-Breeze**-Matratzensystems, dass es korrekt und gemäß der “Installation und Einstellungen” auf Seite 6 installiert wurde und achten Sie darauf, dass die Stecker für Seitenpolster und Unterlage sicher an die Verbindung am Fußende der Matratze angeschlossen sind.

Erste Inbetriebnahme Durch Drücken der Power/Standby-Taste wird der Kompressor aktiviert. Es ertönt ein akustisches Signal. Das System arbeitet 30 Sekunden lang im Betriebsaufnahmezyklus. Während dieser Zeit pumpt der Kompressor die Matratze rasch auf. Während dieses Vorgangs wechselt die 7-Segment-Anzeige zwischen 'B' und 'F', um das Aufpumpen der Luftpolster anzuzeigen.

 *Diese können den Therapieeinstellungen entsprechen, die bei der letzten Verwendung des Systems angewendet wurden.*

Komfortsteuerung Sobald die Matratze vollständig aufgeblasen ist und der Patient darauf liegt, können die Komforteinstellungen nach Wunsch eingestellt werden. Ändern Sie dies gegebenenfalls, um zu gewährleisten, dass der Patient nicht durch das unterliegende Luftkissen absackt.

Empfohlene Druckeinstellungen

Für eine besonders gut unterstützende Matratzenoberfläche während des Drehens des Patienten oder für Pflegevorgänge wird empfohlen, für den Matratzendruck durch Drücken von **MAX FLOW** () die Höchsteinstellung zu wählen.

Wenn der Patient in eine angewinkelte Position platziert werden soll, wird empfohlen die -Taste zu drücken, um den Druck/die Komforteinstellung dementsprechend zu *erhöhen*, damit der Patient nicht absackt.

Statischer Modus

Max Flow Das Drücken der -Taste stellt das Gebläse auf maximalen Fluss, damit wird die Matratze vollständig aufgeblasen und die Komfortsteuerung nicht berücksichtigt. Diese Einstellung ist nur im statischen Modus verfügbar. Wenn sie während des **Drehmodus** gewählt wird, wird es das System auf den **statischen** Modus zurücksetzen und der Patient befindet sich wieder in der zentralen Position.

Max Flow bläst die Matratze für 15 Minuten unter maximalem Druck auf. Dies wird durch ein blaues Aufleuchten der Funktion und ein ‚F‘ auf der LED-Anzeige angezeigt.

Um **Max Flow** zu deaktivieren und die Einstellungen des **Drehmodus** einzugeben, drücken Sie die  -Taste einmal. Um **Max Flow** länger als 15 Minuten beizubehalten, drücken Sie  einmal zur Deaktivierung und sofort noch einmal, um **Max Flow** für weitere 15 Minuten zu aktivieren. Nach 15 Minuten wird **Max Flow** automatisch deaktiviert.

 Für eine besonders gut unterstützende Matratzenoberfläche – während der Patient auf das Bett gelegt wird oder vom Bett gehoben wird, während der Wundversorgung, des Drehens des Patienten oder bei Pflegevorgängen – wird empfohlen, mit der  -Taste den maximalen Druck für die Matratze zu wählen.

Drehoptionen

Einseitige Drehung Um den einseitigen **Drehmodus** zu wählen, drücken Sie die  -Taste, um durch das Menü zu blättern, bis  oder  angezeigt wird – dies wird durch das Aufleuchten der blauen LED-Anzeige bestätigt.

Beidseitige Drehung Um den beidseitigen **Drehmodus** zu wählen, drücken Sie die  -Taste, bis  angezeigt wird – dies wird durch das Aufleuchten der blauen LED-Anzeige bestätigt.

 Wird **Max Flow** gewählt, deaktiviert dies alle **Drehoptionen** und das System kehrt zur **statischen** () Einstellung zurück.

Drehzeiten Um die therapeutischen Drehzeiten einzustellen, drücken Sie die  -Taste, bis die gewünschte Zeit angezeigt wird – dies wird durch das Aufleuchten der blauen LED-Anzeige bestätigt.

 Drehzeiten werden nur berücksichtigt, wenn der Kompressor im **Drehmodus** arbeitet.

Luft ablassen und Aufbewahrung der Bari-Breeze-Matratze

Um die Luft aus der Bari-Breeze-Matratze herauszulassen:

1. Aktivieren Sie die CPR-Funktion, um die Matratze zu entlüften.
2. Entfernen Sie die Seitenpolster und den Stecker des unterliegenden Luftkissens vom Anschluss des Matratzenschlauchsystems.

Aufbewahrung der Matratze: Nachdem die Luft herausgelassen wurde:
Rollen Sie die Matratze am Kopfende angefangen zum Fußende hin auf und achten Sie darauf, dass das Schlauchsystem sicher innerhalb der Matratze liegt.

7. Reinigung und Desinfektion

Die folgenden Vorgehensweisen werden empfohlen, sollten aber den in der Pflegeeinrichtung bzw. im Land geltenden lokalen bzw. nationalen Richtlinien (zur Dekontaminierung von medizinischen Geräten) angepasst werden. Wenn Sie sich unsicher sind, wenden Sie sich an Ihren örtlichen Spezialisten für Infektionskontrolle.

Das **Bari-Breeze**-System sollte routinemäßig vor jedem Patientenwechsel und in regelmäßigen Abständen während des Betriebs gereinigt und desinfiziert werden, wie bei allen wiederverwendbaren medizinischen Geräten üblich.

WARNHINWEIS

Ziehen Sie vor der Reinigung und Desinfektion stets den Netzstecker aus der Steckdose.

Sicherheitshinweis

Verwenden Sie zur Dekontaminierung keine phenolhaltigen Lösungen oder Scheuermittel bzw. Scheuerschwämme, da diese die Oberflächenbeschichtung angreifen. Kochen oder autoklavieren Sie den Bezug nicht.

Achten Sie darauf, dass elektrische Bauteile bei der Reinigung nicht mit Feuchtigkeit in Berührung kommen.

Während der Verwendung *Es wird empfohlen, alle Geräteteile (einschließlich Matratze, Schonbezug, Kompressor und Schlauchleitungen) während der Verwendung möglichst einmal wöchentlich zu reinigen.*

Reinigungsmaßnahmen Wischen Sie alle exponierten Oberflächen mit einem mit einfachem Reinigungsmittel und Wasser getränkten Tuch ab. Vergewissern Sie sich, dass Sie sämtliche organischen Rückstände entfernen, die unter Umständen an den Flächen haften. Anschließend trocknen.

Desinfektion Zur Desinfektion empfehlen wir einen Chlor freisetzenden Wirkstoff wie NaOCl oder NaDCC, verdünnt auf 1.000 ppm (die Verdünnung kann je nach Verunreinigung und örtlichen Richtlinien zwischen 250 und 10.000 ppm variieren).

Alternativ dazu können Sie ein mit Alkohol (70%) getränktes Tuch verwenden und das System danach an der Luft trocknen lassen.

Waschen Der Schonbezug kann am Reißverschluss geöffnet und zum Waschen vollständig entfernt werden. Der Schonbezug kann bei 65°C (10 Minuten) oder 80°C (3 Minuten) gewaschen werden, um eine thermische Desinfizierung zu erzielen. Dies entspricht der britischen Vorschrift HSG(95)18 Hospital Laundry Arrangement for Used and Infected Linen 1995 [Vorschriften für die Behandlung benutzter und infizierter Bettwäsche in Krankenhäusern].

DIE BEZÜGE DÜRFEN NICHT ÜBER 30°C IN DER MASCHINE GETROCKNET WERDEN.

8. Anleitung zur Fehlerbehebung

Die folgende Tabelle enthält Anzeichen von Fehlern, ihre möglichen Ursachen und empfiehlt Schritte zur Behebung des Problems. Diese können auch während der Installation und der ersten Inbetriebnahme auftreten.

Symptom	Mögliche Ursache	Prüfen	Maßnahme
Die Tastatur des Kompressors reagiert nicht.	Die Verriegelung verhindert die Installation.	Die LED-Verriegelungstaste leuchtet auf.	Halten Sie die Verriegelungstaste gedrückt, bis die LED-Anzeige erlischt.
Die Matratze wird nicht aufgeblasen, wenn das System eingeschaltet ist.	Der Kompressor wurde im Standby-Modus belassen – dies wird durch einen einzelnen Balken auf der LED-Anzeige angezeigt.	Wenn der Kompressor an eine Netzsteckdose angeschlossen ist, erscheint ein Balken auf der LED-Anzeige. Dies weist auf den Standby-Modus hin. Überprüfen Sie den Status der LED-Anzeige.	Schalten Sie die Kompressoreinheit ein. Wenn die LED-Anzeige nichts anzeigt, überprüfen Sie die Stromzufuhr an der Steckdose.
	Versagen des Kompressorgebläses.	Überprüfen Sie, dass das Gebläse einen Luftstrom durch den Mehrfachverteiler erzeugt.	Wenn das Gebläse versagt, verständigen Sie einen Wartungstechniker, der das Gebläse bzw. den Kompressor austauschen wird.
Die Matratze bläst sich auf, es treten jedoch Geräusche auf, die sich anhören, als bestünde ein Leck in der Schlauchverbindung zum Kompressor.	Der Anschluss des Schlauchsys. wurde nicht korrekt angebracht.	Vergewissern Sie sich, dass der Schlauchanschluss einrastet.	Schließen Sie den Schlauchanschluss erneut an den Kompressor an und achten Sie auf genaue Anpassung.
	Der Anschluss des Polsters bzw. der Untermatratze ist nicht korrekt angebracht oder funktioniert nicht richtig.	Überprüfen Sie, ob die Verbindung korrekt am Mehrfachverteiler des Schlauchs angebracht ist. Überprüfen Sie den Anschluss auf Schäden.	Achten Sie darauf, dass der Anschluss fest eingesteckt ist. Ersetzen Sie ihn, falls defekt.
Die Matratze bläst sich auf, dreht sich jedoch nicht.	Es wurde kein Drehwinkel eingestellt.	Therapieeinstellungen	Drehwinkel einstellen.
	Festes Aufblasen aktiviert.	Maxflow -LED leuchtet auf.	Drücken Sie die  -Taste zur Deaktivierung und geben Sie die erforderlichen Therapieeinstellungen ein.
	Matratze bleibt im Zentrum (überprüfen Sie die Drehzeit).	Überprüfen Sie den Status der LED-Anzeige.	Wenn die LED-Anzeige 'C' anzeigt, befindet sich die Matratze in der zentralen Position.

Symptom	Mögliche Ursache	Prüfen	Maßnahme
Die Matratze bläst sich auf, scheint sich jedoch nur zu einer Seite zu drehen.	Die Therapieeinstellung wurde nur auf links oder rechts gestellt.	Vergewissern Sie sich, dass die beidseitige Therapieeinstellung gewählt wurde.	Geben Sie die beidseitige Therapieeinstellung ein.
	Keine der beiden Einstellungen leuchtet auf.	Vergewissern Sie sich für das beidseitige Drehen, dass  aktiviert ist (LED leuchtet).	Ist dies nicht der Fall, drücken Sie  , um  zu wählen. Vergewissern Sie sich zudem, dass die LED-Anzeige leuchtet.
Die Matratze dreht sich, stoppt jedoch plötzlich in der Mitte des Zyklus.	Maxflow ist aktiviert.	Die LED-Anzeige zeigt 'F.'	Drücken Sie die  Taste zur Deaktivierung und stellen Sie die Drehwinkel ein.
	Matratze bleibt im Zentrum (überprüfen Sie die Drehzeit).	Überprüfen Sie den Status der LED-Anzeige.	Wenn die LED-Anzeige 'C' anzeigt, befindet sich die Matratze in der zentralen Position.
Die Matratze scheint abzusacken.	Die Komfortsteuerung ist zu weich eingestellt.	Überprüfen Sie die Einstellungen der Komfortsteuerung.	Passen Sie diese falls nötig an.
	Körpergewicht des Patienten	Vergewissern Sie sich, dass sich das Gewicht des Patienten innerhalb der Systembeschränkungen befindet.	Siehe Benutzerhandbuch Hinweise auf Seite 4.
Das Gebläse scheint lauter als normal zu sein.	Mehrfachverteiler undicht.	Prüfen Sie die Anschlüsse.	Entfernen Sie die Anschlüsse und schließen Sie diese dann neu an.
	Loser Schlauchanschluss.	Überprüfen Sie die Anschlüsse der Schlauchsystemverbindung.	Schließen Sie sie wenn möglich neu an. Wenn das Problem weiterhin besteht, verständigen Sie den Wartungstechniker.
	Zerrissene oder beschädigte Kammer.	Prüfen.	Verständigen Sie den Wartungstechniker, damit die beschädigte Kammer ausgetauscht werden kann.
Der Gebläsemotor im Kompressor scheint während der dauerhaften Nutzung übermäßig laut zu sein.	Das Gebläse im Kompressor hat möglicherweise das Ende seiner Lebensdauer erreicht.	Prüfen Sie, ob die Matratze vollständig aufgeblasen ist.	Verständigen Sie den Wartungstechniker, um einen Ersatzkompressor anzufordern (falls es sich um ein gemietetes System handelt).
Die Matratze scheint nicht auf die Therapieeinstellungen zu reagieren.	Der Kompressor reagiert nicht auf die Therapieeinstellungen.	Prüfen.	Setzen Sie die Einstellungen für den Kompressor zurück und geben Sie die Therapieeinstellungen neu ein.

9. Ersatzteile

Zur Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Vertragshändler unter Angabe der entsprechenden Nummern, die im Folgenden aufgeführt sind:

Kompressor	
Bestellnummer	Beschreibung
647301	GB Bari-Breeze-Kompressor
647303	USA Bari-Breeze-Kompressor
647304	RdW Bari-Breeze-Kompressor
647309AU	Australischer Bari-Breeze-Kompressor

Matratzen	
Bestellnummer	Beschreibung
647311	Bari-Breeze-Matratze ca. 213 cm x 106 cm (84" x 42")
647312	Bari-Breeze-Matratze ca. 203 cm x 99 cm (80" x 39")
647313	Bari-Breeze-Matratze ca. 203 cm x 106 cm (80" x 42")
647314	Bari-Breeze-Matratze ca. 203 cm x 121 cm (80" x 48")

Matratzenbezüge	
Bestellnummer	Beschreibung
647321	Bari-Breeze-Matratzenbezug ca. 213 cm x 106 cm (84" x 42")
647322	Bari-Breeze-Matratzenbezug ca. 203 cm x 99 cm (80" x 39")
647323	Bari-Breeze-Matratzenbezug ca. 203 cm x 106 cm (80" x 42")
647324	Bari-Breeze-Matratzenbezug ca. 203 cm x 121 cm (80" x 48")

10. Gewährleistung und Kundendienst

Die allgemeinen Geschäftsbedingungen von **ArjoHuntleigh** gelten für alle Verkäufe. Die allgemeinen Geschäftsbedingungen werden auf Wunsch zur Verfügung gestellt. Diese enthalten sämtliche Garantiebedingungen. Die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers bleiben unberührt.

11. Technische Daten

Kompressor

Bestellnummern:	647301 - GB Bari-Breeze-Kompressor 647303 - USA Bari-Breeze-Kompressor 647304 - RdW Bari-Breeze-Kompressor 647309AU - Australischer Bari-Breeze-Kompressor
Betriebsspannung:	100-240 V
Nennleistung:	50/60 Hz
Abmessungen: Länge:	33,5 cm
Höhe:	28,5 cm
Tiefe:	14 cm
Gewicht:	4,5 kg

Sicherheitsbestimmungen (Elektrik):

Entspricht: EN 60601-1:1990/A13:1996



UL60601-1 1st Edition, CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90

Medizinische Ausstattung

Schutzgrad gegen Stromschlag: Klasse I, Typ BF

Schutzgrad gegen Flüssigkeitseintritt: Normal IPx0 (nicht geschützt)

Therapiemodus: Kontinuierlich (Dauerbetrieb)

Kompressorsymbole:



Gefährliche Spannung



Siehe Benutzerhandbuch



Typ BF

S/N:

Seriennummer



Nicht mit dem Hausmüll entsorgen



Wechselstrom

Umweltanforderungen

Betrieb

Temperaturbereich: +10°C bis +40°C

Relative Luftfeuchtigkeit: 30% bis 75% (nicht kondensierend)

Atmosphärischer Druck: 700 hPa bis 1060 hPa

Lagerung

Temperaturbereich: -40°C bis +70°C

Relative Luftfeuchtigkeit: 10% bis 100%

Atmosphärischer Druck: 500 hPa bis 1060 hPa

Umweltschutz:

Bitte entsorgen Sie diesen Kompressor entsprechend der örtlich geltenden Vorschriften.

Matratze

Artikelnummer	Breite	Höhe	Länge	Gewicht
647311	106cm	30.5cm	213cm	11.5kg
647312	99cm	30.5cm	203cm	9kg
647313	106cm	30.5cm	203cm	11.5kg
647314	122cm	30.5cm	203cm	14kg

Intencionalmente vacío

Español

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, lea siempre estas instrucciones de uso y los documentos que las acompañan antes de usar el producto.



Es obligatorio leer las instrucciones de uso

Política de diseño y copyright

® y ™ son marcas comerciales pertenecientes al grupo de compañías ArjoHuntleigh.
© ArjoHuntleigh 2015.

De acuerdo con nuestra política de mejora continua, nos reservamos el derecho a modificar los diseños y las especificaciones sin previo aviso. Queda prohibida la copia de la totalidad o parte del contenido de esta publicación sin el consentimiento de ArjoHuntleigh.

Índice

Introducción	1
Acerca de este manual	1
Acerca de Bari-Breeze	1
Colchón Bari-Breeze	2
Aplicaciones clínicas	5
Indicaciones	5
Contraindicaciones	5
Precauciones de uso	5
Instalación y configuración	6
Advertencias	6
Instalación	6
Función RCP	8
Controles, alarmas e indicadores	9
Controles e indicadores	9
Alarmas	11
Utilización	12
Activación inicial	12
Controles de comodidad	12
Modo estático	13
Opciones de lateralización	13
Intervalos de lateralización	14
Cómo desinflar y almacenar el colchón Bari-Breeze	14
Descontaminación	15
Guía para la solución de problemas	17
Recambios	21
Garantía y mantenimiento	22
Especificaciones técnicas	23

Normas generales de seguridad

Antes de conectar el compresor del sistema a la alimentación eléctrica, lea atentamente todas las instrucciones de instalación que se incluyen en la sección 3 — Instalación. El sistema ha sido diseñado cumpliendo con las normativas relativas a estándares de seguridad, incluyendo:

- EN60601-1:1990/A13:1996
- UL60601-1 1ª Edición
- CAN/CSA C22.2 N.º 601.1-M90

Advertencias de seguridad

- La funda de este producto es permeable al vapor, pero no al aire, por lo que puede representar riesgo de asfixia. Es responsabilidad del cuidador asegurarse de que el uso del producto es seguro para el paciente.
- Los aparatos eléctricos pueden ser peligrosos si no se utilizan correctamente. La parte delantera y posterior de la carcasa del compresor sólo debe ser separada por personal técnico autorizado.
- No utilice el compresor en presencia de gases inflamables, tales como agentes anestésicos.
- Asegúrese de que el cable de alimentación se tiende de manera que no sea posible tropezarse con él ni represente ningún otro peligro y de que está apartado de los mecanismos móviles de la cama, así como de cualquier otra zona donde pueda quedar atrapado.

Precauciones

Tanto por su propia seguridad como por la del equipo, tenga en cuenta siempre las precauciones siguientes:

- Mantenga el compresor alejado de fuentes de líquidos y no lo sumerja en agua.
- No exponga el sistema, y en especial el colchón, a llamas vivas, como cigarrillos, etc.
- No almacene el sistema donde esté expuesto directamente a los rayos del sol.
- Antes de proceder a su limpieza e inspección, desconecte el compresor de la toma de corriente para cortar la alimentación eléctrica.
- Antes de almacenarlo, asegúrese de que el sistema está limpio y seco.
- No utilice nunca objetos afilados ni mantas eléctricas encima o debajo del sistema.
- Guarde el compresor y el colchón en las bolsas protectoras suministradas.
- Deberá utilizarse únicamente la combinación de compresor y colchón indicada por ArjoHuntleigh. No se podrá garantizar el correcto funcionamiento del producto si se utilizan combinaciones de compresor y colchón incorrectas.

Precaución

Compatibilidad electromagnética (EMC). Este producto cumple los requisitos de los estándares EMC que le son aplicables. El uso de accesorios distintos de los especificados por el fabricante puede dar lugar a un aumento de las emisiones del equipo o a una menor inmunidad de éste, lo que a su vez afectará a sus prestaciones.

1. Introducción

Acerca de este manual

Éste es el manual de introducción al sistema **Bari-Breeze®**. Utilícelo para la configuración inicial del sistema de baja presión constante y consérvelo como material de referencia para las operaciones cotidianas, así como guía de mantenimiento.

Acerca de Bari-Breeze

El sistema **Bari-Breeze** proporciona una superficie de apoyo de baja presión constante.

Su base inferior y almohadones situados a lo largo de cada lateral del colchón se mantienen permanentemente inflados y han sido diseñados para proporcionar la máxima comodidad y apoyo a los pacientes cuando el sistema se utiliza en modo de "**Lateralización**".

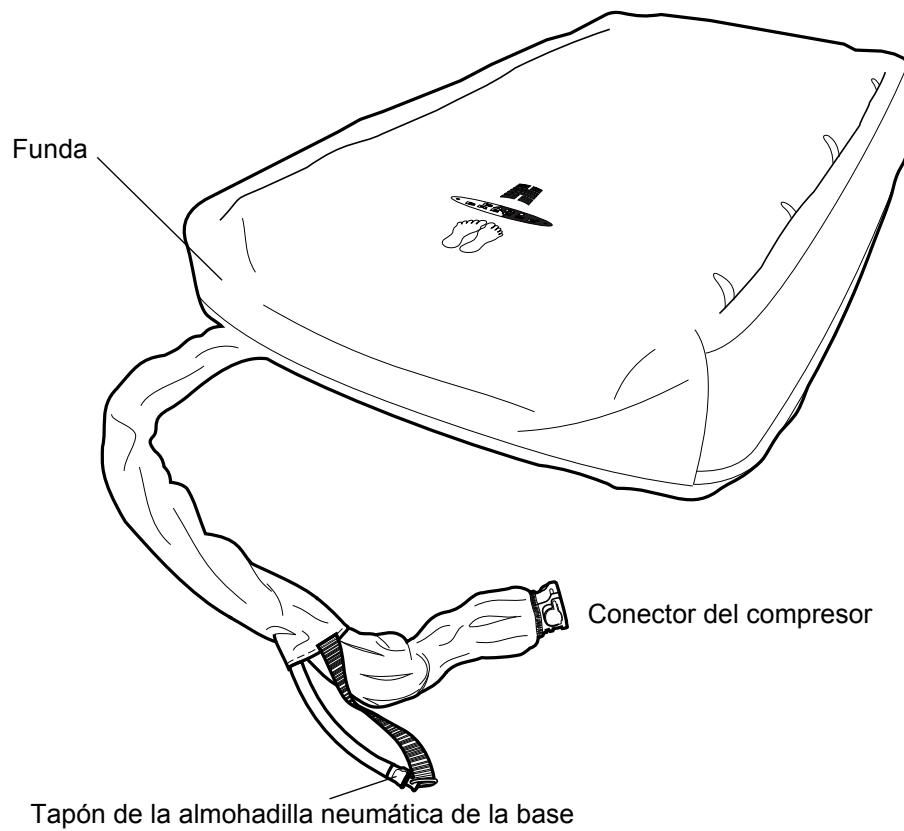
El compresor **Bari-Breeze** es totalmente programable y cuenta con los siguientes modos de funcionamiento:

- **Modo estático (seleccionado por defecto):** cuando los parámetros de terapia de lateralización están configurados en , el sistema permanece plano, proporcionando una superficie de baja presión constante.
- **Modo de lateralización (Rotación):** proporciona una superficie de apoyo inclinada que facilita los procedimientos de enfermería.
- **Modo firme (Flujo máximo):** proporciona una superficie de apoyo firme (durante 15 minutos) para facilitar los procedimientos de enfermería y/o la manipulación del paciente.

La funda **Bari-Breeze** es resistente al agua y permeable a vapores para aumentar la comodidad del paciente al tiempo que protege las celdas frente a la posible entrada de contaminantes. Es muy fácil limpiar la funda in situ pero también se podrá retirar con facilidad para lavarla y evitar que se produzca el contagio cruzado de infecciones.

En caso de producirse un paro cardíaco, es posible desinflar rápidamente el colchón especial para implementar los procedimientos de reanimación cardiopulmonar (RCP).

Colchón Bari-Breeze



Sistema de colchón especial integrado con
elementos extraíbles que facilitan su limpieza.

Celdas	Unas celdas de poliuretano de una altura aproximada de 250 mm (10") proporcionan una superficie de apoyo adecuada para el paciente.
Set de tubos	Los tubos están fabricados con materiales que reducen el riesgo de que se doblen de forma accidental y queden estrangulados.
Conector del set de tubos /RCP	Situado en el extremo del set de tubos que sale hacia el compresor, se trata de un conector especialmente diseñado que incorpora un mecanismo de doble cierre a presión. Este diseño evita que el colchón pueda desconectarse de forma accidental del compresor. Al desenchufar del conector, se permite vaciar rápidamente el aire del colchón para así facilitar la aplicación de reanimación cardiopulmonar (RCP). Para mejorar el acceso y facilitar el traslado del paciente, es posible desinflar los almohadones laterales y la almohadilla neumática de la base con sólo retirar el tapón.
Funda	El colchón va completamente embutido en el interior de una funda con doble cremallera. La parte superior y los lados de la funda están fabricados con un material de elasticidad bidireccional resistente al agua que es permeable al vapor para proporcionar la máxima comodidad al paciente. La base de la funda está hecha de un material fuerte y resistente a la abrasión que se sujeta a la cama mediante correas de fijación.
Almohadilla neumática de la base	Un subcolchón de 50 mm (2") de espesor fabricado con una sola celda llena de aire embutida en la base proporciona apoyo al paciente en caso de que se produzca una pérdida total de presión de aire en el colchón.
Almohadones	Dos almohadones neumáticos laterales proporcionan la máxima comodidad y apoyo al paciente, en particular, cuando el sistema se utiliza en modo de " Lateralización ".
Tapón de seguridad para vaciado del aire	El tapón de vaciado del aire se utiliza para desinflar ambos almohadones laterales, así como la almohadilla neumática de la base. Está situado cerca del conector existente entre el set de tubos y el compresor.

Compresor Bari-Breeze



Ganchos de montaje Los ganchos de montaje incorporados en la parte trasera de la carcasa del compresor permiten su sencilla instalación en la parte exterior de la barandilla de los pies de la cama.

Teclado El teclado forma un ángulo para facilitar al usuario una clara visualización de los indicadores. Una pantalla LED y unos botones de control individuales con luz ofrecen indicaciones precisas del estado del sistema en cualquier momento.

Pantalla LED Se trata de una pantalla digital LED de 7 segmentos brillantes y altamente visibles de color azul.

2. Aplicaciones clínicas

Indicaciones El sistema **Bari-Breeze** está indicado para pacientes considerados como altamente propensos a desarrollar úlceras por presión y cuyo peso sea de como máximo 455 kg (1.000 libras). Asimismo, es adecuado para la prevención y el tratamiento de todos los grados de úlceras por presión.

Contraindicaciones El sistema **Bari-Breeze** no deberá utilizarse para pacientes con fracturas vertebrales inestables.

Precauciones de uso En casos de pacientes con fracturas inestables será preciso obtener asesoramiento médico antes de utilizar el sistema **Bari-Breeze**.

Deberá prestarse atención para asegurarse de que todos los tubos y las vías del paciente estén correctamente colocados. De esta manera se reducirán los riesgos de tirones o desconexión accidental cuando esté seleccionado el modo de **lateralización**, así como en el caso de una interrupción del suministro eléctrico.

Se recomienda supervisar frecuentemente al paciente, en particular, cuando se está utilizando el modo de **lateralización**.

Al igual que sucede con cualquier sistema de rotación lateral, podrá existir un creciente riesgo de que el paciente se desplace progresivamente hasta posiciones peligrosas. Como resultado, el paciente podría quedar atrapado y/o caerse accidentalmente de la cama.

 *Se debería utilizar una herramienta de evaluación de riesgos junto con el juicio clínico para determinar el riesgo que presenta un paciente de desarrollar úlceras por presión. La evaluación del riesgo del paciente debe ser un proceso continuado, ya que los cambios en el estado del paciente pueden elevar o disminuir su nivel de riesgo.*

 *La información anterior se suministra únicamente a modo de guía y no debe ser sustitutivo de la experiencia o el juicio clínico.*

3. Instalación y configuración

Advertencias Antes de instalar el sistema **Bari-Breeze**, deberán tenerse en cuenta las siguientes advertencias.

ADVERTENCIA

El sistema Bari-Breeze deberá instalarse en camas cuyo armazón esté equipado con barandillas laterales de seguridad. Eleve las barandillas laterales de seguridad de la cama y bloquéelas en su sitio una vez que el paciente esté tendido sobre el colchón.

NUNCA DEJE UN PACIENTE DESATENDIDO EN ESTE SISTEMA DE COLCHÓN CUANDO LAS BARANDILLAS LATERALES DE SEGURIDAD ESTÁN BAJADAS.

ADVERTENCIA

Nunca coloque objetos punzantes o mantas eléctricas encima o debajo del colchón.

ADVERTENCIA

Asegúrese de que el cable de alimentación se tiende de manera que no representa ningún peligro y está apartado de los mecanismos móviles de la cama, así como de cualquier otra zona donde pueda quedar atrapado.

Instalación El embalaje de su sistema **Bari-Breeze** deberá incluir los siguientes elementos:

- Colchón especial **Bari-Breeze**
 - Compresor
 - Manual de usuario
 - Cable de alimentación eléctrica
1. Antes de utilizar el sistema de colchón especial **Bari-Breeze** asegúrese de retirar de la cama cualquier otro colchón instalado.
 2. Cuando instale el colchón **Bari-Breeze**, se deberán extremar los cuidados para asegurarse de que el colchón se coloca directamente encima del armazón de la cama.



Asegúrese de que el extremo del colchón que incorpora el set de tubos está orientado hacia los pies de la cama.

3. La base del colchón incorpora 16 correas negras de nailon con hebillas. Pase cada correa alrededor del armazón de la cama y sujétela al mismo utilizando la hebilla correspondiente.



Si la cama es posicionable (regulable en altura), acople el colchón únicamente a los componentes móviles de la misma.

4. Abra los ganchos situados en la parte trasera del compresor y cuélguelo en la barandilla de los pies de la cama. Si la cama que está utilizando no posee barandilla en el lado de los pies de la cama, coloque el compresor sobre su base de soporte (no lo apoye sobre su cara posterior donde se encuentra situado el filtro), sobre una superficie plana debajo de la cama o cerca del extremo de los pies del armazón de la cama.



Deberán extremarse los cuidados para asegurarse de no cubrir u obstaculizar la rejilla de entrada de aire del compresor y de no colocar el compresor en el suelo de manera que represente un peligro para los demás.

5. Enchufe el cable de alimentación eléctrica al compresor asegurándose de que queda bien encajado en su sitio. Desenrolle el cable de alimentación y enchufe su otro extremo a una toma de corriente alterna adecuada que cuente con conexión a tierra.
6. Fije en su sitio el conector del compresor hasta que haga "clic" y asegúrese de que el tapón de vaciado de los almohadones laterales y de la almohadilla neumática de la base está bien cerrado.



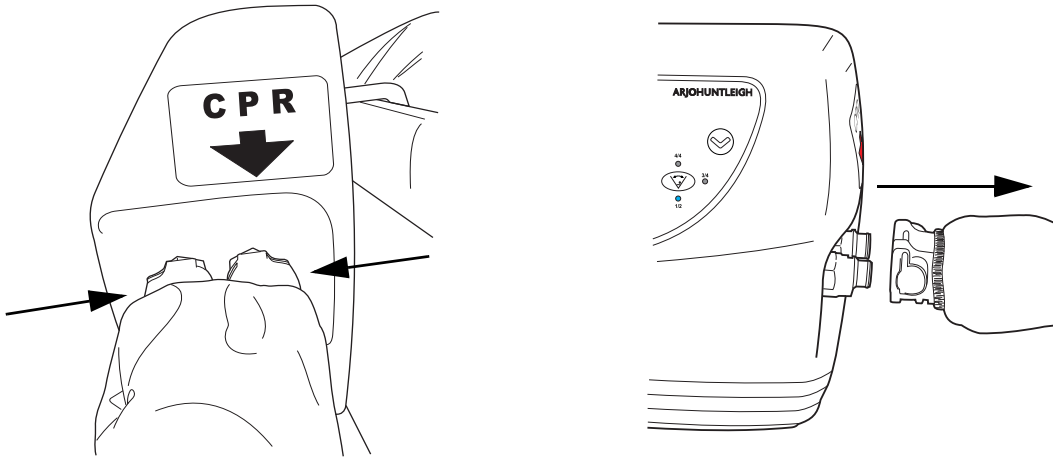
Deberán extremarse los cuidados para asegurarse de que la manguera del colchón queda libremente suspendida sin estar doblada ni estrangulada.

7. De no estar ya incorporada, coloque la funda protectora sobre el colchón y fijela en su sitio. Asegúrese de que el logotipo de **ArjoHuntleigh** está orientado hacia arriba y hacia los pies del colchón.
8. Pulse el botón de encendido/modo de espera del compresor e introduzca los parámetros de terapia requeridos. Véase la sección “Controles, alarmas e indicadores” en la página 9.
9. Abra la cremallera de la funda y asegúrese de que tanto las celdas, almohadones laterales y almohadilla de la base están totalmente inflados. Vuelva a colocar la funda.
10. Coloque una sábana, sin ajustarla demasiado, sobre el colchón antes de utilizarlo.

4. Función RCP

IMPORTANTE

En caso de que se produzca una parada cardíaca, presione las dos lengüetas de liberación del conector del set de tubos/compresor y tire al mismo tiempo del set de tubos para retirarlo del compresor.



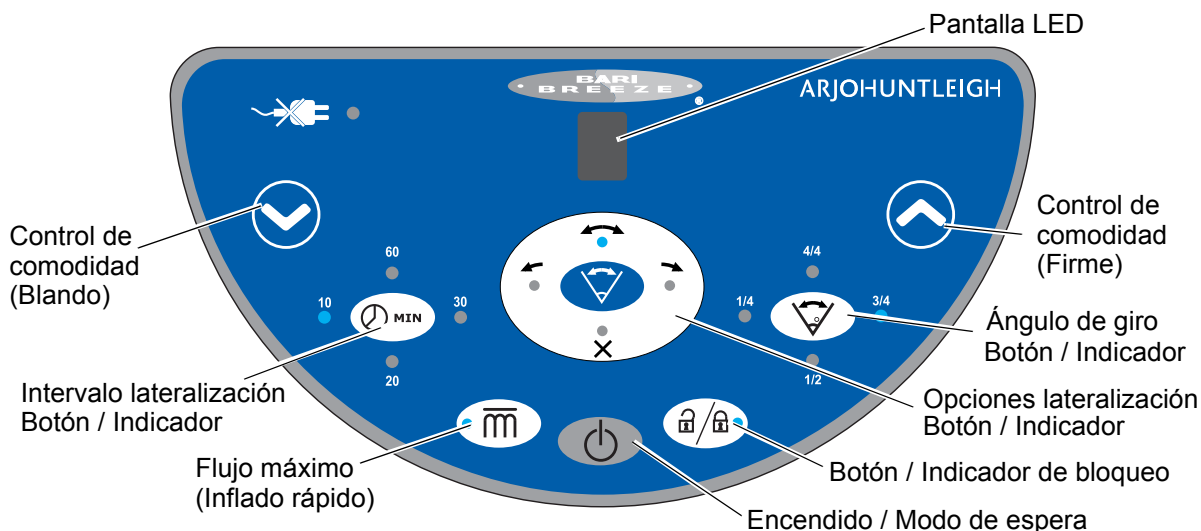
Situado en el lateral derecho del compresor hay un mecanismo de RCP señalado con una flecha. En caso de parada cardíaca, presione las dos lengüetas de liberación del enchufe rápido situadas en el conector del set de tubos/compresor y, simultáneamente, tire de la manguera para desconectarla del compresor.

Para volver a inflar el colchón, proceda como sigue:

1. Active el compresor en modo de espera y vuelva a conectar el set de tubos y, de haberse retirado anteriormente, coloque el tapón de la almohadilla neumática de la base. Ponga en marcha el compresor y vuelva a restablecer los parámetros de terapia.

5. Controles, alarmas e indicadores

Controles e indicadores



Modo de espera Cuando el compresor está encendido pero se encuentra en Modo de espera, los 7 segmentos de la pantalla LED mostrarán un guión (-).



Encendido / Modo de espera Pulse el botón de Encendido / Modo de espera para poner en marcha el compresor.

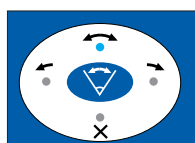


Flujo máximo Pulse  para permitir el máximo flujo de aire procedente del compresor. Un indicador LED de color azul situado en el botón indicará que está activado el modo de **Flujo máximo**. Si se selecciona la función de **Flujo máximo** 'F' cuando el sistema está funcionando en modo de **lateralización**, deberá desactivarse el modo de **lateralización** y el indicador pasará a mostrar .



A menos que se desactive, la función de Flujo máximo permanecerá activada durante 15 minutos. Durante dicho intervalo, sonará un aviso acústico cada tres minutos. Transcurrido dicho intervalo, el nivel de comodidad volverá a la configuración anterior y permanecerá en modo Estático.

Opciones de lateralización



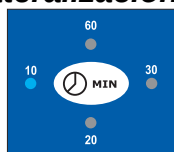
El botón  permite seleccionar los parámetros de lateralización para el colchón. Cada vez que se pulsa el botón se selecciona el parámetro siguiente. Por ejemplo, para cambiar el colchón desde la posición de **Lateralización bilateral** () a la posición **Estática** () , pulse el botón dos veces hasta seleccionar .



En modo de **Lateralización** hacia la **Izquierda** (↶), los cojines neumáticos del lado derecho del colchón se mantendrán a una presión elevada constante mientras que, por el contrario, los cojines neumáticos del lado izquierdo se mantendrán a una baja presión constante. Dicho proceso es el inverso en el caso del modo de **Lateralización** hacia la **Derecha** (↷). Cuando se selecciona la posición ↶, el sistema alternará entre los modos de lateralización a izquierda y derecha, deteniéndose en la posición central.

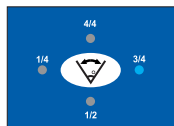
Durante dicho periodo, la pantalla mostrará la indicación “C” o “d” a modo de notificación de que el sistema se encuentra en la etapa de centralización.

Intervalos de Lateralización



El intervalo de lateralización seleccionado corresponderá a la cantidad de tiempo (en minutos) que el colchón permanecerá en cada posición durante la secuencia de lateralización seleccionada.

Ángulo de giro



Existen disponibles cuatro configuraciones para seleccionar el ángulo de giro proporcionado al paciente. Dichas configuraciones se seleccionan utilizando el botón de ángulo de giro (↵), en donde la indicación 4/4 equivale a aproximadamente una inclinación de 40°.

Nivel de control de la comodidad



Estos mandos ajustan el grado de firmeza del colchón. Utilice el botón (↴) para reducir la presión configurada y el botón (↲) para aumentarla.

El nivel actual de comodidad (1 a 9) se mostrará en la pantalla LED.

Bloqueo



Las funciones del compresor (incluido el interruptor de encendido / modo de espera) puede bloquearse para evitar cualquier modificación accidental de los modos y parámetros de presión de celda configurados. Para activar el bloqueo, pulse el botón de bloqueo durante aproximadamente entre 2 y 3 segundos hasta que se ilumine el indicador LED de color azul. Para desactivarlo, mantenga pulsado el botón de bloqueo hasta que el indicador LED se apague.

Alarmas

Indicador de fallo de alimentación



En caso de producirse una interrupción del suministro eléctrico, el compresor advertirá al personal sanitario iluminando de forma intermitente el indicador LED de color ámbar de **Fallo de alimentación** y haciendo sonar un aviso acústico. Una vez restaurado el suministro eléctrico al compresor, la alarma quedará cancelada y el compresor volverá a su configuración de funcionamiento anterior.

Indicador de baja presión



En caso de desconexión de la manguera, la pantalla LED mostrará de forma alternada las indicaciones 'L' y 'P' (que significan "Baja Presión" conforme a sus siglas en inglés) a la vez que suena un aviso acústico para advertir al personal sanitario de que existe un estado de alarma. Una vez reconectada la manguera, la alarma quedará cancelada y el compresor volverá a su configuración de terapia anterior.

6. Utilización

Antes de utilizar el sistema de colchón **Bari-Breeze**, asegúrese de que está instalado correctamente conforme a lo indicado en la sección “Instalación y configuración” de la página 6 y de que el tapón de vaciado de los almohadones laterales y de la almohadilla de la base está correctamente cerrado en el conector situado en el extremo de los pies del colchón.

Activación inicial Pulse el botón de Encendido / Modo de espera para poner en marcha el compresor. Se emitirá un tono de aviso. El sistema pasará a efectuar un ciclo de inicio que durará 30 segundos, durante el cual el compresor inflará rápidamente el colchón. Mientras dure este proceso, la pantalla de 7 segmentos alternará entre las indicaciones ‘**B**’ y ‘**F**’ para señalar que se está procediendo al llenado de los almohadones laterales.

 *Dichos parámetros representarán la configuración de terapia aplicada la última vez que se utilizó el sistema.*

Controles de comodidad Una vez que el colchón está totalmente inflado y el paciente en posición, ajuste los controles de comodidad a los niveles deseados. Ajuste la presión como sea necesario para asegurarse de que el paciente no se hunde en la almohadilla neumática de la base.

Valores de presión recomendados

Para poder proporcionar un apoyo firme durante las tareas de manipulación del paciente o procedimientos de enfermería, se recomienda ajustar la presión del colchón a su valor máximo pulsando el botón de **FLUJO MÁXIMO** (.

Cuando sea necesario colocar al paciente en una posición con las rodillas elevadas, se recomienda pulsar el botón  para *aumentar* la presión / el nivel de comodidad según sea necesario y, de esta manera, garantizar que el paciente no se hunda.

Modo estático

Flujo máximo

Si se pulsa el botón , se configurará el ventilador del compresor de manera que proporcione el flujo máximo. Esto hará que el colchón se infle al máximo y se anule el funcionamiento del control de comodidad. Esta función sólo está disponible en el modo estático. Si se pulsa durante el modo de **Lateralización**, el sistema retornará al modo **Estático** y volverá a colocar el paciente en la posición central (neutral).

La función de **Flujo máximo** infla el colchón a la máxima presión durante 15 minutos y estará señalada mediante un indicador LED de color azul y la letra 'F' en la pantalla LED.

Para cancelar la función de **Flujo máximo** y acceder a los parámetros del modo de **Lateralización**, pulse una sola vez el botón . Para seguir utilizando la función de **Flujo máximo** durante más de 15 minutos, pulse una sola vez el botón  para cancelar la función en curso y vuelva a pulsarlo brevemente para activar la función de **Flujo máximo** durante otros 15 minutos. Al cabo de 15 minutos, la función de **Flujo máximo** se cancelará de forma automática.



Para obtener una superficie de apoyo extra firme durante la incorporación o retirada de la cama del paciente, cuidado de heridas, lateralización del paciente, o para realizar la higiene del paciente, se recomienda ajustar la presión del colchón al máximo pulsando el botón .

Opciones de lateralización

Lateralización unilateral

Para acceder al modo de **Lateralización** unilateral, pulse el botón  para recorrer los diferentes modos hasta que se muestre  o . El modo seleccionado quedará confirmado mediante la iluminación del indicador LED de color azul.

Lateralización bilateral

Para acceder al modo de **Lateralización** bilateral, pulse el botón  para recorrer los diferentes modos hasta que se muestre . El modo seleccionado quedará confirmado mediante la iluminación del indicador LED de color azul.



*Si se selecciona la función de **Flujo máximo**, se cancelará cualquier opción de **Lateralización** configurada y el sistema volverá a la configuración **Estática** ().*

Intervalos de Lateralización

Para configurar los intervalos de lateralización terapéutica, pulse el botón  hasta que se muestre el intervalo deseado. El intervalo seleccionado quedará confirmado mediante la iluminación del indicador LED de color azul.



*Los intervalos de lateralización sólo se tienen en cuenta cuando el compresor está funcionando en modo de **Lateralización**.*

Cómo desinflar y almacenar el colchón Bari-Breeze

Para desinflar el colchón Bari-Breeze haga lo siguiente:

1. Active el control RCP para desinflar el colchón.
2. Retire el tapón de vaciado de los almohadones laterales y de la almohadilla neumática de la base de su ubicación en el conector del conjunto de la manguera del colchón.

Para almacenar el colchón, haga lo siguiente:

Una vez desinflado:

Enrolle el colchón empezando por el lado de la cabecera de la cama y avanzando hacia el extremo de los pies asegurándose de que el set de tubos queda guardado de manera segura en el interior del colchón.

7. Descontaminación

Recomendamos la utilización de los siguientes procesos. No obstante, deberán adaptarse para poder cumplir las pautas normativas locales y nacionales (Descontaminación de aparatos médicos) que sean de aplicabilidad en la instalación sanitaria o país de utilización. Si no está seguro, pida consejo a su especialista local en control de infecciones.

El sistema **Bari-Breeze** deberá descontaminarse periódicamente entre utilizaciones por distintos pacientes y a intervalos regulares cuando esté en uso, tal y como lo estipulan las buenas prácticas establecidas para los dispositivos médicos reutilizables.

ADVERTENCIA

Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente antes de proceder con las tareas de limpieza y desinfección.

Precaución

No utilice soluciones fenólicas ni paños o compuestos abrasivos en el proceso de descontaminación, ya que podrían dañar el recubrimiento superficial. No hierva o introduzca en autoclave la funda. Evite sumergir en agua los componentes eléctricos durante el proceso de limpieza.

Durante el uso ***Se recomienda limpiar semanalmente, en la medida de lo posible y mientras estén en uso, todos los componentes del sistema (incluyendo el colchón, la funda superior del mismo, el compresor y el set de tubos).***

Limpieza Limpie todas las superficies expuestas con un paño humedecido en detergente y agua. Asegúrese de eliminar cualquier resto orgánico que esté adherido a las superficies. Deje secar.

Desinfección Para su desinfección recomendamos un agente que genere cloro, como NaOCl o NaDCC diluido a 1.000 ppm (la proporción podrá variar entre 250 y 10.000 ppm dependiendo del estado de contaminación, así como de la política de desinfección local).

De manera alternativa, utilice un paño humedecido con alcohol (concentrado al 70 %) y deje secar al aire.

Lavado La funda del colchón puede retirarse completamente, abriendo la cremallera y lavarse a 65 °C durante 10 minutos, o bien a 80 °C durante 3 minutos para lograr una desinfección térmica. Este procedimiento cumple lo dispuesto en la "HSG(95) 18 Hospital Laundry arrangements for used and infected linen (UK) 1995" (pautas de seguridad e higiene [95] 18 referente a los procedimientos de lavandería de ropa de cama usada e infectada en centros hospitalarios del Reino Unido).

LAS FUNDAS NO DEBEN SECARSE EN SECADORA A TEMPERATURAS SUPERIORES A 30 °C.

8. Guía para la solución de problemas

La tabla siguiente incluye un índice de síntomas de anomalía, así como sus posibles causas y los pasos recomendados para rectificarlas. Estas anomalías pueden producirse durante la instalación y puesta en funcionamiento inicial del aparato.

Síntoma	Posible causa	Comprobación	Solución
El teclado del compresor no responde.	La función de bloqueo está activada, evitando cualquier configuración posible.	El indicador LED del botón de bloqueo está iluminado.	Mantenga pulsado el botón de bloqueo hasta que el indicador LED se apague.
El colchón no se infla cuando se activa el sistema.	Se ha dejado el compresor en modo de espera. Esto estará indicado mediante un guión (-) en la pantalla LED.	Si el compresor está enchufado en una toma de corriente, la pantalla LED mostrará un guión (-) para indicar que el aparato se encuentra en modo de espera. Compruebe la indicación de la pantalla LED.	Ponga en funcionamiento el compresor. Si la pantalla LED no muestra indicación alguna, compruebe que llega alimentación a la toma de corriente.
	Avería del ventilador en el interior del compresor.	Efectúe las comprobaciones necesarias para asegurarse de que el ventilador genera flujo de aire a través de la unión del conector.	Si el ventilador está averiado, póngase en contacto con el servicio técnico para que sustituya el ventilador o el compresor.
El colchón se infla pero hace un ruido como si hubiera una fuga en la conexión entre el set de tubos y el compresor.	La unión del set de tubos no está correctamente encajada en su sitio.	Efectúe las comprobaciones necesarias para asegurarse de que el conector de la manguera está correctamente encajado en su sitio.	Vuelva a conectar la unión de la manguera al compresor, asegurándose de que ha encajado correctamente.
	El tapón de vaciado de los almohadones o del subcolchón no está correctamente colocado o se ha caído.	Compruebe que el tapón está correctamente colocado en el colector de la manguera. Compruebe el estado del tapón.	Asegúrese de que el tapón está firmemente colocado en su sitio. Sustitúyalo en caso necesario.

Síntoma	Posible causa	Comprobación	Solución
El colchón se infla pero no parece que la función de lateralización funcione.	No se ha configurado ningún ángulo de giro.	Parámetros terapéuticos.	Configure los ángulos de Giro .
	La función de inflado firme está activada.	El indicador LED de la función Flujo máximo está iluminado.	Pulse el botón  para desactivar la función y acceder a los parámetros de configuración terapéutica requeridos.
	El colchón permanece en posición central (compruebe el intervalo de laterización configurado).	Compruebe la indicación de la pantalla LED.	Si la pantalla LED está iluminada y muestra la letra 'C', será indicativo de que el colchón está centralizado.
El colchón se infla pero sólo parece girar hacia un lado.	La función terapéutica está configurada únicamente para lateralización hacia derecha o izquierda.	Asegúrese de seleccionar la configuración del modo terapéutico bilateral.	Acceda a los parámetros de configuración del modo terapéutico Bilateral .
	Es posible que no se ilumine ninguno de los modos.	Para el modo de lateralización bilateral, asegúrese que la función  está activada (indicador LED iluminado).	De lo contrario, pulse  para seleccionar el modo  y asegúrese de que el indicador LED se ilumina.
El colchón gira pero se detiene repentinamente a mitad del ciclo.	Función de Flujo máximo activada.	La pantalla LED muestra la letra 'F'.	Pulse el botón  para desactivar la función y configure el ángulo de giro.
	El colchón permanece en posición central (compruebe el intervalo de laterización configurado).	Compruebe la indicación de la pantalla LED.	Si la pantalla LED está iluminada y muestra la letra 'C', será indicativo de que el colchón está centralizado.
El colchón parece estar hundido.	El control de comodidad está configurado a un nivel demasiado blando.	Compruebe los parámetros de control de comodidad configurados.	Ajústelos en caso necesario.
	Peso del paciente.	Compruebe que el peso del paciente está dentro de los límites permitidos para el sistema.	Si desea obtener información complementaria al respecto, consulte el manual del usuario, página 4, sección titulada "Indicaciones".

Síntoma	Posible causa	Comprobación	Solución
El ventilador hace más ruido de lo normal.	Fuga de aire procedente del colector.	Compruebe las conexiones.	Desconecte la unión y vuelva a conectarla.
	Conector de manguera suelto.	Compruebe las conexiones en las uniones del set de tubos.	De ser posible, vuelva a conectar las uniones o, de lo contrario, póngase en contacto con el servicio técnico.
	Celda deformada o dañada.	Compruébelas.	Póngase en contacto con el servicio técnico para que sustituya la celda dañada.
El motor del ventilador situado en el interior del compresor hace demasiado ruido cuando se utiliza el sistema de forma continua.	Puede que el ventilador situado en el interior del compresor esté acercándose al final de su vida útil.	Efectúe las comprobaciones necesarias para asegurarse de que el colchón está totalmente inflado.	Póngase en contacto con el servicio técnico para solicitar un compresor de sustitución (en caso de ser un sistema en alquiler).
El colchón parece ignorar los parámetros terapéuticos configurados.	El compresor no responde a los parámetros terapéuticos configurados.	Compruébelos.	Vuelva a reiniciar el compresor y a introducir los parámetros terapéuticos.

Intencionalmente vacío

9. Recambios

Para realizar un pedido de recambios, póngase en contacto con su distribuidor e indique los códigos pertinentes que se muestran a continuación:

Compresor	
Código para pedidos	Descripción
647301	Compresor Bari-Breeze (Reino Unido)
647303	Compresor Bari-Breeze (EE.UU.)
647304	Compresor Bari-Breeze (RoW)
647309AU	Compresor Bari-Breeze (Australia)

Colchones	
Código para pedidos	Descripción
647311	Colchón Bari-Breeze (84 x 42 pulg.)
647312	Colchón Bari-Breeze (80 x 39 pulg.)
647313	Colchón Bari-Breeze (80 x 42 pulg.)
647314	Colchón Bari-Breeze (80 x 48 pulg.)

Fundas de colchón	
Código para pedidos	Descripción
647321	Funda de colchón Bari-Breeze (84 x 42 pulg.)
647322	Funda de colchón Bari-Breeze (80 x 39 pulg.)
647323	Funda de colchón Bari-Breeze (80 x 42 pulg.)
647324	Funda de colchón Bari-Breeze (80 x 48 pulg.)

10. Garantía y mantenimiento

Todas las ventas están sujetas a las cláusulas y condiciones estándares de **ArjoHuntleigh**. Existe una copia a su disposición. En ella se incluyen todos los detalles de las condiciones de la garantía, la cual no limita sus derechos legales como consumidor.

11. Especificaciones técnicas

Compresor

N.º de referencia para pedidos: 647301 - Compresor Bari-Breeze (Reino Unido)
647303 - Compresor Bari-Breeze (EE.UU.)
647304 - Compresor Bari-Breeze (RoW)
647309AU - Compresor Bari-Breeze (Australia)

Tensión de alimentación: 100 - 240 V

Potencia nominal: 50 / 60 Hz

Tamaño: Ancho: 33,5 cm

Altura: 28,5 cm

Fondo: 14 cm

Peso: 4,5 kg

Normativas de seguridad eléctrica

Cumple la normativa: EN 60601-1:1990/A13:1996



UL60601-1 1ª edición, CAN/CSA C22.2 N.º 601.1-M90

Equipos médicos

Grado de protección frente a descargas eléctricas: Clase I, Tipo BF

Grado de impermeabilización: Normal IPx0 (sin protección)

Modo de funcionamiento: Continuo

Símbolos del compresor



Voltaje peligroso



Para más información, consulte el manual del usuario.



Tipo BF

S/N:

Número de serie



No desechar en contenedores de basura



Corriente alterna

Condiciones ambientales

Funcionamiento

Márgenes de temperatura: Entre 10 y 40 °C

Humedad relativa: Del 30 al 75 % (sin condensación)

Presión atmosférica: De 700 a 1060 hPa

Almacenamiento

Márgenes de temperatura: De -40 a +70 °C

Humedad relativa: Del 10 al 100 %

Presión atmosférica: De 500 a 1060 hPa

Protección medioambiental:

Deseche este compresor conforme a lo estipulado por las normativas locales.

Colchón

N.º de referencia	Anchura	Altura	Longitud	Peso
647311	106 cm (42")	30,5 cm (12")	213 cm (84")	11,5 kg (25 libras)
647312	99 cm (39")	30,5 cm (12")	203 cm (80")	9 kg (20 libras)
647313	106 cm (42")	30,5 cm (12")	203 cm (80")	11,5 kg (25 libras)
647314	122 cm (48")	30,5 cm (12")	203 cm (80")	14 kg (30 libras)

Laissé vierge intentionnellement

Français

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure, toujours lire cette notice d'utilisation et les documents joints avant d'utiliser le produit.



Il est obligatoire de lire la notice d'utilisation

Politique conceptuelle et droits d'auteur

Les produits signalés par ® et ™ sont des marques déposées appartenant au groupe ArjoHuntleigh.

© ArjoHuntleigh 2015.

Dans le cadre de notre politique d'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de modifier les conceptions sans avertissement préalable. Toute copie partielle ou totale du contenu de cette notice est interdite sans l'autorisation d'ArjoHuntleigh.

Table des matières

Introduction	1
À propos de ce manuel	1
À propos de Bari-Breeze	1
Matelas Bari-Breeze	2
Applications cliniques	5
Indications	5
Contre-indications	5
Précautions d'utilisation	5
Installation et configuration	6
Avertissements	6
Installation	6
Fonction CPR	8
Commandes, alarmes et voyants	9
Commandes et voyants	9
Alarmes	10
Fonctionnement	11
Mise en route initiale	11
Commandes de confort	11
Mode statique	11
Options de rotation	12
Temps de rotation	12
Pour dégonfler et ranger le matelas Bari-Breeze	12
Décontamination	13
Guide de dépannage	15
Pièces détachées	17
Garantie et service après-vente	18
Caractéristiques techniques	19

Consignes générales de sécurité

Avant de connecter la pompe sur une prise secteur, veuillez lire attentivement toutes les instructions d'installation présentées au chapitre 3 - Installation. Le système a été conçu conformément aux exigences des normes de sécurité, notamment des normes suivantes :

- EN60601-1:1990/A13:1996
- UL60601-1 1e Edition
- CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90

Consignes de sécurité - Précautions d'utilisation

- La housse de ce produit est perméable à la vapeur d'eau mais imperméable à l'air ; elle peut donc entraîner des risques de suffocation. Il incombe à la personne procurant les soins de s'assurer que l'utilisateur est en mesure de faire usage de ce produit en toute sécurité.
- Tout équipement électrique peut s'avérer dangereux s'il n'est pas utilisé correctement. Les boîtiers avant et arrière de la pompe ne doivent être ouverts que par un technicien compétent et autorisé.
- Ne jamais utiliser la pompe en présence de gaz inflammables tels que les substances anesthésiques.
- Vérifier que le câble électrique d'alimentation est placé de manière à ne présenter aucun risque et qu'il ne coince pas les mécanismes du lit ni se loge dans d'autres endroits où il pourrait rester bloqué.

Précautions d'emploi

Pour la sécurité de l'utilisateur et la sûreté de l'équipement, toujours observer les précautions suivantes :

- Tenir la pompe éloignée de sources de liquides et ne pas l'immerger dans l'eau.
- Ne pas exposer le système, en particulier le matelas, aux flammes et à des produits causant des brûlures tels que les cigarettes allumées, etc.
- Ne pas ranger le système dans un endroit directement exposé au soleil.
- Éteindre en débranchant la pompe de la prise secteur avant de la nettoyer et de l'inspecter.
- Vérifier que le système est propre et sec avant de le ranger.
- Ne jamais utiliser, sur ou sous le système, d'objets pointus ou de couverture chauffante électrique.
- Ranger la pompe et le matelas dans les sacs de protection fournis.
- Seule l'association pompe + matelas indiquée par ArjoHuntleigh doit être utilisée. Le fonctionnement correct du produit ne peut être garanti si des associations incorrectes de pompe et de matelas sont utilisées.

Attention

Compatibilité électromagnétique (CEM). Ce produit est conforme aux exigences des normes CEM applicables. L'utilisation d'accessoires non spécifiés par le fabricant peut provoquer une augmentation d'émissions de l'équipement ou une réduction de son immunité, affectant sa performance.

1. Introduction

À propos de ce manuel

Ce manuel vous présente le système **Bari-Breeze®**. Lisez-le avant d'installer le support à perte d'air, et conservez-le en tant que référence pour l'utilisation quotidienne et comme guide pour l'entretien ou la maintenance.

À propos de Bari-Breeze

Le **Bari-Breeze** est un support à basse pression continue.

Une sous-couche et des traversins situés de chaque côté du matelas et gonflés en permanence apportent confort et support aux patients surtout lorsque le système est en mode **Rotation**.

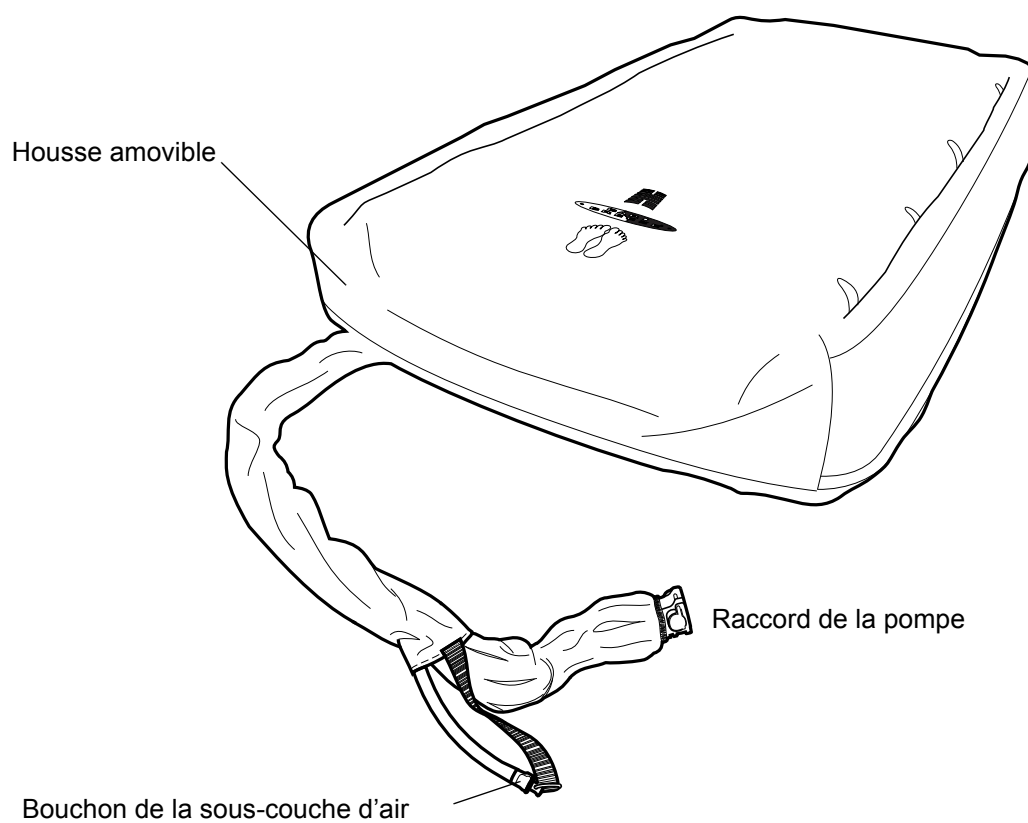
La pompe **Bari-Breeze** est entièrement programmable et fournit les modes de fonctionnement suivants :

- **Mode statique (Défaut)** - Lorsque les réglages de traitement **Rotation** sont réglés sur , le système reste plat, fournissant une surface à basse pression continue.
- **Mode Rotation** - Fournit une surface inclinée pour faciliter les soins.
- **Mode Ferme (Flux Max)** - Fournit une surface ferme (pendant 15 minutes) pour faciliter les soins et/ou la manipulation du patient.

La housse **Bari-Breeze** est imperméable à l'eau et perméable à la vapeur afin d'améliorer le confort du patient tout en protégeant les cellules de la pénétration d'éléments contaminants. La housse est facile à nettoyer sur place et peut être facilement retirée pour le nettoyage, évitant une contamination croisée.

En cas d'arrêt cardiaque, le matelas peut être dégonflé facilement pour permettre de procéder à la réanimation Cardio-respiratoire.

Matelas Bari-Breeze



Un matelas autonome avec
des composants amovibles pour le nettoyage.

Cellules	Cellules en polyuréthane d'environ 250 mm de hauteur pour soutenir le patient.
Faisceau de raccordement	Fabriqué à partir de matériaux conçus pour réduire les entortillements accidentels.
Connecteurs des tubes/CPR	Un double connecteur d'accrochage spécialement conçu est situé à l'extrémité des tubulures, du côté de la pompe. Cette conception contribue à éviter une déconnexion accidentelle entre le matelas et la pompe. Le fait de relâcher le connecteur permet de dégonfler rapidement le matelas pour faciliter la réanimation cardio-respiratoire. Pour un accès supplémentaire ou pour faciliter le transfert, les traversins latéraux et la sous-couche d'air peuvent être dégonflés en retirant le bouchon d'air.
Housse amovible	Le matelas est entièrement recouvert d'une housse avec double fermeture à glissière. Le haut et les côtés de la housse sont en tissu extensible dans les deux sens, résistant à l'eau mais perméable à la vapeur d'eau, pour optimiser le confort du patient. La housse inférieure est composée d'un tissu solide et résistant aux abrasions et est fixée au lit à l'aide de sangles de fixation.
Coussin d'air de la base	Un sous-matelas de 50 mm d'épaisseur et composé d'une seule cellule d'air est inséré dans la base pour soutenir le patient en cas de perte de pression d'air dans le matelas.
Coussins latéraux	Deux traversins d'air latéraux qui fournissent un confort et un support optimaux au patient en particulier lorsque le système est en mode Rotation .
Bouchon d'air de sécurité	Le bouchon d'air est utilisé pour dégonfler à la fois les traversins latéraux et la sous-couche d'air. Il se situe près des connecteurs de la tubulure.

Pompe Bari-Breeze



- Crochets de fixation** Des crochets de fixation situés à l'arrière du boîtier permettent de positionner facilement la pompe sur le lit.
- Clavier** Le clavier est incliné pour fournir un affichage visuel clair à l'utilisateur. Un écran ainsi que des touches à illumination individuelle indiquent clairement le statut du système à tout moment.
- Affichage à LED** Affichage numérique à LED très visible avec sept segments bleus.

2. Applications cliniques

Indications Le système **Bari-Breeze** convient aux patients pesant jusqu'à 455 kg et présentant un risque élevé de développer des escarres ou porteurs d'escarres jusqu'au stade 4.

Contre-indications Les patients présentant des fractures instables de la colonne vertébrale ne doivent pas être placés sur le système **Bari-Breeze**.

Précautions d'utilisation Pour les patients présentant des fractures installées l'avis d'un médecin qualifié doit être obtenu avant d'utiliser le système **Bari-Breeze**.

Veillez à ce que tous les tubes et tuyaux du patient soient correctement positionnés. Cela permettra de minimiser le risque de tension ou de déconnexion en mode de **Rotation** ou en cas de coupure de courant.

Il est recommandé de surveiller régulièrement les patients, en particulier en mode **Rotation**.

Tout système de rotation latéral présente un risque de déplacement du patient dans des positions dangereuses. Cela peut engendrer un blocage et/ou une chute du lit.

 *Utilisez un outil d'évaluation des risques combiné à un diagnostic clinique lorsque vous déterminez le niveau de risque du patient à développer des escarres. L'évaluation des risques que court le patient doit être un processus continu, car les changements de condition du patient peuvent augmenter ou réduire son niveau de risque.*

 *Ce qui précède ne constitue qu'un guide d'utilisation et ne doit en aucun cas remplacer un jugement ou une expérience clinique.*

3. Installation et configuration

Avertissements Les avertissements suivants doivent être pris en compte avant d'installer le système **Bari-Breeze**.

AVERTISSEMENT

Le système **Bari-Breeze** doit être installé sur des sommiers équipés de barrières latérales de sécurité. Veuillez élever les barrières latérales de sécurité du lit et les verrouiller une fois que le patient est sur le matelas.

NE JAMAIS LAISSER UN PATIENT SUR LE MATELAS SANS SURVEILLANCE LORSQUE LES BARRIERES LATERALES DE SECURITE SONT ABAISSEES.

AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser, sur ou sous le matelas, d'objets pointus ou de couverture chauffante électrique.

AVERTISSEMENT

S'assurer que le câble d'alimentation est placé en sécurité et ne risque pas de se coincer dans les éléments mobiles du lit ou dans tout autre endroit où le coincement est possible.

Installation Les composants suivants sont inclus dans l'emballage **Bari-Breeze** :

- Matelas **Bari-Breeze**
- Pompe
- Manuel d'utilisation
- Cordon d'alimentation

1. Avant d'utiliser le matelas **Bari-Breeze**, veuillez retirer tous les autres matelas du lit.
2. Lors de l'installation du matelas **Bari-Breeze**, faites attention à placer le matelas directement sur le sommier.



Assurez-vous que l'extrémité de la tubulure du matelas se trouve vers le bas du lit.

3. 16 sangles en nylon noir avec boucle sont situées sur la base du matelas. Passez chaque sangle autour du sommier et serrez-les correctement à l'aide de la boucle.



Si le lit dispose de sections mobiles (relève-buste, relève-jambes), n'attachez le matelas qu'aux parties mobiles du lit.

4. Ouvrez les crochets à l'arrière de la pompe et accrochez la pompe sur le lit. Si le lit utilisé ne possède pas de rail au niveau des pieds, placez la pompe (sur sa base, pas à l'arrière où se trouve le filtre) sur une surface plane sous le lit près des pieds du lit.



Il convient de veiller à ce que la bouche de ventilation de la pompe ne soit pas recouverte et à ce que la pompe soit placée au sol de telle sorte à ne pas créer de danger.

5. Branchez le cordon d'alimentation dans la pompe et enfoncez-le. Déroulez le cordon d'alimentation et branchez-le dans une prise secteur mise à la terre.
6. Fixez solidement le connecteur de la pompe sur celle-ci jusqu'à ce qu'il s'enclenche et assurez-vous que le traversin latéral et le bouchon du coussin d'air de la sous-couche sont bien en place.



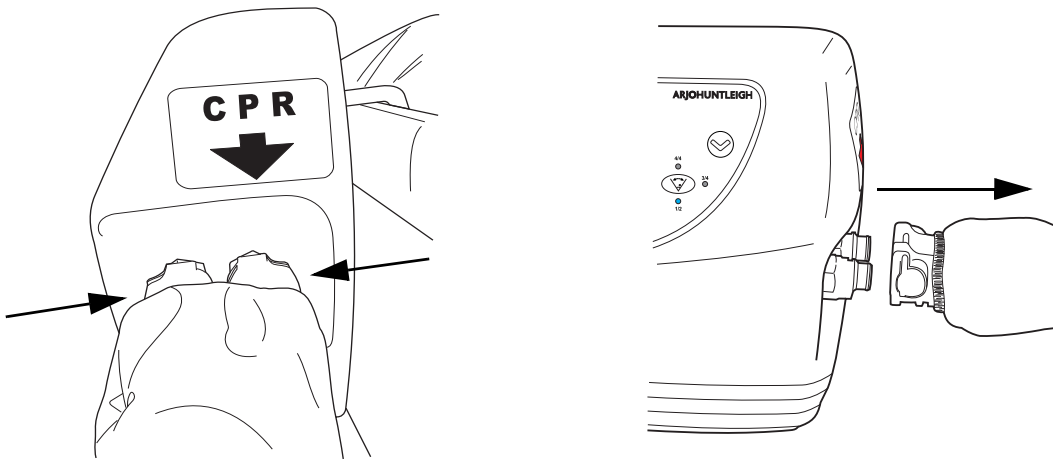
Il convient de faire attention à ce que le tuyau du matelas pende librement sans être pincé ni entortillé.

7. Si elle n'est pas déjà en place, placez la housse de protection sur le matelas et fixez-la. Vérifiez que le logo **ArjoHuntleigh** se trouve face vers le haut au pied du lit.
8. Appuyez sur la touche Power/Standby (Marche/Veille) pour activer la pompe et accéder aux réglages de traitement, voir "Commandes, alarmes et voyants" à la page 9.
9. Ouvrez la housse et veillez à ce que les cellules, les coussins latéraux et le coussin de la sous-couche soient entièrement gonflés. Remettez la housse en place.
10. Placez un drap sur le matelas et bordez-le sans serrer avant utilisation.

4. Fonction CPR

IMPORTANT

En cas d'arrêt cardiaque, appuyez sur les deux crochets des connecteurs de la tubulure et tirez simultanément sur la tubulure pour l'extraire de la pompe.



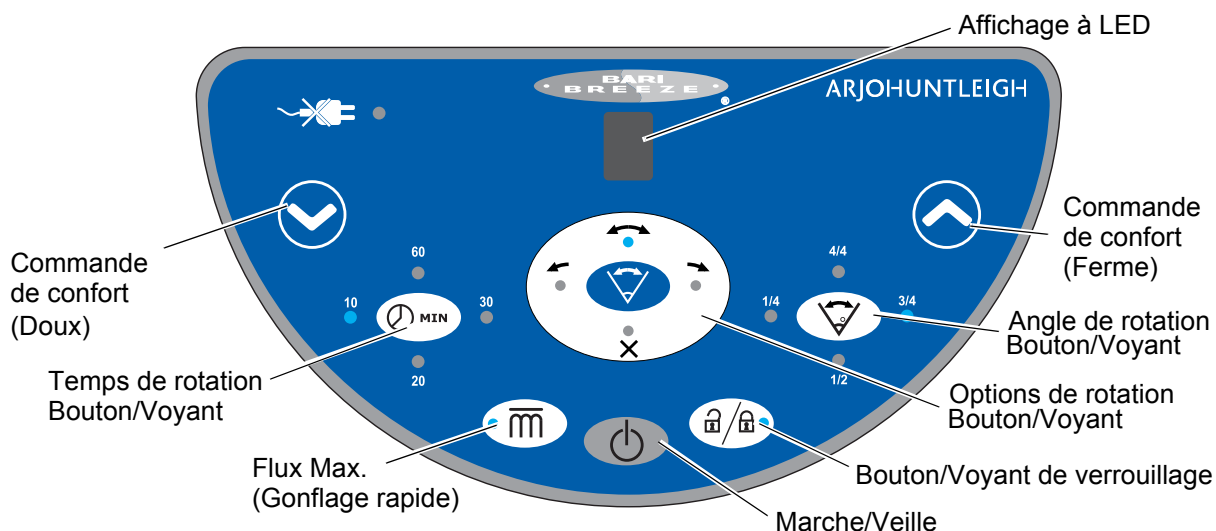
Un dispositif CPR marqué d'une flèche se trouve sur le côté droit de la pompe. En cas d'arrêt cardiaque, appuyez sur les deux crochets des connecteurs de la tubulure et tirez simultanément sur le tuyau pour l'enlever de la pompe.

Pour regonfler le matelas

1. Mettez la pompe en veille et rebranchez la tubulure et le bouchon du coussin d'air de la sous-couche s'ils ont été retirés. Allumez la pompe et réinitialisez les réglages de traitement.

5. Commandes, alarmes et voyants

Commandes et voyants



Veille



Lorsque la pompe est en marche mais en mode veille, l'affichage à LED à 7 segments affiche une seule barre.

Marche/Veille



Appuyez sur la touche Marche/Veille pour mettre la pompe en route.

Flux Max.



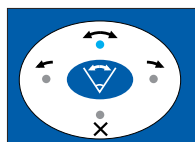
Appuyez sur  pour permettre un flux d'air maximal de la pompe. Une LED bleue sur la touche indique que la fonction **Flux Max** est activée.

Si la fonction **Flux Max** 'F' est sélectionnée lorsque le système est en mode de **Rotation**, alors le mode **Rotation** sera désactivé et l'indicateur affichera .



A moins qu'elle ne soit désactivée, la fonction Flux Max restera active pendant 15 minutes, pendant ce temps, un avertissement sonore retentira toutes les trois minutes. Par la suite, le niveau de confort repassera sur le réglage précédent et restera en mode Statique.

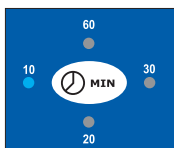
Options de rotation



La touche  sélectionne les options de rotation du matelas. Chaque pression de la touche sélectionne le réglage suivant. Par exemple pour passer de la fonction **Rotation bilatérale** () à **Statique** () , appuyez deux fois sur la touche jusqu'à ce que  soit sélectionné. En mode **Rotation Gauche** () , les coussins d'air à droite du matelas seront maintenus à une haute pression constante et les coussins d'air à gauche seront maintenus à une faible pression constante. Ce processus est inversé pour le mode **Rotation Droite** () . Lorsque  est sélectionné, le système alternera entre une rotation vers la gauche et une vers la droite, en s'arrêtant en position centrale.

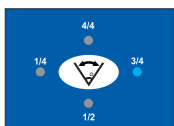
Pendant ce temps, l'affichage indiquera “C” ou “d” signifiant que le système est en phase centrale.

Temps de rotation



Le temps sélectionné pour la rotation correspond à la durée (en minutes) pendant laquelle le matelas restera dans chaque position lors de la séquence de rotation.

Angle de rotation



Quatre réglages sont disponibles pour sélectionner l'angle de la rotation. La sélection s'effectue à l'aide de la touche d'angle de rotation , où 4/4 équivaut approximativement à 40 degrés.

Niveau de commande de confort



Ces commandes ajustent la fermeté du matelas. L'utilisation de la touche réduit le réglage de la pression et la touche l'augmente.

Le niveau de confort sélectionné (1-9) sera indiqué sur l'affichage à LED.

Verrouillage



Les fonctions de la pompe (y compris le commutateur marche/veille) peuvent être verrouillées pour éviter un changement accidentel des modalités/de la pression des cellules. Pour l'activer, appuyez sur la touche de verrouillage pendant environ 2 à 3 secondes jusqu'à ce que la LED s'éclaire. Pour désactiver, maintenez enfoncée la touche de blocage jusqu'à ce que la LED s'éteigne.

Alarmes

Défaillance d'alimentation



En cas de défaillance d'alimentation, la pompe avertira le personnel soignant en faisant clignoter la LED orangée **Défaillance d'alimentation** et en faisant sonner le buzzer. Une fois l'alimentation restaurée, l'alarme s'arrêtera et la pompe repassera aux modes de fonctionnement précédents.

Basse pression



Au cas où le tuyau serait débranché, un 'L' et un 'P' alternent sur l'affichage à LED (représentant la basse pression) alors que le buzzer retentira pour avertir le personnel soignant. Une fois le tuyau rebranché, l'alarme s'arrêtera et la pompe repassera sur le réglage de traitement précédent.

6. Fonctionnement

Avant d'utiliser le matelas **Bari-Breeze**, vérifiez qu'il est correctement installé, conformément à "Installation et configuration" page 6 et vérifiez que les coussins latéraux et la prise de la sous-couche sont bien en place dans le connecteur du côté des pieds du matelas.

Mise en route initiale Appuyez sur la touche Marche/Veille pour mettre la pompe en route. Un bip sonore retentira. Le système entamera un cycle de démarrage de 30 secondes, au cours duquel la pompe gonflera rapidement le matelas. Pendant ce processus, l'affichage à sept segments alternera entre 'B' et 'F' pour indiquer le remplissage du traversin.

 *Ceux-ci peuvent correspondre aux réglages de traitement utilisés la dernière fois que le système a fonctionné.*

Commandes confort Une fois le matelas complètement gonflé et le patient en place, réglez les commandes de confort au niveau souhaité. Effectuez un réglage si nécessaire pour garantir que le patient ne s'enfonce pas dans le coussin d'air de la sous-couche.

Réglages de pression recommandés

Pour un support extra ferme lors de la manipulation du patient ou des soins, il est recommandé de régler la pression du matelas sur la fonction maximale en appuyant sur **FLUX MAX** (.

Lorsque le patient doit être placé en position "assise", il est recommandé d'appuyer sur la touche  pour *augmenter* le niveau de confort/la pression en conséquence pour s'assurer que le patient ne tombe pas au niveau le plus bas.

Mode statique

Flux Max. Le fait d'appuyer sur la touche  règle la pompe sur le flux maximal, gonflant entièrement le matelas sans tenir compte de la commande de confort. Cette fonction est disponible uniquement en mode statique. Si cette fonction est activée en mode de **Rotation** le système repassera en mode **Statique** et replacera le patient en position centrale.

La fonction **Flux Max** gonfle le matelas à la pression maximale pendant 15 minutes, ce qui sera indiqué par une LED bleue et un 'F' présent sur l'affichage à LED. Pour annuler la fonction **Flux Max** et pour accéder aux réglages du mode **Rotation**, appuyez une fois sur la touche . Pour prolonger le **Flux Max** au-delà de 15 minutes, appuyez sur  une fois pour annuler et une nouvelle fois rapidement pour activer le **Flux Max** pendant 15 minutes supplémentaires. Au bout de 15 minutes, la fonction **Flux Max** est automatiquement annulée.

 Pour un support extra ferme lors de l'installation/retrait d'un patient, des soins, de la latéralisation d'un patient ou encore des procédures d'hygiène, il est recommandé de régler la pression du matelas sur max en appuyant sur la touche .

Options de rotation

Rotation unilatérale Pour passer en mode de **Rotation** unilatérale, appuyez sur la touche  pour effectuer la sélection jusqu'à ce que  ou  soit indiqué, cela est confirmé par la LED bleue illuminée.

Rotation bilatérale Pour passer en mode de **Rotation** bilatérale, appuyez sur la touche  jusqu'à ce que  soit indiqué, cela est confirmé par la LED bleue illuminée.

 La sélection de la fonction **Flux Max** annulera toutes les options de **Rotation** et le système repassera sur le réglage **Statique** ().

Temps de rotation Pour régler le temps de rotation de traitement, appuyez sur la touche  jusqu'à ce que le mode souhaité soit indiqué, cela est confirmé par la LED bleue illuminée.

 Les temps de rotation ne sont pris en compte que lorsque la pompe fonctionne en mode de **Rotation**.

Pour dégonfler et ranger le matelas Bari-Breeze

Pour dégonfler le matelas Bari-Breeze :

1. Activez la commande CPR pour dégonfler le matelas.
2. Retirez le bouchon du coussin d'air de la sous-couche et du traversin latéral du connecteur sur la tubulure du matelas.

Pour ranger le matelas Une fois dégonflé :
Roulez le matelas de la tête vers les pieds en veillant à ce que la tubulure soit bien rangée dans le matelas.

7. Décontamination

Nous recommandons les processus suivants, mais ils doivent être adaptés pour être conformes aux directives locales ou nationales (Décontamination des Dispositifs Médicaux) qui peuvent être en vigueur dans les centres de santé du pays d'utilisation. En cas de doute, demandez conseil auprès de votre hygiéniste local.

Le système **Bari-Breeze** doit toujours être décontaminé d'un patient à l'autre et régulièrement pendant l'utilisation, comme cela est le cas pour tous les dispositifs médicaux réutilisables.

AVERTISSEMENT

Retirez le cordon d'alimentation de la prise secteur avant de commencer le nettoyage et la décontamination.

Attention

Ne jamais utiliser de solutions à base de phénol ni de composés ou de matériaux abrasifs pendant la désinfection car ils dégradent les revêtements de surface. Ne pas faire bouillir ni stériliser la housse. Ne pas immerger les parties électriques dans l'eau pendant le processus de nettoyage.

Pendant l'utilisation *Il est recommandé, quand cela est possible, que toutes les parties du système (y compris le matelas, la housse, la pompe et la tubulure) soient nettoyées toutes les semaines en période d'utilisation.*

Nettoyage Essuyez toutes les surfaces exposées à l'aide d'un tissu humidifié d'eau et de détergent simple. Assurez-vous de retirer tous les débris organiques qui pourraient coller aux surfaces. Séchez.

Désinfection Pour la désinfection, nous recommandons l'utilisation d'un agent générant des hypochlorites tel que NaOCl ou NaDCC dilué à 1000 ppm (fourchette variant entre 250 et 10 000 ppm selon l'état de contamination et la norme locale).

Ou alors, utilisez un chiffon humidifié avec de l'alcool (70%) et laissez sécher à l'air libre.

Nettoyage en machine La housse du matelas se retire facilement par la fermeture à glissière pour être lavée en machine à 65°C pendant 10 minutes ou à 80°C pendant 3 minutes pour assurer une désinfection thermique. Ceci est conforme aux procédures hospitalières HSG (95) 18 de traitement des textiles utilisés et infectés (norme du Royaume-Uni) depuis 1995.

NE PAS UTILISER DE SÈCHE-LINGE AU-DESSUS DE 30 °C.

Laissé vierge intentionnellement

8. Guide de dépannage

Le tableau suivant répertorie les symptômes de panne, les causes éventuelles et suggère des étapes pour rectifier le problème. Ces dysfonctionnements peuvent survenir lors de l'installation et de la mise en marche.

Symptôme	Cause possible	Vérification	Action
Le clavier de la pompe ne répond pas.	Le verrouillage est activé empêchant l'installation.	La LED du bouton de verrouillage est illuminée.	Maintenir enfoncée la touche de verrouillage jusqu'à ce que la LED s'éteigne.
Le matelas ne se gonfle pas lorsque le système est activé.	La pompe est en mode veille, indiqué par tiret sur l'affichage à LED.	Si la pompe est branchée dans une prise, un tiret sera indiqué sur l'affichage à LED pour représenter le mode veille. Vérifiez le statut de l'affichage à LED.	Allumez la pompe. Si l'affichage à LED est vierge, vérifiez l'intégrité de l'alimentation sur la prise murale.
	Défaillance de la turbine de la pompe.	Vérifiez que la turbine envoie un flux d'air dans le connecteur du collecteur.	Si la turbine est en panne, appelez un technicien pour changer la turbine/la pompe.
Le matelas se gonfle mais est bruyant comme s'il y avait une fuite sur la connexion de tubulure dans la pompe.	Connexion de tubulure mal branchée.	Assurez-vous de bien entendre un « clic » au moment de la mise en place du connecteur des tuyaux.	Rebranchez le tuyau sur la pompe en veillant à ce qu'il soit fermement enclenché.
	La prise des coussins latéraux/sous-matelas est mal branchée ou défectueuse.	Vérifiez que la prise est bien branchée dans le collecteur de tuyau. Vérifiez l'intégrité de la prise.	Veillez à ce que la prise soit fermement engagée. Remplacez-la si nécessaire.
Le matelas se gonfle mais ne semble pas tourner.	L'angle de rotation n'est pas réglé.	Réglages de traitement.	Réglez les angles de Rotation .
	Gonflement ferme activé.	La LED Flux Max est illuminée.	Appuyez sur la touche  pour désactiver et pour accéder aux réglages de traitement souhaités.
	Le matelas reste en position centrale (vérifier le temps de rotation).	Vérifiez le statut de l'affichage à LED.	Si l'affichage à LED est illuminé avec un 'C', le matelas est au centre.

Symptôme	Cause possible	Vérification	Action
Le matelas se gonfle mais semble tourner d'un seul côté.	Le traitement est réglé pour une rotation à gauche ou à droite uniquement.	Veillez à ce que le réglage de traitement bilatéral ait été sélectionné.	Saisissez les réglages de traitement Bi-latéraux .
	Il se peut que les deux réglages ne soient pas illuminés.	Pour une rotation bilatérale, veillez à ce que  soit activé (LED illuminée).	Dans le cas contraire, appuyez sur la touche  pour sélectionner  et veillez à ce que la LED s'illumine.
Le matelas tourne mais s'arrête brutalement en milieu de cycle.	Flux Max est activé.	Affichage LED indiquant 'F'.	Appuyez sur la touche  pour désactiver et pour régler les angles de rotation.
	Le matelas reste en position centrale (vérifier le temps de rotation).	Vérifiez le statut de l'affichage à LED.	Si l'affichage à LED est illuminé avec un 'C', le matelas est au centre.
Le matelas semble être à son niveau le plus bas.	Le réglage des commandes de confort est trop doux.	Évaluez les réglages des commandes de confort.	Réglez selon les besoins.
	Poids du patient.	Vérifiez que le poids du patient correspond aux limites tolérées par le système.	Consultez le manuel d'utilisation. Indications de la page 4.
La turbine fait plus de bruit que d'habitude.	Fuites d'air dans le collecteur.	Vérifiez les branchements.	Retirez les connexions et rebranchez.
	Desserrez le connecteur de tuyau.	Vérifiez les connexions dans le connecteur de tubulure.	Rebranchez si possible, sinon appelez un technicien.
	Cellule déchirée ou endommagée.	Vérification	Appelez le technicien pour changer la cellule endommagée.
La turbine est extrêmement bruyante en utilisation continue.	La turbine est peut-être en fin de vie.	Vérifiez que le matelas est entièrement gonflé.	Appelez un technicien pour demander une pompe de rechange (en cas de location).
Le matelas semble ignorer les réglages de traitement	La pompe ne répond pas aux réglages de traitement.	Vérification	Réinitialisez la pompe et ressaisissez les réglages de traitement.

9. Pièces détachées

Pour commander des pièces détachées, contactez le revendeur en lui donnant les codes appropriés, comme indiqué ci-dessous :

Pompe	
Code commande	Description
647301	Pompe Bari-Breeze Royaume Uni
647303	Pompe Bari-Breeze Etats-Unis
647304	Pompe Bari-Breeze RoW
647309AU	Pompe Bari-Breeze australienne

Matelas	
Code commande	Description
647311	Matelas Bari-Breeze (84" x 42")
647312	Matelas Bari-Breeze (80" x 39")
647313	Matelas Bari-Breeze (80" x 42")
647314	Matelas Bari-Breeze (80" x 48")

Housses de matelas	
Code commande	Description
647321	Housse de matelas Bari-Breeze (84" x 42")
647322	Housse de matelas Bari-Breeze (80" x 39")
647323	Housse de matelas Bari-Breeze (80" x 42")
647324	Housse de matelas Bari-Breeze (80" x 48")

10. Garantie et service après-vente

Les termes et les conditions de **HNE** s'appliquent à toutes les ventes.

Un exemplaire de ce document vous sera envoyé sur simple demande. Ces modalités contiennent tous les détails des clauses de garantie et ne limitent pas les droits statutaires du consommateur.

11. Caractéristiques techniques

Pompe

Références pour la commande :	647301 - Pompe Bari-Breeze Royaume Uni 647303 - Pompe Bari-Breeze Etats-Unis 647304 - Pompe Bari-Breeze RoW 647309AU -Pompe Bari-Breeze australienne
Tension d'alimentation :	100-240 V
Fréquence nominale :	50/60 Hz
Dimensions :	Largeur : 33,5 cm Hauteur : 28,5 cm Profondeur : 14 cm
Poids :	4,5 kg

Normes de sécurité électrique

Conformes à : EN 60601-1:1990/A13:1996



UL60601-1 1e Edition, CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90

Équipement médical

Degré de protection contre les chocs électriques : Classe I, type BF

Degré de protection contre la pénétration de liquides : Ordinaire IPx0 (aucune protection)

Mode de fonctionnement : Continu

Symboles de la pompe



Tension dangereuse



Consulter le manuel d'utilisation



Type BF

S/N:

Numéro de série



Ne pas jeter à la poubelle



Courant alternatif

Conditions d'utilisation

Fonctionnement

Plage de températures : +10°C à +40°C

Humidité relative : 30% à 75% (aucune condensation)

Pression atmosphérique 700 hPa à 1 060 hPa

Stockage

Plage de températures : -40°C à +70°C

Humidité relative : 10% à 100%

Pression atmosphérique : 500 hPa à 1 060 hPa

Protection de l'environnement :

Mettez au rebut cette pompe conformément à la réglementation locale en vigueur.

Matelas

Référence pièce	Largeur	Hauteur	Longueur	Poids
647311	106 cm (42")	30,5 cm (12")	213 cm (84")	11,5 kg (25lb)
647312	99 cm (39")	30,5 cm (12")	203 cm (80")	9 kg (20lbs)
647313	106 cm (42")	30,5 cm (12")	203 cm (80")	11,5 kg (25lb)
647314	122 cm (48")	30,5 cm (12")	203 cm (80")	14 kg (30lbs)

Lasciato intenzionalmente in bianco

Italiano

AVVERTENZA

Per evitare infortuni, leggere sempre le presenti Istruzioni per l'uso e i documenti a corredo prima di utilizzare il prodotto.



La lettura delle Istruzioni per l'uso è obbligatoria

Politica e copyright sul design

® e ™ sono marchi registrati appartenenti alle aziende del gruppo ArjoHuntleigh.

© ArjoHuntleigh, 2015.

Poiché la nostra politica è volta al miglioramento continuo, ci riserviamo il diritto di modificare i design senza previa comunicazione. Il contenuto della presente pubblicazione non può essere copiato interamente o in parte senza l'autorizzazione di ArjoHuntleigh.

Indice

Introduzione	1
Informazioni sul manuale	1
Informazioni sul Bari-Breeze	1
Materasso Bari-Breeze	2
Applicazioni cliniche	5
Indicazioni	5
Controindicazioni	5
Precauzioni per l'uso	5
Installazione e configurazione	6
Avvertenze	6
Installazione	6
Funzione RPC (Rianimazione Cardio Polmonare)	8
Comandi, allarmi e spie	9
Comandi e indicatori	9
Allarmi	10
Funzionamento	11
Prima accensione	11
Comandi per la regolazione del materasso	11
Modalità statica	11
Opzioni per la rotazione	12
Intervallo rotazione	12
Per sgonfiare e riporre il materasso Bari-Breeze	12
Decontaminazione	13
Guida per la risoluzione dei problemi	15
Parti di ricambio	17
Garanzia e assistenza	18
Dati tecnici	19

Sicurezza generale

Prima di collegare la pompa del sistema alla presa di corrente, leggere attentamente tutte le istruzioni d'installazione riportate nella Sezione 3 - Installazione. Il sistema è stato progettato in conformità agli standard di sicurezza regolamentari, incluso:

- EN60601-1:1990/A13:1996
- UL60601-1 Prima edizione
- CAN/CSA C22.2 nr. 601.1-M90

Avvertenze sulla sicurezza

- La fodera di questo prodotto è permeabile al vapore, ma non all'aria e può presentare un rischio di soffocamento. È responsabilità di chi presta le cure assicurarsi che l'utente possa utilizzare questo prodotto in modo sicuro.
- L'attrezzatura elettrica può essere pericolosa se usata in modo non conforme. Il pannello frontale e posteriore dell'unità pompa deve essere rimosso solo da personale tecnico autorizzato.
- Non utilizzare la pompa in presenza di gas infiammabili, come agenti anestetici.
- Verificare che il cavo di alimentazione elettrica sia posizionato in modo da evitare che possa essere di inciampo o di ostacolo e sia distante dai meccanismi in movimento del letto o di altre zone dove potrebbe rimanere impigliato.

Precauzioni

Adottare sempre le seguenti precauzioni per la sicurezza personale e dell'attrezzatura:

- tenere la pompa lontano da sorgenti di liquidi e non immergerla nell'acqua
- non esporre il sistema, specialmente il materasso, a fiamme libere come ad esempio sigarette, ecc.
- non conservare il sistema alla luce solare diretta.
- prima degli interventi di pulizia ed ispezione interrompere l'alimentazione elettrica della pompa scollegando la pompa dalla presa a muro.
- prima dello stoccaggio, assicurarsi che il sistema sia pulito ed asciutto.
- non usare oggetti taglienti o coperte riscaldate elettricamente sopra o sotto il cuscino.
- Conservare la pompa ed il materasso nei sacchi protettivi forniti.
- Utilizzare solamente le combinazioni di pompa e materasso in base a quanto indicato da ArjoHuntleigh. Il corretto funzionamento del prodotto non può essere garantito nel caso vengano utilizzate delle combinazioni errate tra pompa e materasso.

Attenzione

Compatibilità elettromagnetica (EMC). Questo prodotto è conforme ai requisiti delle norme EMC applicabili. L'uso di accessori non specificati dal produttore può determinare un aumento delle emissioni, una riduzione dell'immunità dell'apparecchiatura, o può comprometterne le prestazioni.

1. Introduzione

Informazioni sul manuale

In questo manuale viene presentato il sistema **Bari-Breeze®**. Leggere le istruzioni riportate nel manuale per installare il sistema a cessione d'aria e conservarlo in un luogo di facile accesso per poterlo consultare durante l'uso e la manutenzione del sistema.

Informazioni su Bari-Breeze

Bari-Breeze è una superficie di supporto a bassa pressione costante.

Base inferiore costantemente gonfiata e cuscini lungo ogni lato del materasso per offrire un sostegno ottimale dei pazienti, in particolare quando il sistema è in modalità **Rotazione**.

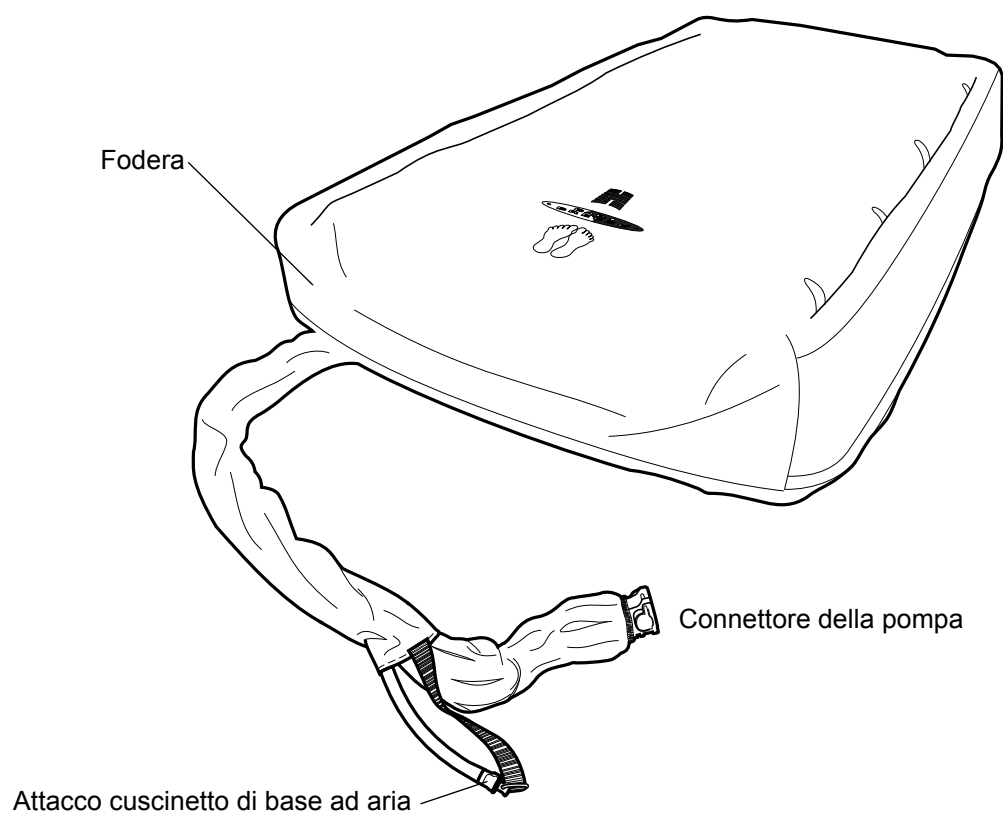
La pompa **Bari-Breeze** può essere completamente programmabile e dispone dei seguenti modi di funzionamento:

- **Modalità Cessione d'Aria (Predefinita)** - Quando le impostazioni per la terapia di **Rotazione** sono impostate su , il sistema rimane piano, e offre una superficie a cessione d'aria continua.
- **Modalità Rotazione (Rotazione)** - Fornisce una superficie di supporto angolata per essere di aiuto durante la prestazione di cure mediche.
- **Modalità Rigida (Portata massima)** - Offre una superficie di supporto rigida (per 15 minuti) per facilitare la prestazione di cure mediche e/o lo spostamento del paziente.

La fodera **Bari-Breeze** è resistente all'acqua e permeabile ai vapori per aumentare il comfort del paziente e contemporaneamente proteggere le celle da infiltrazioni di contaminanti. La fodera può essere facilmente pulita in loco, ma può anche essere tolta facilmente per essere inviata in lavanderia o lavata in autoclave per prevenire una contaminazione incrociata.

In caso di arresto cardiaco il materasso di posizionamento può essere facilmente sgonfiato per permettere l'esecuzione delle procedure per la rianimazione cardio-polmonare (RCP).

Materasso Bari-Breeze



Sistema materasso di posizionamento autonomo con componenti facilmente rimuovibili per la pulizia.

Celle	Celle in poliuretano alte circa 250mm che hanno la funzione di sostenere il paziente.
Gruppo tubetti	Realizzato con materiale particolarmente indicato a ridurre la piegatura involontaria.
Connettore gruppo tubetti/RPC	Connettore speciale con doppio meccanismo a scatto per i tubetti situato all'estremità della pompa. Questo accorgimento costruttivo particolare aiuta ad evitare che il materasso venga disconnesso accidentalmente dalla pompa. Liberando il connettore il materasso si sgonfia rapidamente per facilitare l'esecuzione delle procedure RCP. Per facilitare ulteriormente l'accesso o le operazioni di trasferimento, i cuscini laterali e il cuscinetto di base ad aria possono essere sgonfiati togliendo l'attacco dell'aria.
Fodera	Il materasso è totalmente racchiuso in una fodera con doppia cerniera lampo. La parte superiore ed i lati della fodera sono costituiti da materiale speciale resistente all'acqua, permeabile al vapore, per offrire il massimo comfort al paziente. La base della fodera è costituita da un materiale resistente all'abrasione, che viene fissata al letto mediante fettucce.
Cuscinetto di base ad aria	Sotto materasso da 50 mm di spessore realizzato con una sola cella riempita di aria contenuto nella base per sostenere il paziente in caso di perdita di pressione nel materasso.
Cuscini di appoggio	Due cuscini laterali ad aria che offrono un sostegno ottimale e comfort per il paziente, in modo particolare quando il sistema si trova in modalità Rotazione .
Cuscinetto di sicurezza ad aria	L'attacco del cuscinetto di sicurezza ad aria viene utilizzato per sgonfiare i cuscini laterali ed il cuscinetto di base ad aria. Si trova vicino al connettore del gruppo tubetti/pompa.

Pompa per Bari-Breeze



Ganci di montaggio I ganci di montaggio integrati fissati sul corpo posteriore consentono un facile posizionamento della pompa sulla pediera del letto.

Tastiera La tastierina numerica è inclinata per consentire all'utente una facile visuale del display. Un display con LED e pulsanti di comando illuminati singolarmente consentono di avere indicazioni precise sullo stato del sistema in qualsiasi momento.

Display con LED Pannello display digitale con LED a 7 segmenti di colore blu, ad alta visibilità.

2. Applicazioni cliniche

Indicazioni Il sistema **Bari-Breeze** è indicato per pazienti che presentano un rischio molto elevato di ulcere da decubito e di peso fino a 455Kg, ed è adatto per la prevenzione e la gestione di tutti i gradi di ulcere da decubito.

Controindicazioni Il sistema **Bari-Breeze** non deve essere impiegato su pazienti con fratture instabili della spina dorsale.

Precauzioni per l'uso Nel caso di pazienti con fratture instabili, richiedere la consulenza di un medico qualificato prima di utilizzare il sistema **Bari-Breeze**.

Assicurarsi che tutti i tubi ed i cavi del sistema siano posizionati in modo corretto. In questo modo si riduce il rischio di eventuali scollegamenti o fuoriuscite quando si seleziona la modalità **Rotazione** o in caso di mancanza di alimentazione elettrica.

Si raccomanda di controllare con regolarità il paziente, in particolare quando si trova in modalità **Rotazione**.

Ogni sistema di rotazione laterale può presentare un rischio di graduale spostamento del paziente verso posizioni pericolose. Questo può determinare situazioni in cui il paziente risulta impigliato e/o involontaria fuoriuscita dal letto.

 *Prima di utilizzare il materasso/coprimaterasso, è sempre consigliabile valutare attentamente i possibili rischi, anche sulla base della propria esperienza medica, per stabilire se il paziente corre o meno il rischio di sviluppare ulcere da pressione. Il livello di rischio deve essere costantemente verificato poiché varia a seconda delle condizioni del paziente.*

 *Queste istruzioni devono essere interpretate solo come linee guida e non possono sostituire il giudizio e l'esperienza professionale di un medico.*

3. Installazione e configurazione

Avvertenze Si deve tener conto delle seguenti avvertenze prima di installare il sistema **Bari-Breeze**.

AVVERTENZA

Il sistema Bari-Breeze deve essere installato su strutture letto dotate di sponde di sicurezza. Una volta posizionato il paziente sul materasso, sollevare le sponde di sicurezza e bloccarle in posizione.

NON LASCIARE MAI IL PAZIENTE DA SOLO SUL MATERASSO QUANDO LE SPONDE DI SICUREZZA SI TROVANO IN POSIZIONE ABBASSATA.

AVVERTENZA

Non usare oggetti taglienti o coperte riscaldate elettricamente sopra o sotto il materasso.

AVVERTENZA

Verificare che il cavo di alimentazione elettrica sia posizionato in modo da evitare rischi e sia distante dai meccanismi in movimento del letto o di altre zone dove potrebbe rimanere impigliato.

Installazione La confezione del **Bari-Breeze** deve contenere i seguenti componenti:

- **Materasso di posizionamento** Bari-Breeze
 - Pompa
 - Manuale d'uso
 - Cavo di alimentazione
1. Prima di usare il sistema con materasso di posizionamento **Bari-Breeze**, togliere tutti gli altri materassi presenti nel letto.
 2. Quando si installa il materasso **Bari-Breeze**, fare attenzione a collocarlo direttamente sulla struttura del letto.



Verificare che i tubi del materasso siano rivolti verso l'estremità inferiore del letto.

3. Sulla base del materasso sono presenti 16 fettucce in nylon di colore nero con fibbie. Passare ogni fettuccia intorno alla struttura del letto e fissarla bene alla struttura utilizzando la fibbia.



Se il letto è mobile (ossia può essere sollevato o abbassato), fissare il materasso solo alle parti mobili del letto.

4. Aprire i ganci presenti nella parte posteriore della pompa e appenderla alla pediera del letto. Nel caso in cui il letto non fosse provvisto di pediera, posizionare la pompa sulla propria base (non nella parte posteriore dove si trova il filtro) su una superficie in piano vicina ai piedi della struttura del letto.



Fare attenzione a non ostruire la bocchetta di ingresso dell'aria della pompa, e a non posizionare la pompa sul pavimento in modo che essa costituisca un rischio.

5. Collegare il cavo di alimentazione alla pompa e premerlo per fissarlo in posizione. Srotolare il cavo di alimentazione e collegarlo ad una presa a muro dotata di messa a terra.
6. Fissare il connettore della pompa sulla pompa fino quando non si blocca con uno scatto, e verificare che il cuscino laterale e l'attacco del cuscinetto di base ad aria siano fissati correttamente.



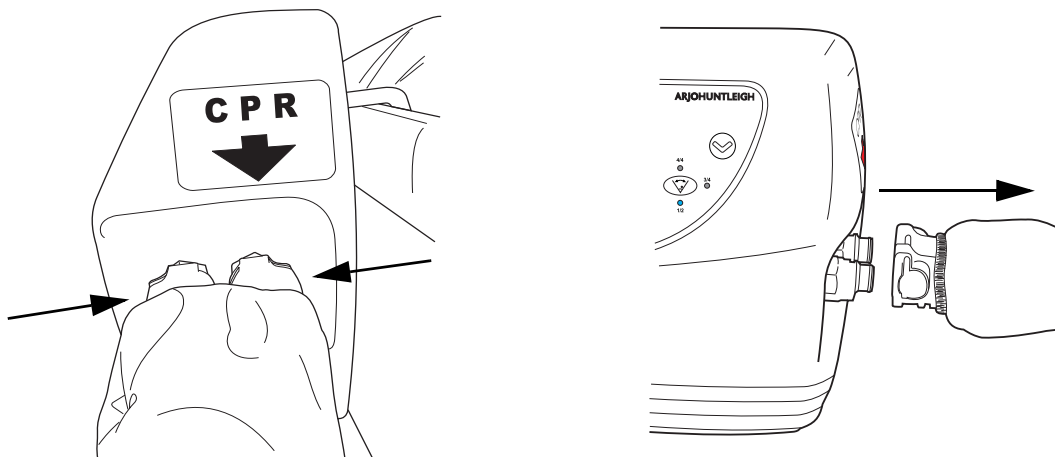
Verificare con attenzione che la tubazione del materasso sia fissata e non presenti schiacciature o piegature.

7. Collocare la fodera sul materasso, se non è già presente, e fissarla. Verificare che il logo **ArjoHuntleigh** sia posizionato vicino all'estremità inferiore del materasso, rivolto verso l'alto.
8. Premere il pulsante Accensione/Standby per accendere la pompa e impostare i valori richiesti dalla terapia, Vedere "Comandi, allarmi e spie" a pagina 9.
9. Aprire la cerniera della fodera e verificare che le celle, i cuscini laterali e il cuscinetto di base siano completamente gonfiati. Riposizionare la fodera.
10. Prima dell'uso sistemare un lenzuolo sopra al materasso, lasciandolo sciolto.

4. Funzione RCP (Rianimazione Cardio Polmonare)

IMPORTANTE

In caso di arresto cardiaco, premere i due dispositivi di sgancio situati sul gruppo tubetti/connettore pompa e contemporaneamente il gruppo tubetti dalla pompa.



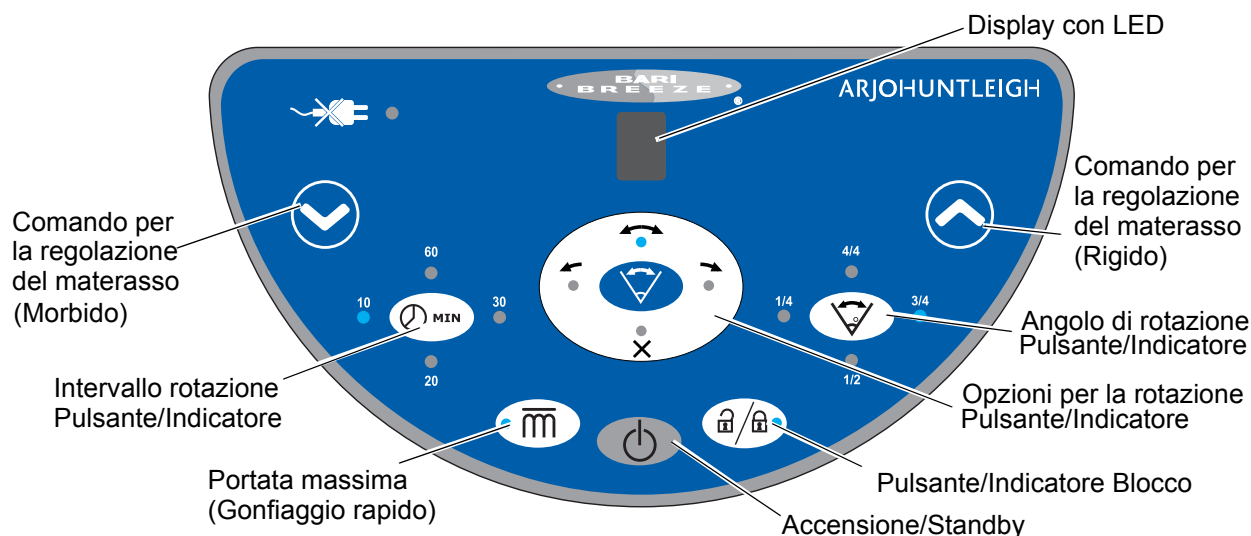
Sul lato sinistro della pompa è presente un dispositivo RPC, marcato con una freccia. In caso di arresto cardiaco, premere i due dispositivi di sgancio sul gruppo tubetti/connettore pompa e contemporaneamente la tubazione dalla pompa.

Gonfiare di nuovo il materasso

1. Portare la pompa in modalità standby e ricollegare il gruppo tubetti e l'attacco del cuscinetto di base ad aria, in caso fossero stati staccati. Accendere la pompa e ripristinare i valori della terapia.

5. Comandi, allarmi e spie

Comandi e indicatori



Standby



Se la pompa ha l'alimentazione elettrica, ma si trova in modalità Standby, il display con i 7 segmenti LED visualizza una barra unica.

Accensione/Standby



Premere il pulsante Accensione/Standby per accendere la pompa.

Portata massima



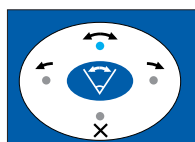
Premere  per avere la portata massima dalla pompa. Il LED blu sul pulsante indica che la **Portata massima** è attiva.

Se viene selezionata **Portata massima 'F'** quando il sistema è in modalità **Rotazione**, la modalità **Rotazione** verrà disattivata e l'indicatore presenterà il simbolo pertinente .



A meno che venga disattivato, la Portata massima rimane attiva per 15 minuti durante i quali viene emesso un tono acustico di avviso ogni tre minuti. Trascorso questo periodo di tempo, il livello di comfort viene riportato all'impostazione precedente, e rimane in modalità Statica.

Opzioni per la rotazione



Il pulsante  seleziona le impostazioni di rotazione del materasso. Ad ogni pressione del pulsante viene selezionata l'impostazione successiva. Ad esempio, per cambiare l'impostazione del materasso da **Rotazione su due lati** () alla posizione **Statica** () , premere due volte il pulsante fino a quando  non viene selezionata.

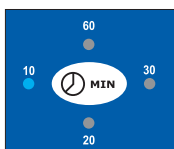
Nella modalità **Rotazione a sinistra** () i cuscini d'aria del lato destro del materasso vengono mantenuti ad alta pressione costante, mentre i cuscini del lato sinistro del materasso vengono mantenuti a bassa pressione costante. Questa procedura si inverte per la modalità **Rotazione a destra** () . Quando si seleziona  , il sistema si alterna tra



la rotazione a sinistra e quella a destra, fermandosi in posizione centrale.

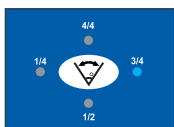
In questo arco di tempo sul display viene visualizzata la lettera "C" o "d" per indicare che il sistema è in fase di posizionamento centrale.

Intervallo rotazione



L'intervallo di tempo selezionato per la rotazione è la quantità di tempo (in minuti) in cui il materasso rimane in ogni posizione nel corso della sequenza di rotazione selezionata.

Angolo di rotazione



Per selezionare la quantità di rotazione da assegnare ad un paziente sono disponibili quattro impostazioni. Esse vengono selezionate utilizzando il pulsante angolo di rotazione , in cui 4/4 equivale a circa 40 gradi.

Livello del comfort



Questi comandi regolano la rigidità del materasso. Usando il pulsante  si riduce il valore della cessione d'aria, mentre il pulsante  aumenta tale valore.

Il livello di comfort corrente (1-9) viene visualizzato sul display con LED.

Blocco



È possibile bloccare le funzioni della pompa (compreso l'interruttore accensione/standby) per evitare di cambiare involontariamente la modalità / i valori di pressione delle celle. Per attivare, premere il pulsante di blocco per circa 2-3 secondi fino all'accensione del LED blu. Per disattivare, tenere premuto il pulsante di blocco fino allo spegnimento del LED.

Allarmi

Mancanza di alimentazione



In caso di mancanza di alimentazione elettrica, la pompa informa il personale sanitario facendo lampeggiare il LED giallo **Mancanza di alimentazione** ed emettendo un allarme acustico. Quando l'alimentazione elettrica viene ripristinata, gli allarmi si disattivano e la pompa torna alle impostazioni di funzionamento precedenti.

Bassa Pressione



In caso di scollegamento della tubazione, sul display con LED si alternano 'L' e 'P' (ad indicare "Bassa pressione") mentre l'allarme acustico segnala al personale sanitario la condizione di allarme. L'allarme viene disattivato una volta ricollegata la tubazione e la pompa torna alle impostazioni precedenti per la terapia.

6. Funzionamento

Prima di utilizzare il sistema con materasso **Bari-Breeze**, controllare che esso sia stato installato correttamente secondo “Installazione e configurazione” a pagina 6, e verificare che il cuscino laterale e l’attacco della base siano fissati al connettore presente sull’estremità inferiore del materasso.

Prima accensione Premere il pulsante Accensione/Standby per accendere la pompa. Viene emesso un tono acustico. Il sistema entra in un ciclo di avvio per 30 secondi durante i quali la pompa gonfia rapidamente il materasso. Durante lo svolgimento di questa fase sul display a 7 segmenti si alternano ‘B’ e ‘F’ per indicare il riempimento del cuscino laterale.

 Tali valori possono riflettere le impostazioni per la terapia applicate l’ultima volta che è stato utilizzato il sistema.

Comandi per la regolazione del materasso Dopo avere gonfiato completamente il materasso e posizionato il paziente, regolare i comandi per la regolazione del materasso sul livello desiderato. Regolare come necessario per garantire che il paziente non affondi nel cuscinetto di base ad aria.

Impostazioni consigliate per la pressione

Per avere una maggiore rigidità del supporto durante lo spostamento del paziente o durante la somministrazione di cure, si consiglia di impostare la pressione del materasso sul valore massimo premendo **PORTATA MASSIMA** ()

Quando si deve collocare il paziente in posizione supina, si raccomanda di premere il pulsante  per aumentare la pressione/il livello di comfort ed evitare che il paziente scivoli verso il basso.

Modalità statica

Portata massima Premendo il pulsante  la ventola viene impostata sulla portata massima, gonfiando completamente il materasso ed escludendo il comando per la regolazione del materasso. Questa funzione è disponibile solo in modalità statica. Se viene premuto durante la modalità **Rotazione**, essa riporta il sistema alla modalità **statica** e fa ritornare il paziente nella posizione centrale.

Portata massima gonfia il materasso alla pressione massima per 15 minuti, questa condizione viene segnalata dal LED blu e dalla ‘F’ visualizzata sul display con LED.

Per annullare **Portata massima** e per inserire le impostazioni per la modalità **Rotazione**, premere una volta il pulsante . Per prolungare la durata di **Portata massima** per più di 15 minuti, premere  una volta per annullare, e premerlo di nuovo rapidamente per aggiungere **Portata massima** per altri 15 minuti. Dopo 15 minuti, il comando **Portata massima** viene annullato automaticamente.

 Per una maggiore rigidità del supporto durante il posizionamento/spostamento del paziente, durante le cure, per la rotazione del paziente, o per le abluzioni del paziente, si raccomanda di impostare la pressione del materasso sul valore massimo premendo il pulsante .

Opzioni per la rotazione

Rotazione su un solo lato Per attivare la modalità **Rotazione** su un solo lato, premere il pulsante  per scorrere le modalità fino a quando non viene indicata  o , l'operazione viene confermata dall'accensione del LED blu.

Rotazione su due lati Per attivare la modalità **Rotazione** su due lati, premere il  pulsante fino a quando non viene indicata , l'operazione viene confermata dall'accensione del LED blu.

 Selezionando **Portata massima** si annullano tutte le impostazioni per le opzioni **Rotazione**, e di conseguenza il sistema torna all'impostazione **Statica** ()

Intervallo rotazione Per impostare gli intervalli di rotazione per la terapia, premere il pulsante  fino a quando non viene visualizzato l'intervallo desiderato, l'operazione viene confermata dall'accensione del LED blu.

 Gli intervalli di rotazione vengono presi in considerazione solo quando la pompa funziona in modalità **Rotazione**.

Per sgonfiare e riporre il materasso Bari-Breeze

Sgonfiare il materasso Bari-Breeze :

1. Attivare l'unità RPC per sgonfiare il materasso.
2. Togliere il cuscino laterale e l'attacco del cuscinetto di base ad aria dal connettore presente sul sistema tubazione del materasso.

Per riporre il materasso Dopo averlo sgonfiato:

Arrotolare il materasso partendo dall'estremità superiore verso l'estremità inferiore, facendo attenzione a che il gruppo tubetti si trovi all'interno del materasso.

7. Decontaminazione

Si raccomanda di eseguire i seguenti processi che dovrebbero però essere adattati alle direttive locali o nazionali (Decontaminazione di strumenti medicali) che devono essere applicate nell'ambito delle strutture sanitarie o nel paese d'utilizzo. In caso di dubbi, consultarsi con lo specialista sul controllo delle infezioni locale.

Il sistema **Bari-Breeze** deve essere sistematicamente decontaminato prima di passare al paziente successivo e, comunque, ad intervalli regolari anche se utilizzato dallo stesso paziente, come da buona pratica per tutte le apparecchiature medicali riutilizzabili.

AVVERTENZA

Prima di eseguire le operazioni di pulizia e decontaminazione, scollegare il cavo d'alimentazione dalla presa di rete.

Attenzione

Non utilizzare soluzioni a base di fenoli, né composti o pagliette abrasivi per il processo di decontaminazione, in quanto questi materiali possono danneggiare il rivestimento superficiale. Non far bollire o pulire in autoclave la fodera. Evitare di immergere le parti elettriche in acqua durante il processo di pulizia.

Durante l'uso ***Se possibile, pulire settimanalmente tutte le parti del sistema (compresi materasso, fodera, pompa e gruppo tubetti).***

Pulizia Passare un panno inumidito in acqua e detergente su tutte le superfici esposte. Assicurarsi di eliminare ogni residuo organico che potrebbe essersi attaccato alle superfici. Asciugare.

Disinfezione Per la disinfezione si raccomanda di utilizzare una soluzione a base di cloro diluito come ad esempio Ipoclorito di sodio o Dicloroisocianurato di sodio diluita fino a 1.000 parti per milione (la diluizione può variare da 250 a 10.000 parti per milione in relazione al livello di contaminazione e della regolamentazione locale).

In alternativa utilizzate un panno inumidito con alcol (70%) e lasciar asciugare all'aria.

Lavaggio Le fodera del materasso può essere tolta facilmente aprendo la cerniera lampo per il lavaggio in lavatrice a 65°C per 10 minuti o a 80°C per 3 minuti. Il lavaggio ad alta temperatura garantisce una buona disinfezione, conformemente a quanto stabilito nelle norme inglesi relative alla pulizia di biancheria usata e infetta (HSG (95) 18 Hospital Laundry arrangements for used and infected linen (UK) 1995).

NON ASCIUGARE LE FODERE IN ASCIUGATRICE A TEMPERATURE SUPERIORI A 30°C.

Lasciato intenzionalmente in bianco

8. Guida per la risoluzione dei problemi

Nella tabella seguente vengono riportati i problemi, le cause possibili e si suggeriscono azioni per risolvere il problema. Questi problemi possono verificarsi durante l'installazione iniziale e all'accensione.

Problema	Possibile causa	Controllare	Rimedio
La tastiera della pompa non risponde.	La funzione Blocco è attiva per evitare l'immissione di nuove impostazioni.	Il LED del pulsante Blocco è acceso.	Tenere premuto il pulsante Blocco fino allo spegnimento del LED.
Il materasso non si gonfia quando si accende il sistema.	La pompa è stata lasciata in modalità standby, indicata da un solo trattino sul display con LED.	Se la pompa è collegata ad una presa di corrente, nel display con LED è visibile un trattino per indicare la modalità standby. Verificare lo stato del display con LED.	Accendere la pompa. Se il display con LED è spento, verificare che la rete elettrica sia presente nella presa a muro.
	Guasto della ventola all'interno della pompa.	Verificare che la ventola crei un flusso d'aria nel connettore del collettore.	In caso di guasto della ventola, contattare un tecnico del servizio di assistenza per sostituire ventola/gruppo pompa.
Il materasso si gonfia, ma fa rumore come se ci fosse una perdita nel punto di collegamento tra il gruppo tubetti e la pompa.	Collegamento della tubazione non effettuato correttamente.	Assicurarsi che il connettore della tubazione si fissi con uno scatto.	Ricollegare la tubazione alla pompa, in modo da garantire che sia ben fissata.
	Attacco cuscino laterale/sotto-materasso non fissato correttamente o non funzionante.	Verificare che l'attacco sia fissato bene nel collettore della tubazione. Verificare che l'attacco non presenti rotture.	Verificare che l'attacco sia posizionato bene. Sostituire se necessario.
Il materasso si gonfia ma non sembra eseguire la rotazione.	Non è stata definita alcuna angolazione per la rotazione.	Impostazioni della terapia.	Impostare le angolazioni per le Rotazioni .
	Gonfiaggio rigido attivato.	Il LED Portata massima si accende.	Premere il pulsante  per disattivare, e immettere le impostazioni richieste per la terapia.
	Il materasso rimane in posizione centrale (controllare intervallo rotazione)	Verificare lo stato del display con LED.	Se nel display con LED si accende la 'C' il materasso è in posizione centrale.

Problema	Possibile causa	Controllare	Rimedio
Il materasso si gonfia, ma esegue la rotazione su un solo lato.	La terapia è stata impostata per eseguire solo la rotazione a sinistra o destra.	Verificare che sia stata inserita l'impostazione per la terapia su due lati.	Immettere le impostazioni per la terapia su due lati .
	Non è possibile accendere entrambe le impostazioni.	Per la rotazione su due lati verificare che sia stato attivato  (LED acceso).	In caso contrario, premere  per selezionare  e verificare che il LED si accenda.
Il materasso esegue la rotazione, ma si ferma improvvisamente a metà ciclo.	È stata attivata Portata massima.	Sul display con LED viene visualizzata 'F'.	Premere il pulsante  per disattivare, e impostare gli angoli di rotazione.
	Il materasso rimane in posizione centrale (controllare intervallo rotazione)	Verificare lo stato del display con LED.	Se nel display con LED si accende la 'C' il materasso è in posizione centrale.
Il materasso sembra scivolare.	Le impostazioni dei comandi per la regolazione del materasso sono su troppo morbido.	Verificare le impostazioni dei comandi per la regolazione del materasso.	Regolare come necessario.
	Peso del paziente.	Verificare che il peso del paziente rientri nella fascia di pesi ammessi dal sistema.	Consultare il manuale d'uso Pagina 4 Indicazioni.
Il gruppo ventola è più rumoroso del normale.	Perdita di aria dal collettore.	Controllare i collegamenti.	Staccare i collegamenti e riposizionarli di nuovo.
	Connettore lento della tubazione.	Verificare i collegamenti del connettore del gruppo tubetti.	Effettuare di nuovo il collegamento se possibile, altrimenti contattare un tecnico del servizio di assistenza.
	Cella lacerata o danneggiata.	Controllare.	Chiamare un tecnico del servizio di assistenza per la sostituzione della cella danneggiata.
Il motore della ventola all'interno della pompa è troppo rumoroso durante l'uso continuo.	La ventola all'interno del gruppo pompa potrebbe essere estremamente usurata.	Verificare che il materasso sia gonfiato completamente.	Contattare un tecnico del servizio di assistenza per richiedere la sostituzione del gruppo pompa (in caso di noleggio).
Il materasso non esegue le impostazioni per la terapia.	La pompa non risponde alle impostazioni per la terapia.	Controllare.	Eseguire il ripristino della pompa ed immettere di nuovo le impostazioni per la terapia.

9. Parti di ricambio

I ricambi possono essere ordinati dal distributore di zona citando i codici indicati di seguito:

Pompa	
Codice per ordine	Descrizione
647301	Pompa Bari-Breeze per Regno Unito
647303	Pompa Bari-Breeze per USA
647304	Pompa Bari-Breeze per RoW
647309AU	Pompa Bari-Breeze per Australia

Materassi	
Codice per ordine	Descrizione
647311	Materasso Bari-Breeze (213cm x 106cm)
647312	Materasso Bari-Breeze (203cm x 99cm)
647313	Materasso Bari-Breeze (203cm x 106cm)
647314	Materasso Bari-Breeze (203cm x 121cm)

Fodere per materasso	
Codice per ordine	Descrizione
647321	Fodera per materasso Bari-Breeze (213cm x 106cm)
647322	Fodera per materasso Bari-Breeze (203cm x 99cm)
647323	Fodera per materasso Bari-Breeze (203cm x 106cm)
647324	Fodera per materasso Bari-Breeze (203cm x 121cm)

10. Garanzia e assistenza

I termini e le condizioni standard di **ArjoHuntleigh** sono validi per tutti i prodotti venduti. Copie disponibili su richiesta. Questo documento contiene tutti i dettagli riguardanti le condizioni di garanzia e non limita i diritti statutari legittimi del consumatore.

11. Dati tecnici

Pompa

Numeri di ordine:	647301 - Pompa Bari-Breeze per Regno Unito 647303 - Pompa Bari-Breeze per USA 647304 - Pompa Bari-Breeze per RoW 647309AU - Pompa Bari-Breeze per Australia
Tensione di alimentazione:	100-240V
Dati elettrici:	50/60 Hz
Dimensioni: Larghezza:	33,5cm
Altezza:	28,5cm
Profondità:	14cm
Peso:	4,5kg

Norme per la sicurezza elettrica

Conforme a: EN 60601-1:1990/A13:1996



UL60601-1 Prima edizione, CAN/CSA C22.2 nr. 601.1-M90

Apparecchiatura medica

Classe di protezione
contro le scosse
elettriche: Classe I, tipo BF

Classe di protezione
contro la penetrazione
di liquidi: IPx0 normale (sistema non protetto)

Modalità di
funzionamento: continua

Simboli pompa



Tensione pericolosa



Consultare il manuale



Tipo BF

Nr. di serie:

Numero di serie



Non smaltire come rifiuto normale



Corrente alternata

Condizioni ambientali

Condizioni di esercizio

Campo di intervallo
temperatura:

da +10°C a +40°C

Umidità relativa:

dal 30% al 75%, senza condensa

Pressione atmosferica:

da 700 hPa a 1060 hPa

Condizioni di magazzinaggio

Campo di intervallo
temperatura:

da -40°C a +70°C

Umidità relativa:

da 10% a 100%

Pressione atmosferica:

da 500 hPa a 1060 hPa

Smaltimento:

Smaltire la pompa in conformità alle leggi locali applicabili.

Materasso

Numero parte	Larghezza	Altezza	Lunghezza	Peso
647311	106cm (42 pollici)	30.5cm (12 pollici)	213cm (84 pollici)	11.5kg (25lb)
647312	99cm (39 pollici)	30.5cm (12 pollici)	203cm (80 pollici)	9kg (20lbs)
647313	106cm (42 pollici)	30.5cm (12 pollici)	203cm (80 pollici)	11.5kg (25lb)
647314	122cm (48 pollici)	30.5cm (12 pollici)	203cm (80 pollici)	14kg (30lbs)

Opzettelijk blanco gelaten

Nederlands

WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen, moet u altijd deze Gebruiksaanwijzing en de bijbehorende documenten lezen voor u het hulpmiddel gebruikt.



Het is verplicht om de Gebruiksaanwijzing te lezen

Beleid en auteursrecht m.b.t. het design

® en ™ zijn handelsmerken van de ArjoHuntleigh Groep.

© ArjoHuntleigh 2015.

Wij volgen een beleid van continue ontwikkeling en behouden ons daarom het recht voor specificaties zonder vooraankondiging te wijzigen. Het is zonder de toestemming van ArjoHuntleigh niet toegestaan de inhoud van deze publicatie geheel of gedeeltelijk te kopiëren.

Inhoud

Inleiding	1
Over deze handleiding	1
Over Bari-Breeze	1
Bari-Breeze Matras	2
Klinische toepassingen	5
Indicaties	5
Contra-indicaties	5
Voorzorgsmaatregelen bij gebruik	5
Installatie en instelling	6
Waarschuwing	6
Installatie	6
CPR Voorziening	8
Bedieningselementen, alarmen en indicatielampjes	9
Bedieningselementen en indicatielampjes	9
Alarmen	10
Bediening	11
Eerste inschakeling	11
Comfortinstellingen	11
Statische functie	11
Rotatieposities	12
Rotatietijden	12
Om de Bari-Breeze Matras leeg te laten lopen en op te bergen	12
Reiniging	13
Problemen oplossen	15
Reserveonderdelen	17
Garantie en service	18
Technische gegevens	19

Algemene veiligheid

Lees voordat u de pomp op het lichtnet aansluit eerst alle installatierichtlijnen uit onderdeel 3 – Installatie en instelling zorgvuldig door. Het systeem voldoet aan de wettelijke veiligheidsrichtlijnen, waaronder:

- EN60601-1:1990/A13:1996.
- UL60601-1 1ste Editie
- CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90

Veiligheidswaarschuwingen

- De hoes van dit product laat geen lucht door en kan verstikking veroorzaken. De zorgverlener is verantwoordelijk voor een correct gebruik van dit product door de patiënt.
- De elektrische uitrusting kan gevaarlijk zijn bij verkeerd gebruik. De voor- en achterkant van de pomp mogen alleen door geautoriseerd technisch personeel van elkaar worden gehaald.
- Gebruik de pomp niet in de buurt van brandbare gassen, zoals narcosemiddelen.
- Zorg ervoor dat het elektriciteits snoer zo wordt geplaatst dat struikelen of andere gevaarlijke situaties worden voorkomen en het niet tussen bewegende mechanismen van het bed kan komen of anderszins bekneld raken.

Voorzorgsmaatregelen

Voor uw eigen veiligheid en de veiligheid van de apparatuur dient u de volgende voorzorgsmaatregelen in acht te nemen:

- Houd de pomp uit de buurt van vloeistoffen en dompel de pomp niet onder in water.
- Stel het systeem, en met name de matras, niet bloot aan open vuur, zoals sigaretten enz.
- Plaats het systeem niet in direct zonlicht.
- Schakel de pomp uit voor reiniging en controle en trek de stekker uit het stopcontact.
- Zorg ervoor dat het systeem schoon en droog is voor u het opbergt.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen of elektrische onderdekens op of onder het systeem.
- Bewaar de pomp en de matras in de meegeleverde beschermhoezen.
- Gebruik alleen de door ArjoHuntleigh aangegeven combinatie van pomp en matras. Wij kunnen geen goede werking van het product garanderen als u een onjuiste combinatie van pomp of matras gebruikt.

Let op

Elektromagnetische compatibiliteit (EMC). Dit product beantwoordt aan de vereisten van de toepasselijke EMC-normen. Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant zijn gespecificeerd kan leiden tot een verhoogde straling door, of verminderde immuniteit van, de apparatuur. Ook kan het van invloed zijn op het functioneren ervan.

1. Inleiding

Over deze handleiding

Deze handleiding is uw introductie tot het **Bari-Breeze®** low air loss matrassysteem. Gebruik deze handleiding bij de eerste installatie van het systeem, als referentie voor dagelijkse routinewerkzaamheden en als onderhoudshandleiding.

Over Bari-Breeze

De **Bari-Breeze** is een ondersteuningsoppervlak met constante lage druk.

Een permanent opgeblazen onderkussen en steunkussens aan elke zijde van de matras zijn ontworpen ter verschaffing van optimale ondersteuning en comfort voor patiënten, vooral als het systeem zich in de **Rotatiefunctie** bevindt.

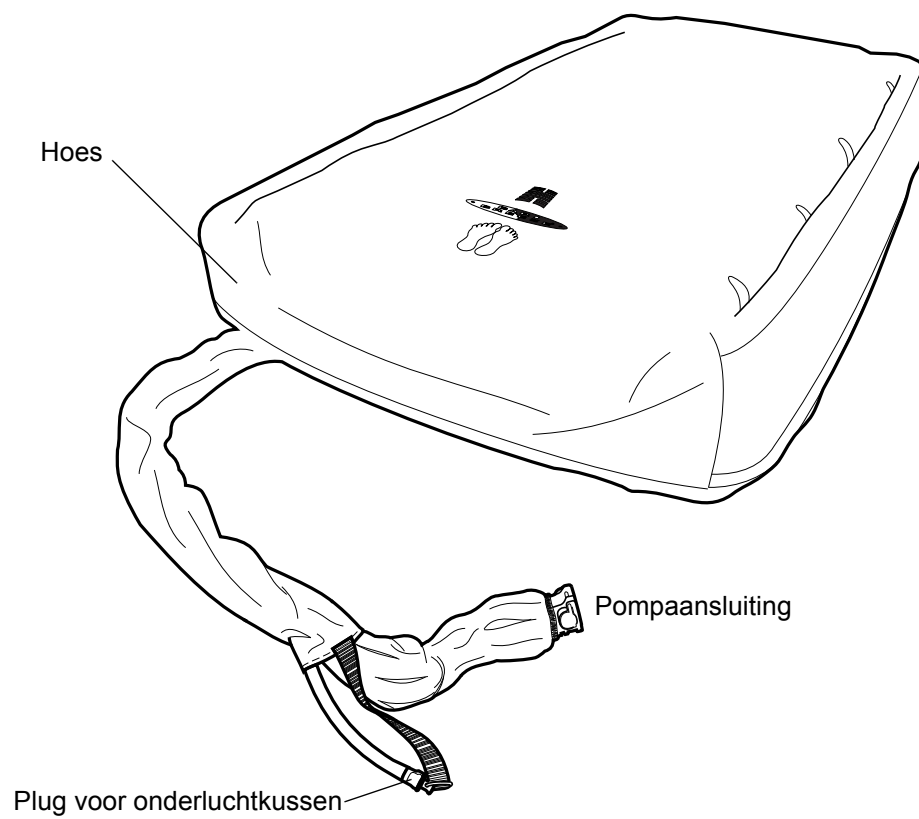
De **Bari-Breeze**-pomp kan volledig worden geprogrammeerd en biedt de volgende functies:

- **Statische functie (Standaard)** - Als de **Rotatie** therapie-instellingen worden ingesteld , blijft het systeem plat en biedt het een continu oppervlak met lage druk.
- **Rotatiefunctie** - Biedt een ondersteuningsoppervlak in een hoek om te assisteren bij verpleeghandelingen.
- **Autofirmfunctie** - Biedt (gedurende 15 minuten) een stevig ondersteuningsoppervlak om de verpleeghandelingen en/of de omgang met de patiënt te vergemakkelijken.

De **Bari-Breeze** hoes is waterbestendig en dampdoorlatend om zo het comfort van de patiënt te verbeteren terwijl de cellen worden beschermd tegen verontreiniging. De hoes kan eenvoudig ter plaatse worden gereinigd maar kan ook moeiteloos worden verwijderd om te wassen, ter vermindering van kruisbesmetting.

In het geval van een hartstilstand, is het eenvoudig om de matrasvervanging leeg te laten lopen om reanimatie (Cardiopulmonaire Resuscitatie, CPR) uit te voeren.

Bari-Breeze Matras



Een onafhankelijk mastrasvervangend systeem met eenvoudig verwijderbare onderdelen voor de reiniging ervan.

Cellen	Polyurethaancellen met een hoogte van ongeveer 250 mm (10") bieden de patiënt ondersteuning.
Slangenset	Gefabriceerd uit materiaal waarmee het risico van knikken wordt vermindert.
Aansluitstuk slangenset/CPR	Aan het pompeinde van de slangenset bevindt zich een speciaal ontworpen aansluitstuk met dubbel knipslot. Dit ontwerp helpt onbedoelde ontkoppeling van de matras van de pomp te voorkomen. Het losmaken van het aansluitstuk zorgt ervoor dat de lucht uit de matras ontsnapt om CPR te vergemakkelijken. Voor extra toegang of om verplaatsing te vergemakkelijken, kunnen de zijsteunen en het onderste luchtkussen leeg worden gelaten door verwijdering van de plug.
Hoes	De matras wordt volledig omvat door een hoes met dubbele sluiting. De bovenkant en zijanten van de hoes zijn vervaardigd uit materiaal dat in twee richtingen uitrekt. Het materiaal is waterbestendig en dampdoorlatend en biedt zo de patiënt maximaal comfort. De basis van de hoes is vervaardigd uit een stevig materiaal dat bestand is tegen schuren, en deze is uitgerust met banden voor de bevestiging aan het bed.
Onderluchtkussen	Een 50 mm dik ondermatras is vervaardigd uit een enkele met lucht gevulde cel. Dit ondersteunt de patiënt in het geval van luchtdrukverlies in de matras.
Steunen	Twee zijsteunen die de patiënt optimale steun en comfort verlenen vooral als het systeem de Rotatiefunctie werkt.
Luchtplug	De luchtplug wordt gebruikt om zowel de zijsteunen als het onderluchtkussen leeg te laten lopen. Het bevindt zich naast het aansluitstuk van de slangenset/pomp.

Bari-Breeze Pomp



- Bevestigingshaken** Met behulp van de geïntegreerde bevestigingshaken aan de achterzijde van de pomp is de pomp eenvoudig aan het bedframe te bevestigen.
- Regelpaneel** Het regelpaneel bevindt zich in een hoek om de gebruiker een duidelijk zichtbaar scherm te bieden. Een LCD-scherm en individueel verlichte toetsen geven exacte aanwijzingen betreffende de staat van het systeem op elk willekeurig moment.
- LCD-scherm** Goed zichtbaar en verlicht blauw digitaal LCD-scherm met 7 segmenten.

2. Klinische toepassingen

Indicaties Het **Bari-Breeze** systeem is geïndiceerd bij patiënten met zelfs het hoogste risico op decubitus en met een gewicht tot 455 kg (1000 lbs). Het is geschikt voor de preventie en het beheer van alle graden van decubitus.

Contra-indicaties Patiënten met onstabiele wervelfracturen dienen niet op het **Bari-Breeze** systeem te worden geplaatst.

Voorzorgsmaatregel en bij Gebruik In het geval van patiënten met onstabiele fracturen dient er advies te worden verkregen van de behandelend arts voordat het **Bari-Breeze** systeem wordt gebruikt.

Er dient voor gezorgd te worden dat alle slangen en draden voor de patiënt zich in een geschikte positie bevinden. Dit vermindert het risico dat zij worden uitgetrokken of afgekneld als de **Rotatiefunctie** is geselecteerd of in geval van een stroomstoring.

Vooraf tijdens de **Rotatiefunctie** is het aan te bevelen de patiënten regelmatig te controleren.

In elk lateraal rotatiesysteem kan een verhoogd risico bestaan dat de patiënt geleidelijk in een gevaarlijke positie verschuift. Dit kan beknelling en/of uit bed vallen tot gevolg hebben.

 *Gebruik bij het bepalen van het risiconiveau van een patiënt op het ontwikkelen van decubitus een risicobeoordelingssysteem in combinatie met een klinische opinie. De risicobeoordeling van de patiënt dient een voortdurend proces te zijn omdat veranderingen in de conditie van de patiënt het risico op decubitus kunnen vergroten of verkleinen.*

 *Het bovenstaande vormt slechts een richtlijn en kan nooit het oordeel of de ervaring van een arts vervangen.*

3. Installatie en instelling

Waarschuwingen De volgende waarschuwingen dienen in acht te worden genomen voor het installeren van het **Bari-Breeze** systeem.

WAARSCHUWING

Het Bari-Breeze systeem dient op bedframes te worden geïnstalleerd die voorzien zijn van onrusthekken. Stel de onrusthekken van het bed in en vergrendel deze nadat de patiënt zich op de matras bevindt.

LAAT NOOIT EEN PATIËNT ZONDER TOEZICHT ACHTER OP HET MATRASSYSTEEM INDIEN DE ONRUSTHEKKEN ZICH IN NEERWAARTSE POSITIE BEVINDEN.

WAARSCHUWING

Gebruik geen scherpe voorwerpen of elektrische onderdekens op of onder de matras.

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het netsnoer geen gevaar kan opleveren en niet beklemd raakt tussen bewegende onderdelen van het bed of anderszinds verstrikt kan raken.

Installatie De volgende onderdelen dienen in de **Bari-Breeze** verpakking aanwezig te zijn:

- **Bari-Breeze** matrassysteem
 - Pomp
 - Gebruiksaanwijzing
 - Elektriciteitskabel
1. Alvorens het **Bari-Breeze** matrasvervangend systeem te gebruiken, dienen alle andere matrassystemen van het bed te worden verwijderd.
 2. Bij het installeren van de **Bari-Breeze** matras dient er te worden verzekerd dat de matras direct op het bedframe wordt geplaatst.



Verzekert u ervan dat het einde van de matras waar de slangenset zich bevindt, naar het voeteneinde van het bed gericht is.

3. Er bevinden zich 16 nylon zwarte banden met gespen aan de basis van de matras. Haal elke band om het bedframe en bevestig deze goed aan het bedframe met behulp van de gesp.



Als het bed verstelbaar is (bijvoorbeeld kan worden verlaagd of verhoogd) bevestig het matrasvervangend systeem dan alleen aan de bewegende bedonderdelen.

4. Klap de haken aan de achterzijde van de pomp uit en hang de pomp aan de rails aan het voeteneinde van het bed op. Indien het bed dat u gebruikt geen voeteneinde heeft, plaats dan de pomp op haar basis (niet op de achterzijde waar zich het filter bevindt) op een vlakke ondergrond onder het bed naast het voeteneinde van het bedframe.



Verzeker u ervan dat de luchtinstroomopening van de pomp niet is bedekt, en dat de pomp niet op zodanige wijze op de vloer is geplaatst dat het een gevaar vormt.

5. Steek de elektriciteitskabel in de pomp en duw het op haar plaats. Rek de kabel uit en steek de stekker in een geaard stopcontact.
6. Bevestig de pompaansluiting zorgvuldig aan de pomp totdat het klikt, en verzeker u ervan dat de zijsteun en de plug van het onderluchtkussen is beveiligd.



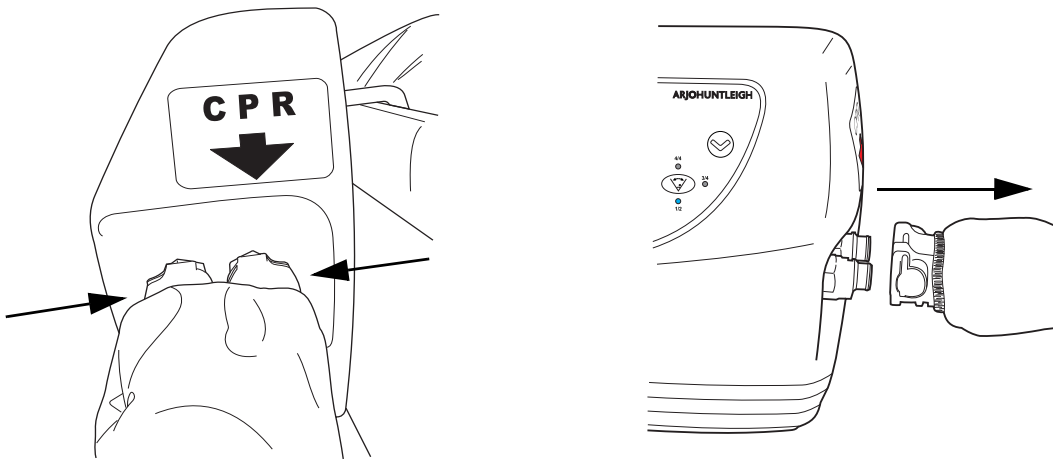
Zorg ervoor dat de matrasslang los hangt, zonder te worden afgeklemd of gevouwen.

7. Plaats de beschermhoes over de matras en bevestig dit in de goede positie indien dit nog niet is gebeurd. Zorg ervoor dat het **ArjoHuntleigh** logo naar boven wijst en zich aan het voeteneinde van de matras bevindt.
8. Druk op de Power/Stand-byknop om de pomp aan te zetten en stel de vereiste therapie-instellingen in, Zie "Bedieningselementen, alarmen en indicatielampjes" op pagina 9.
9. Open de hoes en controleer of de cellen, zijsteunen en het basiskussen geheel opgepompt zijn. Plaats de hoes terug.
10. Plaats voor gebruik losjes een laken over de matras.

4. CPR Voorziening

BELANGRIJK

Bij een hartstilstand drukt u de twee ontgrendelaars op het aansluitstuk van de slangenset/pomp in, en tegelijkertijd trekt u de slangenset los en van de pomp af.



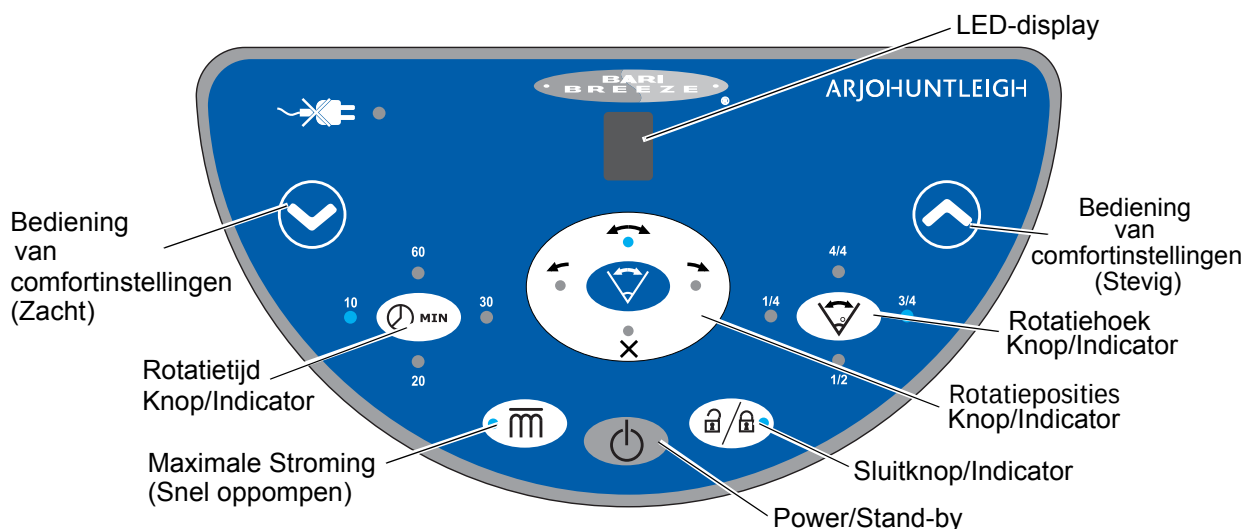
Aan de rechterzijde van de pomp bevindt zich een CPR-eenheid die met een pijl is gemarkeerd. Bij een hartstilstand drukt u de twee ontgrendelaars op het aansluitstuk van de slangenset/pomp. Tegelijkertijd trekt u de slang van de pomp af.

Voor het oppompen van de matras

1. Zet de pomp in stand-by stand en verbind opnieuw de slangenset en de plug van het onderste kussen. Zet de pomp aan en stel de therapie-instellingen opnieuw in.

5. Bedieningselementen, alarmen en indicatielampjes

Bedieningselementen en indicatielampjes



Stand-by



Als de pomp stroom heeft maar zich in de stand-by stand bevindt, zal het 7^e segment van het LED-scherm een enkele streep tonen.

Power/Stand-by



Druk op de Power/Stand-byknop om de pomp aan te zetten.

Maximale strooming



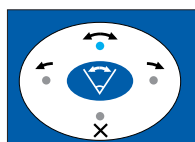
Druk op  om de maximale luchtstroom van de pomp te gebruiken. Een blauwe LED op de knop zal aangeven dat de **Autofirmfunctie** actief is.

Indien de **Autofirmfunctie** 'F' is geselecteerd als het systeem in de **Rotatiefunctie** werkt, dan zal de **Rotatiefunctie** worden uitgesteld en zal de indicator  tonen.



Tenzij gedeactiveerd zal de Autofirmfunctie gedurende 15 minuten actief blijven. Gedurende die tijd wordt elke drie minuten een waarschuwingsgeluid gegeven. Hierna zal het comfortniveau teruggaan naar de vorige instelling en zal het in de Statische functie blijven.

Rotatieposities



De  knop selecteert de rotatie-instellingen van de matras. Elke keer dat de knop wordt ingedrukt, wordt de volgende instelling geselecteerd. Bijvoorbeeld, om de matras van **Bilaterale Rotatiepositie** () naar **Statische** () positie te veranderen, dient de knop tweemaal te worden ingedrukt totdat  is geselecteerd.

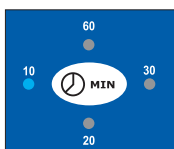
In de **Linker Rotatiepositie** () zullen de rechter luchtkussens in de matras op een constante hoge druk worden gehouden, en de linker luchtkussens zullen op een constante lage druk worden gehouden. Dit proces wordt omgekeerd voor de **Rechter Rotatiepositie** () .



Als  is geselecteerd, zal het systeem afwisselen tussen de linker en rechter rotatie en in de centrale positie stoppen.

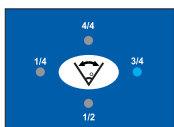
Daarbij geeft het scherm een “C” of “d” weer om aan te geven dat het systeem in de centreerfase is.

Rotatietijden



De tijd die voor de rotatie is geselecteerd is de hoeveelheid tijd (in minuten) gedurende welke de matras in elke positie zal blijven tijdens de geselecteerde rotatiereeks.

Rotatiehoek



Er zijn vier instellingen beschikbaar om de hoeveelheid aan de patiënt gegeven rotatie te selecteren. Deze worden geselecteerd door het gebruiken van de hoekknop , waar 4/4 gelijk is aan ongeveer 40 graden.

Niveau van Comfortinstellingen



Deze instellingen passen de stevigheid van de matras aan. Het gebruiken van de  knop reduceert de drukinstelling, en de  knop verhoogt deze.

De huidige comfortinstelling (1-9) zal op het LED-scherm worden getoond.

Sluiten



De pompfuncties (inclusief power/stand-byknop) kunnen worden gesloten om een ongewilde wijziging van modaliteit/celdruk te voorkomen. Om te activeren, druk de sluitknop gedurende ongeveer 2 à 3 seconden totdat de blauwe LED aangaat. Om te deactiveren, druk de sluitknop in en houdt deze vast totdat de LED uitgaat.

Alarmen

Stroomuitval



Bij stroomuitval zal de pomp de verzorger informeren door een oranje **Stroomuitval** LED te verlichten en door een zoemtoon te laten horen. Zodra de stroomtoevoer naar de pomp is hersteld, zal het alarm ophouden en zal de pomp terugkeren naar de voorgaande bedieningsinstellingen.

Lage druk



Bij de loskoppeling van de slang zullen een ‘L’ en ‘P’ zich afwisselen op het LED-display (wat staat voor "Low Pressure", lage druk) terwijl een zoemende toon de verzorger waarschuwt omtrent de noodtoestand. Zodra de slang opnieuw is aangesloten, zal het alarmsignaal ophouden en zal de pomp terugkeren naar de voorgaande bedieningsinstellingen.

6. Bediening

Voor het gebruik van het **Bari-Breeze** matrassysteem, dient u er voor te zorgen dat het correct geïnstalleerd is in overeenstemming met “Installatie en instelling” op pagina 6. Zorg er tevens voor dat de zijsteunen en de basisplug zich veilig in de connector bevinden aan het voeteneinde van de matras.

Eerste inschakeling Druk op de Power/Stand-byknop om de pomp aan te zetten. Er klinkt een hoorbare pieptoon. Het systeem begint aan de opstartcyclus van 30 seconden. Gedurende deze tijd blaast de pomp de matras snel op. Tijdens deze procedure geeft het scherm afwisselend ‘**B**’ en ‘**F**’ weer om aan te geven dat de steunen worden gevuld.

 *Deze kunnen de therapie-instellingen weergeven die zijn toegepast tijdens de laatste keer dat het systeem werd gebruikt.*

Comfortinstellingen Zodra de matras geheel is opgepompt en de patiënt zich in positie bevindt, dienen de comfortinstellingen op het gewenste niveau te worden aangepast. Pas zonodig aan om ervoor te zorgen dat de patiënt niet door het onderkussen zakt.

Aanbevolen Drukinstellingen

Voor een extra stevige steun tijdens de behandeling van de patiënt of tijdens verpleeghandelingen wordt er aanbevolen de matrasdruk op maximaal te zetten door te drukken op **AUTOFIRM** (.

Als de patiënt in rugligging wordt geplaatst, wordt aanbevolen op de -knop te drukken om het druk-/comfortniveau dienovereenkomstig te *verhogen* en ervoor te zorgen dat de patiënt voldoende ondersteund wordt.

Statische functie

Maximale stroming Door het drukken op de  knop wordt de blazer op maximaal gesteld, waardoor de matras geheel wordt opgepompt en de comfortinstelling wordt opgeheven. Deze stand is alleen beschikbaar in de statische functie. Indien dit wordt ingedrukt tijdens de **Rotatiefunctie**, zal het systeem naar de **Statische** functie worden teruggebracht en zal de patiënt worden teruggebracht naar een centrale positie.

De **Autofirmfunctie** pompt de matras gedurende 15 minuten op tot een maximale druk, en dit zal worden aangegeven door een blauwe LED en het tonen van een 'F' op het LED-display.

Om de **Autofirmfunctie** te annuleren en om de instellingen van de **Rotatiefunctie** in te voeren, druk eenmaal op de knop . Om met de **Autofirmfunctie** gedurende 15 minuten door te gaan, druk eenmaal op  om te annuleren en weer opnieuw om de **Autofirmfunctie** voor nog eens 15 minuten in te geven. Na 15 minuten wordt de **Autofirmfunctie** automatisch geannuleerd.

 Voor extra stevige ondersteuning tijdens de verplaatsing van de patiënt, de verzorging van de wonden, het draaien van de patiënt of de hygiëneprocedures van de patiënt wordt er aanbevolen om de matrasdruk op maximaal te zetten door te drukken op knop .

Rotatieposities

Eenzijdige Rotatie Om een eenzijdige **Rotatiepositie** in te voeren, druk op de knop  om door te gaan totdat  of  wordt aangegeven, dit wordt bevestigd door de verlichte blauwe LED.

Bilaterale Rotatie Om een bilaterale **Rotatiepositie** in te voeren, druk op de knop  totdat  wordt aangegeven, dit wordt bevestigd door de verlichte blauwe LED.

 Het selecteren van de **Autofirmfunctie** zal alle ingestelde **Rotatieposities** annuleren, wat ervoor zal zorgen dat het systeem terugkeert naar de **Statische** () instelling.

Rotatietijden Om therapie rotatietijden in te stellen, druk op de knop  totdat de gewenste tijd wordt aangegeven, dit wordt bevestigd door de verlichte blauwe LED.

 De rotatietijden worden alleen in beschouwing genomen wanneer de pomp in de **Rotatiefunctie** werkt.

Om de Bari-Breeze Matras leeg te laten lopen en op te bergen

Om de Bari-Breeze matras leeg te laten lopen:

1. Activeer de CPR-eenheid, zodat de matras leeg loopt.
2. Verwijder de zijsteunen- en plug van het onderkussen van het aansluitstuk op de slangenmontage van de matras.

Voor het opbergen van de matras Na het leeg laten lopen:

Rol de matras van het hoofdeinde naar het voeteinde op, waarbij u controleert dat de slangenset veilig in de matras ligt.

7. Reiniging

De volgende procedures worden aanbevolen maar kunnen worden aangepast om te voldoen aan de richtlijnen (desinfectering van medische instrumenten) die binnen de medische instelling of het land gelden. Bij twijfel moet u contact opnemen met uw plaatselijke specialist infectiebeheersing.

Het **Bari-Breeze** systeem dient routinematig tussen patiënten te worden ontsmet en op regelmatige intervallen als het wordt gebruikt, zoals de correcte procedure is voor alle herbruikbare medische hulpmiddelen.

WAARSCHUWING

Haal voor het reinigen en ontsmetten de stekker uit het stopcontact.

Let op

Gebruik tijdens de desinfecterende werkzaamheden geen oplossingen op basis van fenol, schuurmiddelen of -sponsjes. Hiermee kunt u het oppervlak beschadigen. De hoes is niet geschikt voor de kookwas of de autoclaaf.

Elektrische onderdelen mogen tijdens het schoonmaken in geen enkel geval in water worden ondergedompeld.

Tijdens het gebruik ***Het is raadzaam dat, indien mogelijk, alle onderdelen van het systeem (inclusief matras, hoes, pomp en slangenset) wekelijks worden gereinigd terwijl deze in gebruik zijn.***

Reinigen Neem de gehele buitenzijde af met een vochtige doek en een mild wasmiddel. Zorg ervoor dat organische verontreiniging die zich aan de buitenzijde bevindt, wordt verwijderd. Laat drogen.

Desinfecteren Voor desinfectie raden wij een chloorafgevende oplossing aan zoals NaOC1 of NaDCC verdund tot 1,000 ppm (spectrum kan afhankelijk van de verontreinigingstatus en het plaatselijk beleid variëren van 250 tot 10.000 ppm).
Of gebruik een met alcohol (70%) bevochtigde doek en laat aan de lucht drogen.

Wassen De matrashoes kan eenvoudig worden afgeritst. De hoes kan voor thermische desinfectie gedurende 10 minuten op 65°C of gedurende 3 minuten op 80°C worden gewassen. Dit is in overeenstemming met HSG (95) 18 Hospital Laundry arrangements (Overeenkomst voor ziekenhuis wasgoed) voor gebruikt en besmet linnengoed (V.K.) 1995.

DROOG DE HOEZEN OP MAXIMAAL 30° C.

Opzettelijk blanco gelaten

8. Problemen oplossen

Onderstaande tabel bevat probleemgevallen, de mogelijke oorzaken ervan en de handelingen die dienen te worden uitgevoerd om het probleem te verhelpen. Deze problemen kunnen zich voordoen tijdens de installatie en het aanzetten.

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Controleren	Handeling
Toetsenbord van de pomp reageert niet.	De afsluoptie is aangezet, waardoor het instellen wordt verhinderd.	De LED van de sluitknop is verlicht.	Druk de sluitknop in en houdt deze vast totdat de LED uitgaat.
De matras pompt zich niet op als het systeem wordt aangezet.	De pomp blijft in de stand-bystand, aangegeven door een enkel streepje op het LED-display.	Indien de pomp in een stopcontact zit, is er een streepje zichtbaar op het LED-display die de stand-bystand aangeeft. Controleer de status van het LED-display.	Schakel de pompeenheid uit. Controleer de integriteit van de stroomtoevoer in het stopcontact indien het LED-display blanco is.
	Storing van de ventilator in de pomp.	Controleer of de ventilator een luchtstroom door de verdeelverbinding genereert.	Indien de ventilator niet werkt, dient een servicetechnicus te worden gebeld om de ventilator/pomp te vervangen.
De matras pompt zich op maar laat een geluid horen alsof er een lekkage is in de verbinding van de slangenset met de pomp.	De verbinding van de slangenset is niet goed aangesloten.	Controleer of de verbinding van de slang op haar plaats klikt.	Verbind de slang opnieuw aan de pomp en controleer op een goede verbinding.
	Steun/Ondermatras-plug niet goed ingesteld of stoort.	Controleer of de plug correct in het verdeelstuk van de slang is bevestigd. Controleer de integriteit van de plug.	Controleer of de plug goed vastzit. Vervang de plug indien noodzakelijk.
De matras pompt zich op maar lijkt niet te draaien.	Er is geen rotatiehoek ingesteld.	Therapie-instellingen.	Stel Rotatiehoeken in.
	Stevig oppompen geactiveerd.	Autofirm LED verlicht.	Druk op de knop  om te deactiveren en voer de vereiste therapie-instellingen in.
	Matras blijft in centrum (controleer rotatieijd).	Controleer de status van het LED-display.	Indien het LED-display is verlicht met 'C', is de matras in centrum.

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Controleren	Handeling
De matras pompt zich op maar lijkt alleen naar een kant te draaien.	Therapie is ingesteld voor alleen een rotatie naar links of rechts.	Controleer of de bilaterale therapie-instelling is ingesteld.	Voer Bilaterale therapie-instellingen in.
	Beide instellingen kunnen niet verlicht zijn.	Voor bilaterale positie controleer dat  geactiveerd is (LED verlicht).	Zo niet, druk op  om  te selecteren en controleer dat de LED verlicht is.
De matras draait maar stopt plotseling halverwege.	Autofirmfunctie geactiveerd.	LED-scherm toont 'F'.	Druk op de knop  om te deactiveren en stel de rotatiehoeken in.
	Matras blijft in centrum (controleer rotatietijd).	Controleer de status van het LED-display.	Indien het LED-display is verlicht met 'C', is de matras in centrum.
De matras lijkt de bodem te raken.	Comfortinstellingen zijn te zacht.	Evalueer de comfortinstellingen.	Pas deze, indien nodig, aan.
	Gewicht van de patiënt.	Controleer of het gewicht van de patiënt zich binnen de grenzen van het systeem bevindt.	Zie gebruiksaanwijzing. Pagina 5 Indicaties.
Ventilatorgeluiden zijn luider dan normaal.	Luchtlek in verdeler.	Controleer de aansluitingen.	Verwijder de aansluiting en sluit opnieuw aan.
	Losse pompslangaansluiting.	Controleer de verbindingen in de slangensetaansluiting.	Sluit, indien mogelijk, opnieuw aan of neem contact op met een servicetechnicus.
	Gescheurde of beschadigde cel.	Controleren.	Neem contact op met een servicetechnicus.
Ventilatormotor in de pomp maakt te veel geluid tijdens continu gebruik.	De ventilator in de pomp is wellicht aan vervanging toe.	Controleer of de matras geheel is opgepompt.	Neem contact op met een servicetechnicus om een vervanging van de pomp aan te vragen (indien dit een huursysteem betreft).
De matras lijkt therapie-instellingen te negeren	De pomp reageert niet op therapie-instellingen.	Controleren.	Stel de pomp opnieuw in en voer opnieuw de therapie-instellingen in.

9. Reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen wilt bestellen, neem dan contact op met uw distributeur en geef de betreffende bestelcodes op (zie hieronder).

Pomp	
Bestelcode	Beschrijving
647301	V.K. Bari-Breeze Pomp
647303	V.S. Bari-Breeze Pomp
647304	RoW Bari-Breeze Pomp
647309AU	Australische Bari-Breeze Pomp

Matrassen	
Bestelcode	Beschrijving
647311	Bari-Breeze Matras (84" x 42", 213 cm x 106 cm)
647312	Bari-Breeze Matras (80" x 39", 203 cm x 99 cm)
647313	Bari-Breeze Matras (80" x 42", 203 cm x 106 cm)
647314	Bari-Breeze Matras (80" x 48", 203 cm x 121 cm)

Matrashoezen	
Bestelcode	Beschrijving
647321	Bari-Breeze Matrashoes (84" x 42", 213 cm x 106 cm)
647322	Bari-Breeze Matrashoes (80" x 39", 203 cm x 99 cm)
647323	Bari-Breeze Matrashoes (80" x 42", 203 cm x 106 cm)
647324	Bari-Breeze Matrashoes (80" x 48", 203 cm x 121 cm)

10. Garantie en Service

De standaardvoorwaarden van **ArjoHuntleigh** zijn op alle producten van toepassing. Deze worden op verzoek verstrekt. Deze bevat volledige informatie over de garantievoorwaarden en heeft geen invloed op de wettelijke rechten van de consument.

11. Technische gegevens

Pomp

Bestelnummers:	647301 - V.K Bari-Breeze Pomp 647303 - V.S. Bari-Breeze Pomp 647304 - RoW Bari-Breeze Pomp 647309AU - Australische Bari-Breeze Pomp
Voedingsvoltage:	100-240V
Stroomafname:	50/60 Hz
Afmeting: Lengte:	33,5 cm
Hoogte:	28,5 cm
Diepte :	14 cm
Gewicht:	4,5 kg

Elektrische veiligheidsnormen

Voldoet aan: EN 60601-1:1990/A13:1996



UL60601-1 1st Edition, CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90

Medische apparatuur

Mate van bescherming
tegen elektrische schok: Klasse I, Type BF

Beschermingsgraad
tegen indringing van
vloeistoffen: Normaal IPx0 (niet beveiligd)

Bedieningsmodus: Continu

Pompsymbolen



Gevaarlijk voltage



Zie gebruiksaanwijzing



Type BF

S/N:

Serienummer



Niet in de vuilnisbak gooien



Wisselstroom

Voorwaarden voor het milieu

Werking

Temperatuurbereik: +10°C tot +40°C

Relatieve vochtigheid: 30% tot 75% (niet-condenserend)

Atmosferische druk 700 hPa tot 1060 hPa

Opslag

Temperatuurbereik: -40°C tot +70°C

Relatieve vochtigheid: 10% tot 100%

Atmosferische druk: 500 hPa tot 1060 hPa

Milieubescherming: Deze pomp vernietigen overeenkomstig de plaatselijke bepalingen.

Matras

Onderdeel-nummer	Breedte	Hoogte	Lengte	Gewicht
647311	106 cm	30,5 cm	213 cm	11,5 kg
647312	99 cm	30,5 cm	203 cm	9 kg
647313	106 cm	30,5 cm	203 cm	11,5 kg
647314	122 cm	30,5 cm	203 cm	14 kg

Opzettelijk blanco gelaten

Opzettelijk blanco gelaten

Opzettelijk blanco gelaten

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info@arjohuntleigh.be

BRASIL

Maquet do Brasil
Equipamentos Médicos Ltda
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200
Barra Funda, 01140-130
SÃO PAULO, SP - BRASIL
Fone: +55 (11) 2608-7400
Fax: +55 (11) 2608-7410

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA

ArjoHuntleigh s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
08173 Sant Cugat del Vallés
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FRANCE

ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

HONG KONG

ArjoHuntleigh (Hong Kong) Ltd
1510-17, 15/F, Tower 2
Kowloon Commerce Centre
51 Kwai Cheong Road
Kwai Chung
HONG KONG
Tel: +852 2207 6363
Fax: +852 2207 6368

INTERNATIONAL

ArjoHuntleigh International Ltd
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 800
Fax: +44 (0) 1582 745 866
E-mail:
international@arjohuntleigh.com

ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail:
no.kundeservice@arjohuntleigh.com

ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

POLSKA

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznan)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Oy Vestek AB
Martinkuja 4
FI-02270 ESPOO
Puh: +358 9 8870 120
E-mail: info@vestek.fi

SVERIGE

ARJO Scandinavia AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

USA

ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

REV 15: 02/2015

GETINGE GROUP

Getinge Group is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **Getinge** and **Maquet**. **Getinge** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **Maquet** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions, interventional cardiology and intensive care.

ARJOHUNTLEIGH
GETINGE GROUP

ArjoHuntleigh focuses on patient handling and hygiene, disinfection, DVT prevention, medical beds, therapeutic surfaces and diagnostics.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjohuntleigh.com

